
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 老狗斑点的故事(the Tale Of Old Dog Spot) 000001
2. 老狗斑点的故事(the Tale Of Old Dog Spot) 000002
3. 老狗斑点的故事(the Tale Of Old Dog Spot) 000003
4. 老狗斑点的故事(the Tale Of Old Dog Spot) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老狗斑点的故事(The Tale of Old Dog Spot)
第1/4页

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][əʊld] [dɒg] [spɒt]
The Tale of Old Dog Spot
这 故事 的 老的 狗 点

老狗斑点的故事

['slʌmbə(r)] - [taʊn] [teɪlz; 'teɪliːz]
SLUMBER - TOWN TALES
睡眠 - 镇 故事

睡梦镇的故事

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]
ARTHUR SCOTT BAILEY
亚瑟 斯科特 贝利

亚瑟·斯科特·贝利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

['sliːpi] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪliːz]
SLEEPY - TIME TALES
困 - 时间 故事

睡前故事

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[tʌk] - [ˌem 'iː] - [ɪn] [teɪlz; 'teɪliːz]
TUCK - ME - IN TALES
塞进 - 我 - 在 故事

睡前故事

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mjuːli] [kaʊ]
The Tale of the Muley Cow
这 故事 的 这 骡子 奶牛

骡牛的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][əʊld] [dɒg] [spɒt]
The Tale of Old Dog Spot
这 故事 的 老的 狗 点

老狗斑点的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['grʌnti] [pɪg]
The Tale of Grunty Pig
这 故事 的 咕哝 猪

咕噜猪的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ˌhenri'etə] [hen]
The Tale of Henrietta Hen
这 故事 的 亨丽埃塔 母鸡

亨丽埃塔·亨的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['tɜːki] ['praʊdfʊt]
The Tale of Turkey Proudfoot
这 故事 的 火鸡 普劳德福特

土耳其骄傲脚的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['pəʊni] -
The Tale of Pony Twinkleheels
这 故事 的 小马 -

小马闪闪高跟鞋的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [mɪs] ['kɪti] [kæt]
The Tale of Miss Kitty Cat
这 故事 的 错过 猫咪 猫

小猫咪的故事

['slʌmbə(r)] - [taʊn] [teɪlz; 'teɪliːz]
SLUMBER - TOWN TALES
睡眠 - 镇 故事

睡梦镇的故事

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][əʊld] [dɒg] [spɒt]
THE TALE OF OLD DOG SPOT
这 故事 的 老的 狗 点

老狗斑点的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]
ARTHUR SCOTT BAILEY
亚瑟 斯科特 贝利

亚瑟·斯科特·贝利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Author of
作者 的

作者

" ['sliːpi] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪliːz]
" SLEEPY - TIME TALES
" 困 - 时间 故事

《睡前故事》

" (['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
" (Trademark Registered)
" (商标 挂号的)

（商标已注册）

[ænd; ənd]
AND
和

和

" [tʌk] - [ˌem 'iː] - [ɪn] [teɪlz; 'teɪliːz]
" TUCK - ME - IN TALES
" 塞进 - 我 - 在 故事

《睡前故事》

" (['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
" (Trademark Registered)
" (商标 挂号的)

（商标已注册）

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['hæri] [el] . [smɪθ]
HARRY L . SMITH
哈利 L . 史密斯

哈里·L·史密斯

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['ɡrɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1921 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1921年，作者

['ɡrɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[əʊld] [dɒɡ] [spɒt] [tiːz] [mɪs] ['kɪti] [kæt]
Old Dog Spot Teases Miss Kitty Cat
老的 狗 点 预告 错过 猫咪 猫

老狗斑点戏弄小猫咪

['frʌntɪspiːs] ([peɪdʒ][eit])
Frontispiece (Page 8)
卷首插图 (页 8)

卷首插图（第 8 页）

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ai]['ɔːlməʊst] [twɪnz] [wʌn]
I Almost Twins 1
我 几乎 双胞胎 1

我几乎是双胞胎 1

[ˌaɪ 'aɪ] ['tiːzɪŋ] [ðə; ði][kæt]['sɛvən]
II Teasing the Cat 7
二 戏弄 这 猫 7

二、戏弄猫咪 7

[θriː][ə; eɪ][waɪld] [dɒg] -
III A Wild Dog 12
三、 一个 荒野 狗 -

III 野狗 12

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] -
IV The Woodpile 18
第四 这 木柴堆 -

IV 木柴堆 18

[viː][ə; eɪ] [diːp] ['siːkrət] -
V A Deep Secret 22
V 一个 深的 秘密 -

VA 深层秘密 22

['sɪksθ] ['berid] ['treʒə(r)] -
VI Buried Treasure 27
六年级 埋葬 宝藏 -

VI 埋藏的宝藏 27

[sevn] ['swɪmɪŋ] -
VII Swimming 32
七 游泳 -

VII 游泳 32

[eɪtθ] [wɒt] [red] [dɪd] -
VIII What Red Did 37
八 什么 红色的 做过 -

VIII 红色做了什么 37

[ɪks] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [kləʊðz] -
IX A Bundle of Clothes 42
第九章 一个 捆 的 衣服 -

IX 一捆衣服 42

[eks] ['drɒpɪŋ] [hɪnts] -
X Dropping Hints 48
X 下降 提示 -

X 暗示 48

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]['mɪsɪz] . [griːnz] [mis'teik] -
XI Mrs . Green's Mistake 52
十一 太太 . 青菜 错误 -

十一、格林太太的错误 52

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [rɒŋ] -
XII Righting a Wrong 56
十二 纠正 一个 错误的 -

第十二章 纠正错误 56

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['hʌntɪŋ] -
XIII Hunting 60
十三 打猎 -

XIII 狩猎 60

[ˌɛksˌaɪ'viː] ['mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] -
XIV Missing His Master 65
十四 丢失的 他的 掌握 -

十四、思念他的主人 65

['ɛks'viː][ə; eɪ] ['bɑːskɪtfʊl] [ɒv; əv] [fʌn] -
XV A Basketful of Fun 70
十五 一个 满篮 的 乐趣 -

XV 一篮欢乐 70

[ˌɛks'viː'aɪ]['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] [rʌnz] -
XVI Mrs . Woodchuck Runs 75
十六 太太 . 土拨鼠 跑步 -

第十六集 伍德查克夫人跑了75

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)]['sɪgnəl] -
The Danger Signal 80
这 危险 信号 -

危险信号 80

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

[ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [haʊs] -
A Crowded House 85
一个 挤 房子 -

拥挤的房子 85

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs] -
XIX Off for the Circus 91
十九 离开 为了 这 马戏团 -

XIX 去马戏团 91

['eks 'eks] [spɒt] [gəʊz] [tuː; tə] [taʊn] -
XX Spot Goes to Town 96
xx 点 去 到 镇 -

XX Spot 进城 96

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ðə; ði]['sɜːkəs] [pə'reɪd] -
XXI The Circus Parade 101
二十一 这 马戏团 游行 -

XXI 马戏团游行 101

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
XXII
二十二

二十二

[ðə; ði] [ˈsɜːkəs] [graʊndz] -
The Circus Grounds 106
这 马戏团 理由 -

马戏团场地 106

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] [spɒt] [siːz] [ðə; ði] [ʃəʊ] -
XXIII Spot Sees the Show 111
二十三 点 看到 这 展示 -

XXIII Spot 观看演出 111

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] [həʊm] [əˈgen] -
XXIV Home Again 115
二十四 家 再次 -

XXIV 回家 115

[ɪˌlʌsˈtreʃən] [peɪdʒ]
ILLUSTRATIONS PAGE
插图 页

插图页

[əʊld] [dɒg] [spɒt] [tiːz] [mɪs] [ˈkɪti] [kæt] [ˈfrʌntɪspiːs]
Old Dog Spot Teases Miss Kitty Cat Frontispiece
老的 狗 点 预告 错过 猫咪 猫 卷首插图

老狗斑点戏弄小猫小姐扉页

[spɒt] [ˈbəʊltɪd] [θruː] [ðə; ði] [bɑːn] [dɔː(r)] -
Spot Bolted Through the Barn Door 16
点 螺栓连接 通过 这 谷仓 门 -

谷仓门上的螺栓固定点 16

[spɒt] [ˈstɑːtɪd] [ˈɑːftə(r)] [ˈfrɪski] [ˈskwɪrəl] -
Spot Started After Frisky Squirrel 44
点 开始 后 活泼的 松鼠 -

Spot Started After Frisky Squirrel 44

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈpʌpi] [wʊd] [baɪt] [spɑːts] [teɪl] -
Sometimes the Puppy Would Bite Spot's Tail 72
有时 这 小狗 会 咬 地点 尾巴 -

有时候小狗会咬斑点狗的尾巴 72

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [əʊld] [dɒg] [spɒt]
THE TALE OF OLD DOG SPOT
这 故事 的 老的 狗 点

老狗斑点的故事

[ai]
I
我

我

[ˈɔːlməʊst] [twɪnz]
ALMOST TWINS
几乎 双胞胎

几乎是双胞胎

[ˈnəʊbədi] [ˈevə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv] [əʊld] [spɑːts] [ˈmɑːstə(r)] [æz; əz] " [əʊld] [ˈdʒɑːni] [griːn] .
Nobody ever spoke of old Spot's master as " old Johnnie Green .
无人 曾经 辐 的 老的 地点 掌握 作为 " 老的 约翰尼 绿色的 .

从来没有人称呼老斯波特的主人为“老约翰尼·格林”。

" [jet] [ðə; ði] [tuː] — [bɔɪ] [ænd; ənd] [dɒɡ] — [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [ɪɡ'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
" Yet the two — boy and dog — were almost exactly the same age .
" 然而 这 二 — 男生 和 狗 — 是 几乎 确切地 这 相同的 年龄 .

"然而，男孩和狗的年龄却几乎完全相同。"

['sʌmhaʊ] [spɒt] [ɡruː] [ʌp] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] ['dʒɑːni] .
Somehow Spot grew up faster than Johnnie .
不知何故 点 生长 向上 快点 比 约翰尼 .

不知何故，Spot 比 Johnnie 长得还快。

[hiː; hi] [hæd; həd] [stɒpt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌpi] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [wɔːk] .
He had stopped being a puppy by the time his young master learned to walk .
他 有 停止 存在 一个 小狗 经过 这 时间 他的 年轻的 掌握 学习 到 走 .

当他的小主人学会走路时，他已经不再是小狗了。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒɑːni] [wɒz; wəz] [bɪɡ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɑːm] ['bɪldɪŋz] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [seɪf] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] " [əʊld] [spɒt] ,
And when Johnnie was big enough to play around the farm buildings his parents felt sure that he was safe so long as " old Spot ,
和 什么时候 约翰尼 曾是 大的 足够的 到 玩 大约 这 农场 建筑物 他的 父母 毛毡 当然 那 他 曾是 安全的 所以 长的 作为 " 老的 点 ,

当约翰尼长大到可以在农场建筑周围玩耍时，他的父母确信，只要"老斯波特"在，他就是安全的。

" [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [dɒɡ] , [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] .
" as they called the dog , was with him .
" 作为 他们 称为 这 狗 , 曾是 和 他 .

"他们给狗起的名字，就是它，它和他在一起。"

[spɒt] [θɔːt] [hɪm'self] [j'iəz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] ; [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['æktɪd] [səʊ] .
Spot thought himself years older than the small boy ; or at least he always acted so .
点 想法 他自己 年 老 比 这 小的 男生 ; 或者 在 至少 他 总是 行动 所以 .

Spot觉得自己比那个小男孩大很多岁；或者至少他一直表现得像个大人。

[ɪf] [ə; eɪ] [ɡuːs] [his] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] , ['tɒdlɪŋ] ['dʒɑːni] [ɡriːn] , [əʊld] [spɒt] [wʊd] [draɪv] [ðə; ði] [ɡuːs] [ə'weɪ] ,
If a goose hissed at little , toddling Johnnie Green , old Spot would drive the goose away ,
如果 一个 鹅 嘶嘶作响 在 小的 , 蹒跚学步 约翰尼 绿色的 , 老的 点 会 驾驶 这 鹅 离开 ,

如果一只鹅对着蹒跚学步的小约翰尼·格林发出嘶嘶声，老斯波特就会把鹅赶走。

['bɑːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , " [doʊnt] [juː; jʊ] ['fraɪt(ə)n] [ðɪs] [tʃaɪld] !
barking in a loud voice , " Don't you frighten this child !
叫声 在 一个 大声 嗓音 , " 不 你 吓唬 这 孩子 !

大声吠叫道："不要吓唬这个孩子！"

" [ɪf] ['dʒɑːni] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['wɒndə] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [hiːlz] [spɒt] [wʊd] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [drɔː] [hɪm] ['dʒentli] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .
" If Johnnie went into the stable and wandered within reach of the horses ' heels Spot would take hold of his clothes and draw him gently back out of danger .
" 如果 约翰尼 去 进入 这 稳定的 和 漫步 之内 抵达 的 这 马匹 - 高跟鞋 点 会 拿 抓住 的 他的 衣服 和 画 他 轻轻地 后退 出去 的 危险 .

"如果约翰尼走进马厩，走到马蹄附近，斯波特就会抓住他的衣服，轻轻地把他拉回安全的地方。

[ænd; ənd] [ɪf] ['dʒɑːni] [streɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌk] [pɒnd] [ðə; ði] [əʊld] [dɒg] [ˌwʊdnt] [liːv] [hɪm] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [kæt] ,
And if Johnnie strayed to the duck pond the old dog wouldn't leave him even to chase the cat ,
和 如果 约翰尼 迷路了 到 这 鸭子 池塘 这 老的 狗 不会 离开 他 甚至 到 追赶 这 猫 ，

如果约翰尼跑到鸭塘边，那条老狗就算去追猫也不会离开他。

[bʌt; bət] [steɪd] [raɪt] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [pɒnd] ,
but stayed right there by the pond ,
但 入住 正确的 那里 经过 这 池塘 ，

但就一直待在池塘边，

['redi] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [tʃɑːdʒ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] .
ready to pull his young charge out of the water in case he happened to fall in .
准备好 到 拉 他的 年轻的 收费 出去 的 这 水 在 案件 他 发生 到 落下 在 .

随时准备将不小心落水的幼崽拉出水面。

[spɒt] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] ['dʒɑːni] [griːn] .
Spot seemed to enjoy his task of taking care of Johnnie Green .
点 似乎 到 享受 他的 任务 的 采取 关心 的 约翰尼 绿色的 .

Spot似乎很享受照顾Johnnie Green的任务。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɔːl] [wɜːk] .
It wasn't all work .
它 不是 全部 工作 .

并非全是工作。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] ,
A great deal of pleasure went with his duties ,
一个 伟大的 交易 的 乐趣 去 和 他的 职责 ，

他的职责给他带来了极大的乐趣。

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒɑːni] [griːn] ['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [pleɪ] .
for Johnnie Green never wanted to do anything but play .
为了 约翰尼 绿色的 绝不 通缉 到 做 任何事物 但 玩 .

因为约翰尼·格林除了玩耍之外，什么都不想做。

[ænd; ənd] [spɒt] ['wʌznt] [səʊ] [grəʊn] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [rɒmp] .
And Spot wasn't so grown up that he couldn't enjoy a lively romp .
和 点 不是 所以 生长 向上 那 他 不能 享受 一个 热闹 欢蹦乱跳 .

而斯波特还没长大到不能享受活泼好动的玩耍的地步。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [hiː; hi] ['nevə(r)] [dɪd] [get] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɔɪstərəs] [fʌn] .
For that matter , he never did get over his liking for boisterous fun .
为了 那 事情 ， 他 绝不 做过 得到 超过 他的 喜欢 为了 喧闹的 乐趣 .

事实上，他始终没有放弃对喧闹玩乐的喜爱。

[stɪl] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [kaɪndz] [ɒv; əv] [spɔːt] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] .
Still , there were some kinds of sport that he didn't care for .
仍然 ， 那里 是 一些 种类 的 运动 那 他 没有 关心 为了 .

不过，也有一些运动是他不喜欢的。

[hiː; hi] ['wʌznt] [fɒnd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [tɪn] [kænz] [taɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
He wasn't fond of having such things as tin cans tied to his tail .
他 不是 喜爱 的 拥有 这样的 事物 作为 锡 罐头 系 到 他的 尾巴 .

他不喜欢尾巴上绑着罐头盒之类的东西。

[hiː; hi] [dɪs'laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] ['hɑːnist] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɔɪ] ['wægən] .
He disliked to be harnessed to a toy wagon .
他 不喜欢 到 是 已掌握 到 一个 玩具 车皮 .

他不喜欢被拴在玩具车上。

[hiː; hi] [heit] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ɪəz] ['pʊld] .
He hated to have his ears pulled .
他 憎恨 到 有 他的 耳朵 拉 .

他讨厌别人揪他的耳朵。

[jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [ə'fens] [ðæt] ['evə(r)] [meɪd] [hɪm] [graʊl] .
Yet there was only one offense that ever made him growl .
然而 那里 曾是 仅有的 一 罪行 那 曾经 制成 他 咆哮 .

然而，只有一种冒犯行为会让他发出咆哮。

[wen] ['dʒɑːni] [griːn] [tʊk] [ə; eɪ] [bəʊn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [spɒt] ['kʊd(ə)nt] [help] ['wɔːnɪŋ] [hɪm] ,
When Johnnie Green took a bone away from him Spot couldn't help warning him ,
什么时候 约翰尼 绿色的 采取 一个 骨 离开 从 他 点 不能 帮助 警告 他 ,

当约翰尼·格林从他那里拿走一根骨头时，斯波特忍不住提醒他。

[wɪð] [ə; eɪ] [diːp] , ['rʌmblɪŋ] ['grʌmblɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː] [fɑː(r)] , ['iːv(ə)n] [bɪ'twiːn] [frendz] .
with a deep , rumbling grumbling , that he was going too far , even between friends .
和 一个 深的 , 隆隆声 抱怨 , 那 他 曾是 去 也 远的 , 甚至 之间 朋友们 .

他低声咕哝着，抱怨说他做得太过分了，即使是在朋友之间。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [snæpt] [æt; ət] ['dʒɑːni] .
But he never snapped at Johnnie .
但 他 绝不 啪啪 在 约翰尼 .

但他从未对约翰尼发过脾气。

[ðæt] ['graʊlɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊnli] [spɑːts] [wei] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['dʒɑːni] [griːn] ['mænəz] .
That growling was only Spot's way of teaching Johnnie Green manners .
那 咆哮 曾是 仅有的 地点 方式 的 教学 约翰尼 绿色的 礼仪 .

那声低吼只是斯波特在教约翰尼·格林懂礼貌的方式。

[fɒnd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ,
Fond as he was of his young master ,
喜爱 作为 他 曾是 的 他的 年轻的 掌握 ,

他虽然很喜欢他的小主人，

[spɒt] [dɪd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [spend] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['pleɪɪŋ] ['tʃaɪldɪʃ] [geɪmz] .
Spot did not care to spend all his time playing childish games .
点 做过 不是 关心 到 花费 全部 他的 时间 玩耍 幼稚 游戏 .

Spot并不喜欢把所有时间都花在玩幼稚的游戏上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] - [ʌp] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [duː; də] — [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['tɒdlə(r)] [laɪk] ['dʒɑːni] [griːn] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [pɑːt] .
There were grown - up things that he liked to do — things in which a toddler like Johnnie Green couldn't take part .
那里 是 生长 - 向上 事物 那 他 喜欢 到 做 — 事物 在 哪个 一个 学步的儿童 喜欢 约翰尼 绿色的 不能 拿 部分 .

他喜欢做一些成年人会做的事情——像约翰尼·格林这样的幼儿是无法参与的。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][kæt][tuː; tə][biː; bi] [tiːzd] [ænd; ənd] ['skwirəlz] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪst] ['ɪntuː] [triːz] .
Around the farmhouse there were always the cat to be teased and squirrels to be chased into trees .
大约 这 农家 那里 是 总是 这 猫 到 是 戏弄 和 松鼠 到 是 追逐 进入 树木 .

农舍周围总有猫可以逗弄，松鼠可以追赶到树上。

[ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['wʊdtʃʌk] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌntɪd] ;
In the pasture there were woodchucks to be hunted ;
在 这 牧场 那里 是 土拨鼠 到 是 猎杀 ;

牧场里有土拨鼠可以猎杀；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fʌn] [tuː; tə] [siː] [ðəʊz] [fæt] ['feloʊz] ['tʌmb(ə)l]['ɪntuː][ðeə(r)] [həʊlz] .
and even if he couldn't catch them it was fun to see those fat fellows tumble into their holes .
和 甚至 如果 他 不能 抓住 他们 它 曾是 乐趣 到 看 那些 胖的 伙伴们 翻滚 进入 他们的 孔 .

即使他没能抓住它们，看到那些胖子掉进洞里也很有趣。

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kaʊz] .
Then there were the cows .
然后 那里 是 这 牛 .

然后还有牛。

[spɒt] [lʌvd] [tuː; tə] [help] ['fɑːmə(r)] [griːn] [draɪv] [ðem; ðəm] [həʊm] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
Spot loved to help Farmer Green drive them home late in the afternoon .
点 喜爱 到 帮助 农民 绿色的 驾驶 他们 家 晚的 在 这 下午 .

Spot喜欢在傍晚时分帮助Garmer Green开车送他们回家。

[hiː; hi]['æktɪd] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wen] [hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊz] , ['ɔːlweɪz] [prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] ,
He acted very important when he went for the cows , always pretending that it was hard work ,
他 行动 非常 重要的 什么时候 他 去 为了 这 牛 , 总是 假装 那 它 曾是 难的 工作 ,

他去放牛的时候总是装出一副很了不起的样子，好像那是很辛苦的活儿似的。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['riːəli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [spɔːt] .
though he really thought it great sport .
尽管 他 真的 想法 它 伟大的 运动 .

虽然他真心觉得这是很棒的体育精神。

['sʌmtaɪmz] [wen] ['dʒɑːni] [griːn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [spɒt] [ðə; ði][əʊld][dɒg] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [faʊnd] ['eniweə(r)] .
Sometimes when Johnnie Green wanted to play with Spot the old dog couldn't be found anywhere .
有时 什么时候 约翰尼 绿色的 通缉 到 玩 和 点 这 老的 狗 不能 是 成立 任何地方 .

有时，当约翰尼·格林想和老狗斯波特玩耍时，却怎么也找不到它。

[hiː; hi] [mait] [biː; bi]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] , ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪbərz] [dɒg] .
He might be over the hill , visiting a neighbor's dog .
他 可能 是 超过 这 爬坡道 , 访问 一个 邻居 狗 .

他可能年纪大了，正在拜访邻居家的狗。

[hiː; hi] [mait] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːdz] .
He might be in the woods , looking for birds .
他 可能 是 在 这 树林 , 寻找 为了 鸟类 .

他可能在树林里，寻找鸟类。

[hiː; hi] [mait] ['iːv(ə)n][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['wægən][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He might even have followed a wagon to the village .
他 可能 甚至 有 随后 一个 车皮 到 这 村庄 .

他甚至有可能一路跟着马车到了村子。

[æz; əz] ['dʒɑːni] [griːn] [gruː] ['əʊldə][hiː; hi] [rəum] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [spɒt] .
As Johnnie Green grew older he roamed through the woods with Spot .
作为 约翰尼 绿色的 生长 老 他 漫游 通过 这 树林 和 点 .

随着约翰尼·格林渐渐长大，他经常带着小狗斯波特在树林里漫步。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒɒniz] ['fɑːðə(r)] [æt; ət] [lɑːst] [let] [hɪm] [əʊn] [ə; eɪ] [gʌn] ,

And when Johnnie's father at last let him own a gun ,

和 什么时候 约翰尼的 父亲 在 最后的 让 他 自己的 一个 枪 ,

当约翰尼的父亲最终允许他拥有一支枪时，

[əʊld] [spɒt] [wɒz; wəz] [æz; əz] [pliːzd] [æz; əz] ['dʒɑːni] [wɒz; wəz] .

old Spot was as pleased as Johnnie was .

老的 点 曾是 作为 高兴 作为 约翰尼 曾是 .

老斯波特和约翰尼一样高兴。

" [aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪ'vent] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] , " [spɒt] [təʊld] [ðə; ði] ['mjuːli] [kaʊ] .

" I've been waiting for this event for several years , " Spot told the Muley Cow .

" 我已经 到过 等待 为了 这 事件 为了 一些 年 , " 点 讲述 这 骡子 奶牛 .

“我已经等这一天好几年了，”斯波特告诉骡牛。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .

She did not share his delight .

她 做过 不是 分享 他的 喜 .

她并没有和他一样高兴。

" [fɔː(r); fə(r)] ['pɪtiz] [seɪk] , [kiːp] [ðæt] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] !

" For pity's sake , keep that boy and his gun out of the pasture !

" 为了 可惜 清酒 , 保持 那 男生 和 他的 枪 出去 的 这 牧场 !

“看在上帝的份上，让那个男孩和他的枪远离牧场！”

" [ʃiː; ʃi] ['beləu] .

" she bellowed .

" 她 咆哮 .

她大声喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['fraitən] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [kʌm] [nɪə(r)] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['blʌndəbʌs] .

" It frightens me to have him come near me with his blunderbuss .

" 它 吓唬 我 到 有 他 来 靠近 我 和 他的 铳 .

“他拿着火枪靠近我，这让我感到害怕。”

" [əʊld] [spɒt] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['pɪtiɪŋ] [lʊk] .

" Old Spot gave her a pitying look .

" 老的 点 给予 她 一个 怜悯 看 .

老斑点怜悯地看了她一眼。

" [ɪts] [pleɪn] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [juː; jʊ] [doʊnt] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['spɔːtɪŋ] ['fæməli] ,

" It's plain , " he said , " that you don't come from a sporting family ,

" 它是 清楚的 , " 他 说 , " 那 你 不 来 从 一个 体育 家庭 ,

“很明显，”他说，“你并非出身于体育世家。”

[æz; əz] [ai] [duː; də] , [ɔː(r)] [jʊd] ['nevə(r)] [spiːk] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [naɪs] [njuː] ['ʃɒtgʌn] .

as I do , or you'd never speak in that fashion of a nice new shotgun .

作为 我 做 , 或者 你会 绝不 说话 在 那 时尚 的 一个 好的 新的 霰弹枪 .

就像我一样，否则你就不会用那种语气谈论一把漂亮的新猎枪了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪm] [ə; eɪ] ['spɔːtɪŋ] [dɒg] .

You know I'm a sporting dog .

你 知道 我是 一个 体育 狗 .

你知道我是一只运动犬。

[aɪm] [ə; eɪ] ['pɔɪntə(r)] .

I'm a pointer .

我是 一个 指针 .

我是一名指针。

[ai] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [geɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hʌntəz] .
I point out the game for the hunters .
我 观点 出去 这 游戏 为了 这 猎人 .

我为猎人们指出猎物的位置。

" [ðə; ði] ['mju:li] [kaʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [snɔ:t] [ænd; ənd] [tɒst] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
" The Muley Cow gave a sort of snort and tossed her head .
" 这 骡子 奶牛 给予 一个 种类 的 哼哼 和 抛掷 她 头 .

"那头骡牛哼了一声，甩了甩头。"

" [ɪts] ['lʌki] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒɑ:ni] [gri:n] , " [ʃi:; ʃi] [snɪft] , " [ðæt] [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['spɔ:tɪŋ] [kaʊ] ,
" It's lucky for Johnnie Green , " she sniffed , " that I'm not a sporting cow ,
" 它是 幸运的 为了 约翰尼 绿色的 , " 她 嗅了嗅 , " 那 我是 不是 一个 体育 奶牛 ,

"约翰尼·格林真是走运,"她轻蔑地说，"幸好我不是一头爱打猎的母牛。"

[ɔ:(r)] [hi:; hi] [mait] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] ['bʌtə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bred] .
or he might not have any butter on his bread .
或者 他 可能 不是 有 任何 黄油 在 他的 面包 .

或者他的面包上可能没有涂黄油。

" [ˌaɪ 'aɪ]
" II
" 二

"二

['ti:zɪŋ] [ðə; ði] [kæt]
TEASING THE CAT
戏弄 这 猫

戏弄猫

[wen] [mɪs] ['kɪti] [kæt] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɑ:mhaʊs] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ʃi:; ʃi] [su:n] [ʃəʊd] [əʊld] [dɒg]
When Miss Kitty Cat came to the farmhouse to live she soon showed old dog
什么时候 错过 猫咪 猫 来了 到 这 农家 到 居住 她 很快 显示 老的 狗
[spɒt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [faɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɪksn] .
Spot that she could fight like a vixen .
点 那 她 可以 斗争 喜欢 一个 泼妇 .

小猫咪来到农舍居住后，很快就向老狗斯波特展示了她像母狐狸一样能打架。

[ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [hi:; hi] ['kɔ:nəd] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [sʌm; səm] ['skrætʃɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ðæt] [hi:; hi]
The first time he cornered her she put some scratches on his nose that he
这 第一的 时间 他 被逼到绝境 她 她 放 一些 划痕 在 他的 鼻子 那 他
['nevə(r)] [fə'gɒt] .
never forgot .
绝不 忘了 .

他第一次把她逼到角落时，她抓伤了他的鼻子，他至今难忘。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ɒv; əv] [ri:tʃ] [ɒv; əv] [mɪs]
And after that he always took great pains to keep out of reach of Miss
和 后 那 他 总是 采取 伟大的 疼痛 到 保持 出去 的 抵达 的 错过
['kɪtiz] [klɔ:z] .
Kitty's claws .
小猫的 爪子 .

从那以后，他总是竭尽全力让自己远离凯蒂小姐的爪子。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [mɪs] ['kɪti] [kæt] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [spɒt] [wʊd] ['fɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] , ['jelpɪŋ]
So long as Miss Kitty Cat ran away from him Spot would follow her , yelping
所以 长的 作为 错过 猫咪 猫 跑 离开 从 他 点 会 跟随 她 , 尖叫
['mædli] .
madly .
疯狂地 .

只要小猫咪小姐逃离他，斯波特就会跟着她，疯狂地吠叫。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] , [hiː; hi] [stɒpt] [tuː] ,
But when she stopped , he stopped too ,
但 什么时候 她 停止 , 他 停止 也 ,

但当她停下来时，他也停了下来。

['dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [klɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði][dɜːt][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [mɪs]
digging his own claws into the dirt in order to leave a safe distance between Miss
挖掘 他的 自己的 爪子 进入 这 污垢 在 命令 到 离开 一个 安全的 距离 之间 错过
['kɪti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][nəʊz] .
Kitty and his nose .
猫咪 和 他的 鼻子 .

他用爪子刨开泥土，以便与小猫咪保持安全距离，远离自己的鼻子。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tiːz] [mɪs] ['kɪti]
He quickly discovered that there were ways in which he could tease Miss Kitty
他 迅速地 发现 那 那里 是 方式 在 哪个 他 可以 逗 错过 猫咪
[kæt] [ðæt] [ə'nɔɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪtli] ,
Cat that annoyed her greatly ,
猫 那 恼怒 她 非常 ,

他很快发现，有一些方法可以戏弄小猫小姐，让她非常生气。

[waɪl] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːrmz] [wei] .
while keeping his nose out of harm's way .
尽管 保持 他的 鼻子 出去 的 伤害 方式 .

同时确保自己不会受到伤害。

['graʊlɪŋ] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [grəʊ] [bɪg] .
Growling always made her tail grow big .
咆哮 总是 制成 她 尾巴 生长 大的 .

低吼声总是能让她的尾巴变大。

['bɑːkɪŋ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [spɪt] [æt; ət] [hɪm] .
Barking made her spit at him .
叫声 制成 她 吐 在 他 .

吠叫激怒了她，她朝他吐了口唾沫。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] ['æŋgəd] [hɜː(r); hə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] .
But there was something else that angered her still more .
但 那里 曾是 某物 别的 那 愤怒 她 仍然 更多的 .

但还有另一件事让她更加愤怒。

[wen] [spɒt] [stʊd] [stɒk] [stɪl] [wʌn] [deɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] [stʌk] [streɪt] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
When Spot stood stock still one day , with his tail stuck straight out behind him ,
什么时候 点 站立 库存 仍然 一 天 , 和 他的 尾巴 卡住 直的 出去 在后面 他 ,

有一天，Spot 突然呆立不动，尾巴直直地伸在身后。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] , [hiː; hi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːlməʊst] ['fræntɪk] .
and pointed at her with his nose , he made her almost frantic .
和 尖 在 她 和 他的 鼻子 , 他 制成 她 几乎 疯狂的 .

他用鼻子指着她，把她吓得几乎发疯。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [wɪð] [ðæt] [lɒŋ] [nəʊz] [ɒv; əv] [jɔːz] ?
" What are you pointing at with that long nose of yours ?
" 什么 是 你 指向 在 和 那 长的 鼻子 的 你的 ?

你用你那长鼻子指着什么呢?

" [mɪs] ['kɪti] [kæt] [snɑːrld] .
" Miss Kitty Cat snarled .
" 错过 猫咪 猫 纠缠 .

“小猫小姐咆哮道。”

[spɒt] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
Spot didn't say a word .
点 没有 说 一个 单词 .

Spot一句话也没说。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [muːv] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['aɪən] [dɒg] [dɪd] ,
For the moment he didn't move any more than the iron dog did ,
为了 这 片刻 他 没有 移动 任何 更多的 比 这 铁 狗 做过 ,

此刻，他一动不动，就像那条铁狗一样。

[ðæt] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]
that stood in a yard on the outskirts of the village and never so much as
那 站立 在 一个 院子 在 这 郊区 的 这 村庄 和 绝不 所以 很多 作为
[wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] [frɒm; frəm] [wʌn] [jɪrz] [end] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
wagged his tail from one year's end to another .
摇晃 他的 尾巴 从 一 年 结尾 到 其他 .

它站在村郊的一个院子里，从一年到另一年，连尾巴都没摇过。

['sʌmhaʊ] [spɑːts] [kwɪə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [geɪv] [mɪs] ['kɪti] [kæt] [æn; ən] [ɒd] , ['kriːpi] ['fiːlɪŋ] [ə'lɒŋ]
Somehow Spot's queer behavior gave Miss Kitty Cat an odd , creepy feeling along
不知何故 地点 酷儿 行为 给予 错过 猫咪 猫 一个 奇怪的 , 爬行 感觉 沿着
[hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
her back .
她 后退 .

不知为何，Spot 的古怪行为让小猫小姐感到一阵莫名的、毛骨悚然的感觉。

[hɜː(r); hə(r)] [fɜː(r)] [rəʊz] [ɒn] [end] .
Her fur rose on end .
她 毛皮 玫瑰 在 结尾 .

她的毛发竖了起来。

[ʃiː; ʃi] [glɛə] [æt; ət] [spɒt] [ænd; ənd] [spæt] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] [ʌn'leɪdɪlaɪk] ['fæʃ(ə)n] .
She glared at Spot and spat at him in a most unladylike fashion .
她 怒目而视 在 点 和 争吵 在 他 在 一个 最多 不淑女 时尚 .

她怒视着斯波特，并以极其不淑女的方式朝他吐了口唾沫。

[spɒt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [stænd] [stɪl] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [let] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [jelp] .
Spot found it very hard to stand still and never let out a single yelp .
点 成立 它 非常 难的 到 站立 仍然 和 绝不 让 出去 一个 单身的 喊叫 .

Spot 很难保持静止，更别说发出一声叫声了。

[wʌns] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [hwain] .
Once he almost whined .
一次 他 几乎 抱怨 .

他差点就抱怨起来了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['staɪf(ə)l] [ðə; ði] [saʊnd] .
But he managed to stifle the sound .
但 他 管理 到 窒息 这 声音 .

但他设法压制住了声音。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [swelz] [ʌp] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ʃiːz] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɜːst] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" If she swells up much more she's likely to burst , " he thought .
" 如果 她 涌浪 向上 很多 更多的 她是 可能 到 爆裂 , " 他 想法 .

“如果她再肿胀下去，很可能会爆裂，”他心想。

" [gəʊ] [ə'weɪ] !
" Go away !
" 去 离开 !

“离开！

" [mɪs] ['kɪti] [skəuldid] .
" Miss Kitty scolded .
" 错过 猫咪 责骂 .

"凯蒂小姐训斥道。"

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][steə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['leɪdi] ?
" Don't you know better than to stare at a lady ?
" 不 你 知道 更好的 比 到 盯 在 一个 女士 ?

你难道不知道盯着女士看是不礼貌的吗?

" ['nevə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)][dɪd][əʊld][spɒt] [meɪk] .
" Never an answer did old Spot make .
" 绝不 一个 回答 做过 老的 点 制作 .

老斯波特始终没有给出答案。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [mɪs] ['kɪti] [kæt][kʊd; kəd][ɪn'djʊə(r)] .
It was a little more than Miss Kitty Cat could endure .
它 曾是 一个 小的 更多的 比 错过 猫咪 猫 可以 忍受 .

这有点超出了小猫小姐的承受范围。

[wɪð] [ə; eɪ] [jaʊl] [ðæt] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][fɪə(r)] , [tuː] ,
With a yowl that had in it something of anger and something of fear , too ,
和 一个 号叫 那 有 在 它 某物 的 愤怒 和 某物 的 害怕 , 也 ,

他的嚎叫声中既有愤怒，也有恐惧。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] ['dɔːstep] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] [wɪsk] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
she jumped off the doorstep where she had been sitting and whisked around the corner of the house .
她 跳了起来 离开 这 家门口 在哪里 她 有 到过 坐着 和 搅拌 大约 这 角落 的 这 房子 .

她从刚才坐着的门阶上跳下来，迅速绕过房子的拐角。

[wɪð] [mɪs] ['kɪtiz] [fɜːst] [liːp] [spɒt] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][laɪf] .
With Miss Kitty's first leap Spot came suddenly to life .
和 错过 小猫的 第一的 飞跃 点 来了 突然 到 生活 .

随着凯蒂小姐的第一次跳跃，小斑点突然活了过来。

[hiː; hi] [bɑːkt] ['dʒɔɪfəli] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .
He barked joyfully and followed her .
他 吠叫 欣喜地 和 随后 她 .

他高兴地吠叫着，跟在她身后。

[mɪs] ['kɪti] [kæt][ræn][ʌp][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)][ʌn'tɪl] [spɒt] [went] [ɒf] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] .
Miss Kitty Cat ran up a tree in the yard and stayed there until Spot went off chuckling .
错过 猫咪 猫 跑 向上 一个 树 在 这 院子 和 入住 那里 直到 点 去 离开 轻笑 .

小猫咪跑到院子里的一棵树上，一直待在那里，直到小狗斯波特咯咯笑着走开。

" [aɪm][glæd][ai] [pleɪd] [ðæt] [trɪk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] .
" I'm glad I played that trick on her , " he said to himself .
" 我是 高兴的 我 玩 那 诡计 在 她 , " 他 说 到 他自己 .

"我很高兴我骗了她，"他自言自语道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə]['bɒðə(r)][hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [aɪv] ['evə(r)][traɪd] .
" It seems to bother her more than anything else I've ever tried .
" 它 似乎 到 打扰 她 更多的 比 任何事物 别的 我已经 曾经 尝试 .

"这似乎比我尝试过的任何其他事情都更让她困扰。"

" [ˌðeər'ɑːftə(r)] [spɒt] ['ɒf(ə)n] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [mɪs] ['kɪti] [wen] [hiː; hi] [met] [hɜː(r); hə(r)] ,
" Thereafter Spot often pointed at Miss Kitty when he met her ,
" 此后 点 经常 尖 在 错过 猫咪 什么时候 他 遇见 她 ,

此后，每当斯波特遇到凯蒂小姐时，他经常指着她。

['aɪðə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [jɑːd] .
either inside the house or about the yard .
任何一个 里面 这 房子 或者 关于 这 院子 .

无论是在屋内还是在院子里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə][flai]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] .
And she never failed to fly into a passion .
和 她 绝不 失败的 到 飞 进入 一个 热情 .

她总是能全身心地投入到热爱的事物中。

" [sʌtʃ] ['mænəz] [ai]['nevə(r)] [sɔː] !
" Such manners I never saw !
" 这样的 礼仪 我 绝不 锯 !

“我从未见过如此有礼貌的人！”

" [ʃiː; ʃi] ['splʌtəd] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [wʌn] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ][kæt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['fɑːmhaʊs] .
" she spluttered when she talked one day with a cat from the nearest farmhouse .
" 她 喷溅 什么时候 她 谈话 一 天 和 一个 猫 从 这 最近的 农家 .

“有一天，她和附近农舍里的一只猫说话时，结结巴巴地说。”

" [aɪ'd] [suːn] [kjʊə(r)][ðə; ði][əʊld][dɒg][ɒv; əv] [ðæt] [ʌn'plez(ə)nt] [trɪk] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ˌem 'iː] ,
" I'd soon cure the old dog of that unpleasant trick if he tried it on me ,
" ID 很快 治愈 这 老的 狗 的 那 令人不快的 诡计 如果 他 尝试 它 在 我 ,

“如果它敢对我使出这招，我很快就会把它改掉。”

" [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbə(r)] [ri'mɑːk] .
" her neighbor remarked .
" 她 邻居 评论 .

“她的邻居说道。”

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] ?
" What would you do ?
" 什么 会 你 做 ?

“你会怎么办？

" [mɪs] ['kɪti] [kæt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Miss Kitty Cat wanted to know .
" 错过 猫咪 猫 通缉 到 知道 .

小猫咪想知道。

" [aɪ'd] [tʃeɪs] [hɪm] . "
" I'd chase him . "
" ID 追赶 他 . "

“我会追他。”

" [hiː; hi][kæn; kən] [rʌn] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] , " [sed] [mɪs] ['kɪti] .
" He can run faster than I can , " said Miss Kitty .
" 他 能 跑步 快点 比 我 能 , " 说 错过 猫咪 .

“他跑得比我快，”凯蒂小姐说。

" [wen] [hiːz] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , [dʒʌmp][æt; ət][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [tɜːn] [ə'raʊnd] .
" When he's pointing at you , jump at him before he can turn around .
" 什么时候 他是 指向 在 你 , 跳 在 他 前 他 能 转动 大约 .

“当他指着你的时候，在他转身之前跳向他。”

[ɪf] [juː; jʊ][dræg][jɔː(r); jə(r)] [klɔːz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [dʒʌst] [wʌns] [hiːl] [biː; bi]['keəf(ə)l]['ɑːftə(r)] [ðæt]
If you drag your claws across his nose just once he'll be careful after that
如果 你 拖 你的 爪子 穿过 他的 鼻子 只是 一次 地狱 是 小心 后 那
[tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [wen] [hiː; hi] [siːz] [juː; jʊ] . "
to look the other way when he sees you . "
到 看 这 其他 方式 什么时候 他 看到 你 . "

如果你用爪子轻轻划过他的鼻子一次，他以后看到你就会小心翼翼地把目光移开。

" [jɔː(r); jə(r)][plæn] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] , " [sed] [mɪs] ['kɪti]
" Your plan sounds as if it might be worth trying , " said Miss Kitty
" 你的 计划 声音 作为 如果 它 可能 是 值得 尝试 , " 说 错过 猫咪
['θɔːtfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

“你的计划听起来值得一试，”凯蒂小姐若有所思地说。

[θriː]
III
三、

三

[ə; eɪ] [waɪld] [dɒg]
A WILD DOG
一个 荒野 狗

一只野狗

[əʊld][dɒg] [spɒt] [felt] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] .
Old dog Spot felt greatly pleased with himself .
老的 狗 点 毛毡 非常 高兴 和 他自己 .

老狗斯波特对自己非常满意。

[hiː; hi][hæd; həd][təʊld] ['evribɒdi] [ðæt] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [mɪs]
He had told everybody that would listen to him how he could make Miss
他 有 讲述 大家 那 会 听 到 他 如何 他 可以 制作 错过
['kɪti] [kæt]['æŋgri][dʒʌst][baɪ] ['stændɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
Kitty Cat angry just by standing still and pointing at her .
猫咪 猫 生气的 只是 经过 常设 仍然 和 指向 在 她 .

他逢人便说，只要站在那里指着小猫小姐，就能让她生气。

" [jʊd] ['betə(r)] [liːv] [ðæt] [kæt] [ə'ləʊn] , " [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [ˌebə'niːzə(r)] [əd'vaɪzd] [hɪm] .
" You'd better leave that cat alone , " the old horse Ebenezer advised him .
" 你会 更好的 离开 那 猫 独自的 , " 这 老的 马 埃比尼泽 建议 他 .

“你最好别去招惹那只猫，”老马埃比尼泽劝告他。

" [doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [klɔːd] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] ['kɔːnəd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðɪs] [bɑːn]
" Don't you remember how she clawed you when you cornered her in this barn
" 不 你 记住 如何 她 爪子 你 什么时候 你 被逼到绝境 她 在 这 谷仓
[wʌn] [deɪ] ? "
one day ? "
一 天 ? "

“你难道不记得有一天你把她逼到谷仓角落里，她是怎么抓伤你的吗？”

" [ai][rɪ'membə(r)] — [jes] !
" I remember — yes !
" 我 记住 — 是的 !

“我记得——是的！”

" [spɒt] [əd'mɪtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [krɒs] - [aɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][nəʊz] ,
" Spot admitted , as he looked cross - eyed at his nose ,
" 点 承认 , 作为 他 看起来 叉 - 眼睛 在 他的 鼻子 ,

“斯波特承认道，他斜眼看着自己的鼻子，

[wɪtʃ] [stɪl] [bɔː(r)][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] [mɪs] ['kɪtiz] [klɔːz] .
which still bore the marks of Miss Kitty's claws .
哪个 仍然 钻孔 这 标记 的 错过 小猫的 爪子 .

上面还留有凯蒂小姐的爪痕。

" [aɪm]['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə][stænd] [tuː] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" I'm careful not to stand too near her , " he explained .
" 我是 小心 不是 到 站立 也 靠近 她 , " 他 解释 .

"我尽量不离她太近,"他解释说。

" [ai][doʊnt][traɪ][tuː; tə][græb][hɜː(r); hə(r)] .
" I don't try to grab her .
" 我 不 尝试 到 抓住 她 .

"我不会试图抓住她。"

[ai][dʒʌst][steə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
I just stare at her .
我 只是 盯 在 她 .

我只是盯着她看。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gets] [waɪld] . "
And she gets wild . "
和 她 获得 荒野 . "

她变得很疯狂。

" [ə; eɪ][waɪld][kæt] , " [əʊld][ˌebə'niːzə(r)] [wɔːnd] [hɪm] , " [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['kriːtʃə(r)] . "
" A wild cat , " old Ebenezer warned him , " is a dangerous creature . "
" 一个 荒野 猫 , " 老的 埃比尼泽 警告 他 , " 是 一个 危险的 生物 . "

"野猫,"老埃比尼泽警告他,"是一种危险的动物。"

" ['nɒns(ə)ns] ! " [sed] [spɒt] .
" Nonsense ! " said Spot .
" 废话 ! " 说 点 .

"胡说！"斯波特说道。

" [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [sniːks] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)] [aɪv] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
" She always sneaks away after I've pointed at her for a few minutes .
" 她 总是 潜行者 离开 后 我已经 尖 在 她 为了 一个 很少 分钟 .

"我指着她看了几分钟后，她总是偷偷溜走。"

[ɪts] [ðə; ði] [f'ʌnɪəst] [saɪt] !
It's the funniest sight !
它是 这 最搞笑 视线 !

真是太滑稽了！

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [jʊd] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['terəbli] [ə'freɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː] . "
If you could see it once you'd know she was terribly afraid of me . "
如果 你 可以 看 它 一次 你会 知道 她 曾是 可怕 害怕的 的 我 . "

如果你能亲眼看到一次，你就会知道她非常害怕我。

" ['nɒns(ə)ns] ! " [sed] [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [ˌebə'niːzə(r)] .
" Nonsense ! " said the old horse Ebenezer .
" 废话 ! " 说 这 老的 马 埃比尼泽 .

"胡说！"老马埃比尼泽说道。

[bʌt; bət][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [meɪk] [spɒt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['deɪndʒə(r)][ɪn] ['tiːzɪŋ]
But he couldn't make Spot believe there was the slightest danger in teasing
但 他 不能 制作 点 相信 那里 曾是 这 丝毫 危险 在 戏弄

[mɪs] ['kɪti] [kæt] .
Miss Kitty Cat .
错过 猫咪 猫 .

但他始终无法让斯波特相信戏弄小猫小姐会有丝毫危险。

" [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [rʌnz] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] ['ɑːftə(r)] [aɪv] [biːn] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] , " [spɒt] [went] [ɒn] .
" She always runs up a tree after I've been pointing at her , " Spot went on .
" 她 总是 跑步 向上 一个 树 后 我已经 到过 指向 在 她 , " 点 去 在 .

"每次我指着她，她都会跑到树上去，"斯波特继续说道。

" [jʊd] ['betə(r)] [lʊk] [aʊt] !
" You'd better look out !
" 你会 更好的 看 出去 !

你最好小心点！

" [ˌebə'niːzə(r)] ['kɔːʃən] [hɪm] .
" Ebenezer cautioned him .
" 埃比尼泽 警告 他 .

埃比尼泽告诫了他。

" [ʃɪl] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [triː] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] .
" She'll have you climbing a tree the first thing you know .
" 壳 有 你 攀登 一个 树 这 第一的 事物 你 知道 .

"她会让你立刻爬上树。"

" [wel] , [ðæt] [meɪd] [spɒt] [lɑːf] .
" Well , that made Spot laugh .
" 出色地 , 那 制成 点 笑 .

"嗯，这让Spot笑了。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] ['fiːlɪŋ] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
And he went out of the barn feeling even more pleased with himself than ever .
和 他 去 出去 的 这 谷仓 感觉 甚至 更多的 高兴 和 他自己 比 曾经 .

他走出谷仓时，感觉比以往任何时候都更加得意。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɒri] [ðæt] [mɪs] ['kɪti] [kæt] ['wʌznt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] .
He was sorry that Miss Kitty Cat wasn't in the yard .
他 曾是 对不起 那 错过 猫咪 猫 不是 在 这 院子 .

他很遗憾小猫小姐不在院子里。

[hiː; hi] [felt] [dʒʌst] [laɪk] ['bɒðərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
He felt just like bothering her .
他 毛毡 只是 喜欢 烦人 她 .

他就是想去骚扰她。

" [aɪl] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] [ænd; ənd] [faɪnd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [tuː; tə] [tʃeɪs] ,
" I'll go up to the pasture and find me a woodchuck to chase ,
" 患病的 去 向上 到 这 牧场 和 寻找 我 一个 土拨鼠 到 追赶 ,

"我要去牧场找只土拨鼠来追。"

" [spɒt] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" Spot said to himself ,
" 点 说 到 他自己 ,

Spot自言自语道：

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [haɪ] ['spɪrɪt] [ðæt] [hiː; hi] ['sɪmpli] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæv; həv] [fʌn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt] .
for he was in such high spirits that he simply had to have fun of some sort .
为了 他 曾是 在 这样的 高的 烈酒 那 他 简单地 有 到 有 乐趣 的 一些 种类 .

因为他心情非常愉悦，所以他一定要找点乐子。

[fɜːst] , [haʊ'evə(r)] ,
First , however ,
第一的 , 然而 ,

不过，首先，

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][stɒp][ænd; ənd][dɪɡ][ʌp][ə; eɪ][bəʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)]
he decided to stop and dig up a bone that he had buried in the flower
他 决定 到 停止 和 挖 向上 一个 骨 那 他 有 埋葬 在 这 花
['ɡɑːd(ə)n] .
garden .
花园 .

他决定停下来，挖出他埋在花园里的一根骨头。

[səʊ][hiː; hi] [trɔt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] .
So he trotted across the yard .
所以 他 小跑 穿过 这 院子 .

于是他小跑着穿过院子。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][plænz][ɔːl][æt; ət][wʌns] .
And as he drew near the farmhouse he changed his plans all at once .
和 作为 他 画 靠近 这 农家 他 已更改 他的 计划 全部 在 一次 .

当他靠近农舍时，他突然改变了计划。

[hiː; hi] [fə'ɡɒt] [hɪz; ɪz][bəʊn][ænd; ənd][hiː; hi] [fə'ɡɒt] [hɪz; ɪz] ['wʊdtʃʌk] , [tuː] .
He forgot his bone and he forgot his woodchuck , too .
他 忘了 他的 骨 和 他 忘了 他的 土拨鼠 , 也 .

他忘了带骨头，也忘了带土拨鼠。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
For he caught sight of something that had escaped his eye before .
为了 他 捕捉 视线 的 某物 那 有 逃脱 他的 眼睛 前 .

因为他看到了之前一直没注意到的东西。

[stretʃt] [ɒn][ðə; ði] [ledʒ] [ˌaʊt'saɪd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndəʊz] [mɪs] ['kɪti] [kæt][wɒz; wəz]
Stretched on the ledge outside one of the kitchen windows Miss Kitty Cat was
拉伸 在 这 壁架 外部 一 的 这 厨房 视窗 错过 猫咪 猫 曾是
[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ][næp][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
enjoying a nap in the sunshine .
享受 一个 午睡 在 这 阳光 .

小猫咪趴在厨房窗外的窗台上，享受着阳光下的午睡。

" [ɑː'hɑː] ! " [sed] [spɒt] ['veri] ['sɒftli] .
" Aha ! " said Spot very softly .
" 啊哈 ! " 说 点 非常 轻轻 .

“啊哈！”斯波特轻声说道。

" [ɑː'hɑː] !
" Aha !
" 啊哈 !

“啊哈！”

[hɪrz] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [lʌk] .
Here's a bit of luck .
这里是 一个 少量 的 运气 .

祝你好运。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] ['ʃɑːpli] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['hʌrid] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] ,
" And he turned sharply aside and hurried towards the house ,
" 和 他 转向 尖锐地 旁边 和 慌忙 向 这 房子 ,

“然后他猛地转身，匆匆朝房子走去，

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [stɒp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][stænd][ðeə(r)] ['məʊʃnləs] [wɪð]
to come to a dead stop beneath the window and stand there motionless with
到 来 到 一个 死的 停止 下面 这 窗户 和 站立 那里 静止不动 和
[hɪz; ɪz][nəʊz] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [fɔːm] [ɒv; əv] [mɪs] ['kɪti] .
his nose pointing at the sleeping form of Miss Kitty .
他的 鼻子 指向 在 这 睡眠 形式 的 错过 猫咪 .

他在窗户下停了下来，一动不动地站在那里，鼻子对着熟睡的凯蒂小姐。

[ðəʊ] [spɒt] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [nɔɪz] [ðə; ði] ['sliːpə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
Though Spot didn't make the slightest noise the sleeper suddenly opened her eyes
尽管 点 没有 制作 这 丝毫 噪音 这 轨枕 突然 打开 她 眼睛
.
.
.

虽然斯波特没有发出丝毫声音，但睡着的她突然睁开了眼睛。

" !
" Tchah !
" 呸 !

“呸！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] ['gleərɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ə'nɔɪə(r)] .
" she exclaimed , springing to her feet and glaring at her annoyer .
" 她 惊呼 , 弹簧 到 她 脚 和 刺眼 在 她 烦人精 .

她惊呼一声，猛地站起身，怒视着惹恼她的人。

[spɒt] ['bəʊltɪd] [θruː] [ðə; ði] [bɑːn] [dɔː(r)] .
Spot Bolted Through the Barn Door .
点 螺栓连接 通过 这 谷仓 门 .

用螺栓将谷仓门固定住。

([peɪdʒ] -)
(Page 16)
(页 -)

(第16页)

[ɪf] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['hædnt] [biːn] [kləʊzd] [nəʊ] [daʊt] [mɪs] ['kɪti] [wʊd] [hæv; həv] [slɪpt] [θruː]
If the window hadn't been closed no doubt Miss Kitty would have slipped through
如果 这 窗户 之前没有 到过 关闭 不 怀疑 错过 猫咪 会 有 滑倒了 通过
[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
it into the kitchen .
它 进入 这 厨房 .

如果窗户没关上，凯蒂小姐肯定会从窗户溜进厨房。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [wei] .
But there was no escape that way .
但 那里 曾是 不 逃脱 那 方式 .

但那样做是逃不掉的。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] , " [ʃiː; ʃi] ['mʌtə] ,
" It's a pity , " she muttered ,
" 它是 一个 遗憾 , " 她 低声说道 ,

“真可惜,”她喃喃自语道。

" [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [kænt] [teɪk] [ə; eɪ][kæt][næp] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [stɛərd] [æt; ət][baɪ] [ðɪs] [əʊld][dɒg] .
" that a person can't take a cat nap without being stared at by this old dog .
" 那 一个 人 不能 拿 一个 猫 午睡 没有 存在 凝视 在 经过 这 老的 狗 .

“一个人想打个盹儿都会被这只老狗盯着看。”

[ai] [θɪŋk] [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [ai] [tʊk] [maɪ] ['neɪbərz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] .
I think it's about time I took my neighbor's advice and taught him to keep his eyes and his nose where they belong .
我 思考 它是 关于 时间 我 采取 我的 邻居 建议 和 教授 他 到 保持 他的 眼睛 和 他的 鼻子 在哪里 他们 属于 .

我觉得是时候听从邻居的建议，教他把眼睛和鼻子放在该放的地方了。

" [ðen] [mɪs] ['kɪti] [kæt] [dʒʌmpt] .
" Then Miss Kitty Cat jumped .
" 然后 错过 猫咪 猫 跳了起来 .

然后小猫小姐跳了起来。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ledʒ] [streɪt] [æt; ət] [əʊld] [dɒg] [spɒt] ,
She jumped off the window ledge straight at old dog Spot ,
她 跳了起来 离开 这 窗户 壁架 直的 在 老的 狗 点 ,

她从窗台上跳下来，径直扑向老狗斯波特。

[huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['geɪzɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .
who was still gazing up at her from below .
WHO 曾是 仍然 凝视 向上 在 她 从 以下 .

他仍然从下方仰望着她。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [jelp] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [dɒdʒ] [hɜː(r); hə(r)] .
When he saw her coming he gave a startled yelp and tried to dodge her .
什么时候 他 锯 她 未来 他 给予 一个 惊慌 喊叫 和 尝试 到 躲闪 她 .

当他看到她走过来时，他惊叫一声，试图躲开她。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [sləʊ] .
But he was too slow .
但 他 曾是 也 慢的 .

但他速度太慢了。

[mɪs] ['kɪti] [kæt] ['lændɪd] ['skweəli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [klɔːd] [hɪm] ['sævɪdʒli] .
Miss Kitty Cat landed squarely on his back and clawed him savagely .
错过 猫咪 猫 登陆 完全 在 他的 后退 和 爪子 他 野蛮地 .

小猫咪重重地摔在他的背上，狠狠地抓了他一脚。

[əʊld] [spɒt] [dæʃt] [hɑːf] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] ,
Old Spot dashed half way across the farmyard ,
老的 点 虚线 一半 方式 穿过 这 农场 ,

老斑点飞快地跑过了半个农场院子，

[ðen] [drɒpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
then dropped suddenly and rolled over and over on the ground .
然后 掉落 突然 和 滚动 超过 和 超过 在 这 地面 .

然后突然倒下，在地上翻滚了好几圈。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] [ænd; ənd] ['teərɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɑːn] .
The next instant he was on his feet again and tearing toward the barn .
这 下一个 立即的 他 曾是 在 他的 脚 再次 和 撕裂 朝向 这 谷仓 .

下一刻，他又站了起来，朝着谷仓飞奔而去。

[ðəʊ] [mɪs] ['kɪti] [hæd; həd] [drɒpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
Though Miss Kitty had dropped off his back and was already on her
尽管 错过 猫咪 有 掉落 离开 他的 后退 和 曾是 已经 在 她
[wei] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [lʊk] [ə'raʊnd][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]
way to the house he did not look around to see what had become of
方式 到 这 房子 他 做过 不是 看 大约 到 看 什么 有 变得 的
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

虽然凯蒂小姐已经从他背上下来，正往家走去，但他并没有回头看看她去了哪里。

[spɒt]['bəʊltɪd] [θruː] [ðə; ði] [bɑːn] [dɔː(r)][ænd; ənd]['skʌri, 'skəː-]['ɪntuː][æn; ən] ['empti] [stɔːl] ,
Spot bolted through the barn door and scurried into an empty stall ,
点 螺栓连接 通过 这 谷仓 门 和 匆匆跑过 进入 一个 空的 摊位 ,

Spot冲出谷仓门，飞快地钻进一个空马厩里。

[weə(r)] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['meɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['kaʊəd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [ðæt] [hɑːf] [fɪld]
where he jumped into the manger and cowered down in the hay that half filled
在哪里 他 跳了起来 进入 这 马槽 和 畏缩 向下 在 这 干草 那 一半 已填
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他跳进马槽，蜷缩在半满的干草堆里。

[ænd; ənd] [məʊn] .
and moaned .
和 呻吟 .

然后呻吟起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [stɔːl] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [ɛbɪniːzɝz] .
It was the stall next to the old horse Ebenezer's .
它 曾是 这 摊位 下一个 到 这 老的 马 埃比尼泽的 .

那是老马埃比尼泽隔壁的马厩。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪld] ['feləʊ] [piə] ['əʊvə(r)][æt; ət][hɪm][ɪn]['wʌndə(r)] .
And that mild fellow peered over at him in wonder .
和 那 温和的 同伴 窥视 超过 在 他 在 想知道 .

那个性情温和的人好奇地看着他。

" [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [hiː; hi][in'kwaiə] .
" What has happened ? " he inquired .
" 什么 有 发生 ? " 他 询问 .

“发生了什么事？”他问道。

" [ðə; ði][kæt] [skrætʃt] [ˌem 'iː] , " [spɒt] [təʊld] [hɪm] .
" The cat scratched me , " Spot told him .
" 这 猫 刮痕 我 , " 点 讲述 他 .

“猫抓伤了我，”斯波特告诉他。

" [ai][wɒz; wəz] ['tiːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [æt; ət][ɔːl] [naɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I was teasing her and she wasn't at all nice about it . "
" 我 曾是 戏弄 她 和 她 不是 在 全部 好的 关于 它 . "

“我当时在逗她，她一点也不友好。”

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] — ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ?
" What were you doing — pointing at her ?
" 什么 是 你 正在做 — 指向 在 她 ?

你当时在干什么——指着她吗？

" [ˌebə'niːzə(r)] [ɑːskt] [hɪm] .
" Ebenezer asked him .
" 埃比尼泽 问 他 .

埃比尼泽问他。

" [jes] ! "
" Yes ! "
" 是的 ! "

“是的！ ”

" [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][waɪld] , " [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [ri'mɑːk] .
" I suppose it made her wild , " the old horse remarked .
" 我 认为 它 制成 她 荒野 , " 这 老的 马 评论 .

“我想这让她变得狂野了,”老马说道。

" [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld][kæt][ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['kriːtʃə(r)] .
" And a wild cat is a dangerous creature .
" 和 一个 荒野 猫 是 一个 危险的 生物 .

“而野猫是一种危险的动物。”

" [spɒt] [hwain] ['fretfəli] .
" Spot whined fretfully .
" 点 抱怨 忧心忡忡地 .

Spot烦躁地呜咽着。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɪk] [hɪz; ɪz] [wuːndz] .
He wished he could lick his wounds .
他 希望 他 可以 舔 他的 伤口 .

他多么希望自己能舔舐伤口。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wʌn] [lɪk] ['skrætʃɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bɪ'haɪnd] [wʌnz] [ɪəz] ?
But how can one lick scratches when they are behind one's ears ?
但 如何 能 一 舔 划痕 什么时候 他们 是 在后面 一个人的 耳朵 ?

但是，耳朵后面的抓痕怎么舔呢?

" [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld][dɒg][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] , " [hiː; hi] [grəʊn] .
" I was a wild dog for a few moments , " he groaned .
" 我 曾是 一个 荒野 狗 为了 一个 很少 时刻 , " 他 呻吟 .

“我刚才就像条野狗一样,”他呻吟道。

" [ai]['nevə(r)] [driːmd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [plʌmp] [daʊn] [ɒn][ˌem 'iː] [laɪk] [ðæt] . "
" I never dreamed she would plump down on me like that . "
" 我 绝不 梦见 她 会 丰满 向下 在 我 喜欢 那 . "

“我做梦也没想到她会那样扑到我身上。”

" ['hævnt] [juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ɪts] ['reɪnɪŋ] [kæts][ænd; ənd][dɒgz] ?
" Haven't you ever heard of it's raining cats and dogs ?
" 还没有 你 曾经 听到 的 它是 下雨 猫 和 狗 ?

你难道没听说过倾盆大雨吗?

" [ˌebə'niːzə(r)] [sed] .
" Ebenezer said .
" 埃比尼泽 说 .

埃比尼泽说。

" [wel] , [tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [kæts] .
" Well , to - day it rained cats .
" 出色地 , 到 - 天 它 下雨了 猫 .

“今天下了倾盆大雨。”

" [ˌaɪ 'viː]
" IV
" 第四

“IV

[ðə; ði] ['wʊdpaɪl]
THE WOODPILE
这 木柴堆

木柴堆

['fɑːmə(r)] [griːn] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wʊdpaɪl] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [jɑːd] .
Farmer Green always had a woodpile in the back yard .
农民 绿色的 总是 有 一个 木柴堆 在 这 后退 院子 .

格林农夫的后院里总是堆着一堆柴火。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪg] .
Sometimes it was big .
有时 它 曾是 大的 .

有时它很大。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] .
Sometimes it was little .
有时 它 曾是 小的 .

有时它很小。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['məʊstli] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [fɔː(r)] - [fʊt] [lɒgz] .
Sometimes it was mostly made up of four - foot logs .
有时 它 曾是 大多 制成 向上 的 四 - 脚 日志 .

有时它主要由四英尺长的原木组成。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [lɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [splɪt] [ænd; ənd] [sɔːd] , ['redi] [tuː; tə] [bɜːn] .
Sometimes the logs were all split and sawed , ready to burn .
有时 这 日志 是 全部 分裂 和 锯 , 准备好 到 烧伤 .

有时，原木都被劈开锯好，准备燃烧。

[wen] ['fɑːmə(r)] [griːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haɪəd] [mæn] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['presɪŋ] [tuː; tə] [duː; də]
When Farmer Green and the hired man had nothing more pressing to do
什么时候 农民 绿色的 和 这 雇用 男人 有 没有什么 更多的 紧迫 到 做
[ðeɪ] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] .
they set to work on the woodpile .
他们 放 到 工作 在 这 木柴堆 .

当格林农夫和雇工没有什么更紧迫的事情要做时，他们就开始砍柴。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] [haʊ] [fɑːst] [ðə; ði] [bɪg] [stɪks] [gruː] ['ɪntuː] ['faɪəwʊd] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ['æksiːz]
It was surprising how fast the big sticks grew into firewood under their axes
它 曾是 奇怪 如何 快速地 这 大的 棍子 生长 进入 柴 在下面 他们的 轴
[ænd; ənd] [sɔːz] .
and saws .
和 锯子 .

令人惊讶的是，在斧头和锯子的作用下，那些粗壮的树枝竟然如此迅速地变成了柴火。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['sɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['splɪtɪŋ] [wen] ['dʒɑːni] [griːn] [ænd; ənd] [əʊld] [dɒg] [spɒt]
One day they started sawing and splitting when Johnnie Green and old dog Spot
一 天 他们 开始 锯切 和 分裂 什么时候 约翰尼 绿色的 和 老的 狗 点
[wɜː(r); wə(r)] ['rəʊmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
were roaming through the woods .
是 漫游 通过 这 树林 .

有一天，约翰尼·格林和老狗斯波特在树林里闲逛时，他们开始锯木头、劈柴。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] [spɒt] [keɪm] [bæk] [həʊm] , [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,
And when Johnnie and Spot came back home , just in time for dinner ,
和 什么时候 约翰尼 和 点 来了 后退 家 , 只是 在 时间 为了 晚餐 ,

约翰尼和斯波特回到家时，正好赶上吃晚饭。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ɒv; əv] ['faɪəwʊd] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn]
they found a great heap of firewood lying on the ground where there had been
他们 成立 一个 伟大的 堆 的 柴 说谎 在 这 地面 在哪里 那里 有 到过
['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dɜːt] [wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʊdz] [sʌm; səm] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] .
nothing but dirt when they started for the woods some hours before .
没有什么 但 污垢 什么时候 他们 开始 为了 这 树林 一些 小时 前 .

他们发现地上堆着一大堆柴火，而几个小时前他们出发去树林时，那里还是一片泥土。

[əʊld][dɒg] [spɒt] [ræn] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ]
Old dog Spot ran straight to the woodpile and began sniffing and scratching
老的 狗 点 跑 直的 到 这 木柴堆 和 开始 嗅闻 和 抓挠
[ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] .
and whining .
和 抱怨 .

老狗斯波特径直跑到柴堆旁，开始嗅闻、抓挠和呜咽。

[ɪf] ['dʒɑːni] [griːn] ['hædnt] [biːn] ['hʌŋgri] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] [mɔː(r)] [hiːd] [tuː; tə] [spɑːts]
If Johnnie Green hadn't been hungry he would have paid more heed to Spot's
如果 约翰尼 绿色的 之前没有 到过 饥饿的 他 会 有 有薪酬的 更多的 注意 到 地点
[bɪ'heɪvjə(r)] .
behavior .
行为 .

如果约翰尼·格林不饿的话，他就会更加注意斯波特的行为了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
But the men had already gone into the house .
但 这 男人 有 已经 已消失 进入 这 房子 .

但那些人已经进了屋。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['hʌrid] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , ['liːvɪŋ] [spɒt] [tuː; tə] [nəʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl]
And Johnnie hurried after them , leaving Spot to nose about the woodpile
和 约翰尼 慌忙 后 他们 , 离开 点 到 鼻子 关于 这 木柴堆
[æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .
as he pleased .
作为 他 高兴 .

约翰尼匆匆跟在他们后面，留下斯波特随意地在柴堆里转悠。

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

"哼！

" [spɒt] [graul] .
" Spot growled .
" 点 咆哮 .

"斯波特低吼了一声。"

" [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['dʒɑːni] [griːn] [mait] [steɪ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] .
" Seems to me Johnnie Green might stay here a while and help me .
" 似乎 到 我 约翰尼 绿色的 可能 停留 这里 一个 尽管 和 帮助 我 .

"我觉得约翰尼·格林可能会在这里待一段时间，帮帮我。"

[aɪv] [biːn] ['tʃeɪsɪŋ] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd] ['skwirəlz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
I've been chasing woodchucks and squirrels for him all the morning .
我已经 到过 追逐 土拨鼠 和 松鼠 为了 他 全部 这 早晨 .

我一上午都在帮他追土拨鼠和松鼠。

[ænd; ənd][ai] [ʃəʊd] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [bɜːdz] , [tuː] .
And I showed him a few birds , too .
和 我 显示 他 一个 很少 鸟类 , 也 .

我还给他看了几种鸟。

" [spɒt] ['nevə(r)] [wʌns] [left] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [waɪl] ['dʒɑːni] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .
" Spot never once left the woodpile while Johnnie was eating his dinner .
" 点 绝不 一次 左边 这 木柴堆 尽管 约翰尼 曾是 吃 他的 晚餐 .

"约翰尼吃晚饭的时候，斯波特一次也没有离开过柴堆。"

[wen] ['dʒɑːni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['haɪəd][mæn] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]
When Johnnie and his father and the hired man came out of the house
什么时候 约翰尼 和 他的 父亲 和 这 雇用 男人 来了 出去 的 这 房子
['leɪtə(r)][əʊld] [spɒt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [jelp] .
later old Spot began to yelp .
之后 老的 点 开始 到 喊叫 .

后来，当约翰尼、他父亲和雇工从房子里出来时，老斯波特开始嚎叫。

[hiː; hi] [meɪd] ['fræntɪk] ['efəts] [tuː; tə] ['bʌrəʊ] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] ['faɪəwʊd] ,
He made frantic efforts to burrow down beneath the pile of firewood ,
他 制成 疯狂的 努力 到 洞穴 向下 下面 这 桩 的 柴 ,

他拼命地想钻到柴堆下面去，

['stɒpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [bɑːk] .
stopping now and then to run up to his young master and bark .
停止 现在 和 然后 到 跑步 向上 到 他的 年轻的 掌握 和 吠 .

时不时停下来，跑到他的小主人面前吠叫。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] , ['dʒɑːni] [griːn] [wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['eni]
Now that he had had his dinner , Johnnie Green was all ready for any
现在 那 他 有 有 他的 晚餐 , 约翰尼 绿色的 曾是 全部 准备好 为了 任何
[sɔːt] [ɒv; əv] [fʌn] .
sort of fun .
种类 的 乐趣 .

约翰尼·格林吃过晚饭后，已经准备好享受各种各样的乐趣了。

" [spɒt] [smelz] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] !
" Spot smells some kind of game in the woodpile !
" 点 气味 一些 种类 的 游戏 在 这 木柴堆 !

Spot 闻到柴堆里有猎物的味道！

" ['dʒɑːni] [ɪk'skleɪmd] .
" Johnnie exclaimed .
" 约翰尼 惊呼 .

"约翰尼惊呼道。"

" [pə'hæps] [hiː; hi] [dʌz] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Perhaps he does , " said his father .
" 也许 他 做 , " 说 他的 父亲 .

"也许他会，"他父亲说。

" [bʌt; bət][ai][dəʊnt] [siː] [haʊ] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [wiː; wi] [muːv] [ðə; ði]
" But I don't see how he's going to get hold of it unless we move the
" 但 我 不 看 如何 他是 去 到 得到 抓住 的 它 除非 我们 移动 这
['wʊdpaɪl] .
woodpile .
木柴堆 .

"但除非我们移开木柴堆，否则我不知道他要怎么才能拿到它。"

[ænd; ənd][ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [wiːl; wil][kwɪt] [wɜːk] [tuː; tə][help][ðə; ði][əʊld][dɒg] [kætʃ] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] —
And I don't believe we'll quit work to help the old dog catch a chipmunk —
和 我 不 相信 出色地 辞职 工作 到 帮助 这 老的 狗 抓住 一个 花栗鼠 —
[ɔː(r)] ['meɪbi] [ə; eɪ][ræt] . "
or maybe a rat . "
或者 或许 一个 鼠 . "

我不认为我们会为了帮老狗抓一只花栗鼠——或者老鼠——而辞掉工作。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

"快点！

" [spɒt] [begd] ['dʒɑːni] , [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [bɑːk] .
" Spot begged Johnnie , as plainly as he could bark .
" 点 乞求 约翰尼 , 作为 显然 作为 他 可以 吠 .

"斯波特用他能发出的最清晰的吠叫声恳求约翰尼。"

" [muːv] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
" Move some of this wood for me !
" 移动 一些 的 这 木头 为了 我 !

"帮我搬开这些木头！"

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [maɪ] [tiːθ] [ɒn] . "
There's something under it that I want to get my teeth on . "
有 某物 在下面 它 那 我 想 到 得到 我的 牙齿 在 . "

下面藏着什么东西，我想咬一口。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

"好的！

[ɔːl] [raɪt] !
All right !
全部 正确的 !

好的！

" ['dʒɑːni] [təʊld] [hɪm] .
" Johnnie told him .
" 约翰尼 讲述 他 .

约翰尼告诉他。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['dʒɑːni] [sed] ,
And to his father Johnnie said ,
和 到 他的 父亲 约翰尼 说 ,

约翰尼对他的父亲说：

" [duː; də] [juː; jʊ] [keə(r)] [ɪf] [ai] [θrəʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊv] [wʊd] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd]
" Do you care if I throw some of the stove wood over on the other side
" 做 你 关心 如果 我 扔 一些 的 这 火炉 木头 超过 在 这 其他 边
[ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪl] ? "
of the pile ? "
的 这 桩 ? "

"你介意我把一些炉柴扔到柴堆的另一边吗？"

" [ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [muːv] ['eni] [wʊd] — " ['fɑːmə(r)] [griːn] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət] [ðə; ði]
" If you're going to move any wood — " Farmer Green replied with a wink at the
" 如果 你是 去 到 移动 任何 木头 — " 农民 绿色的 回复 和 一个 眨眼 在 这
['haɪəd] [mæn] — " [ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [muːv] ['eni] [wʊd] [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [muːv] [ˌaɪ 'tiː]
hired man — " if you're going to move any wood you might as well move it
雇用 男人 — " 如果 你是 去 到 移动 任何 木头 你 可能 作为 出色地 移动 它
['ɪntuː] [ðə; ði] ['wʊdʃed] [ænd; ənd] [paɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['niːtli] .
into the woodshed and pile it up neatly .
进入 这 柴房 和 桩 它 向上 整齐地 .

"如果你要搬木头——"格林农夫一边说着，一边朝雇工眨了眨眼——"如果你要搬木头，最好把它搬到柴房里，整齐地堆放好。"

" [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [sə'dʒestʃən] ['dʒɑːni] [griːn] [lʊkt] ['veri] [glʌm] .
" When he heard that suggestion Johnnie Green looked very glum .
" 什么时候 他 听到 那 建议 约翰尼 绿色的 看起来 非常 沮丧 .

"当约翰尼·格林听到这个建议时，他显得非常沮丧。"

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['bɒðə(r)][tuː; tə][help][əʊld][spɒt][faɪnd]
For a minute or two he thought he wouldn't bother to help old Spot find
为了 一个 分钟 或者 二 他 想法 他 不会 打扰 到 帮助 老的 点 寻找
[wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
what he was looking for .
什么 他 曾是 寻找 为了 .

他有一两分钟的念头，觉得还是别费劲帮老斯波特找东西了。

[bʌt; bət][spɒt] [tiːzd] [ænd; ənd] [tiːzd] .
But Spot teased and teased .
但 点 戏弄 和 戏弄 .

但Spot却一直逗弄着我们。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['kʊd(ə)nt] [help] ['biːɪŋ] ['kjʊəriəs][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [spɒt]
And Johnnie couldn't help being curious to know what it was that Spot
和 约翰尼 不能 帮助 存在 好奇的 到 知道 什么 它 曾是 那 点
[wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] .
was after .
曾是 后 .

约翰尼不禁好奇，斯波特究竟想要什么。

" ['meɪbi] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['mʌskræt][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] .
" Maybe there's a muskrat here , " he said to himself .
" 或许 有 一个 麝鼠 这里 , " 他 说 到 他自己 .

“也许这里有只麝鼠，”他自言自语道。

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] , [aɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz][skɪn][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['trʌb(ə)l] .
" If there is , I'll have his skin to pay me for my trouble .
" 如果 那里 是 , 患病的 有 他的 皮肤 到 支付 我 为了 我的 麻烦 .

“如果真有这么回事，我非得把他的皮剥下来补偿我。”

" [viː]
" V
" V

“V

[ə; eɪ] [diːp] ['siːkrət]
A DEEP SECRET
一个 深的 秘密

一个天大的秘密

[əʊld][spɒt] [ˌwʊdnt] [let] ['dʒɑːni] [griːn] [ə'ləʊn] .
Old Spot wouldn't let Johnnie Green alone .
老的 点 不会 让 约翰尼 绿色的 独自的 .

老斯波特不肯放过约翰尼·格林。

[hiː; hi] [kept] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'genst] [hɪm][ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] , ['begɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [muːv] [sʌm; səm][ɒv; əv]
He kept jumping against him and whining , begging him to move some of
他 保留 跳 反对 他 和 抱怨 , 乞讨 他 到 移动 一些 的
[ðə; ði] [wʊd] ,
the wood ,
这 木头 ,

他不停地跳来跳去，呜咽着，求他挪开一些木头。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] , ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
because there was something very , very interesting beneath it .
因为 那里 曾是 某物 非常 , 非常 有趣的 下面 它 .

因为这背后隐藏着非常非常有趣的东西。

[stɪl] ['dʒɑːni] ['hezɪteɪtɪd] .
Still Johnnie hesitated .
仍然 约翰尼 犹豫了一下 .

约翰尼仍然犹豫不决。

[hiː; hi]['hædnt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də]['eni] [wɜːk] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

He hadn't intended to do any work that afternoon .

他 之前没有 故意的 到 做 任何 工作 那 下午 .

他原本没打算那天下午工作。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][help] ['kæri] [ɪn] [ðɪs] [wʊd] ['suːnə(r)][ɔː(r)]

" After all , " he thought , " I'll have to help carry in this wood sooner or

" 后 全部 , " 他 想法 , " 患病的 有 到 帮助 携带 在 这 木头 很快 或者

['leɪtə(r)] .

later .

之后 .

“毕竟，”他心想，“我迟早都要帮忙把这些木头搬进来。”

['riːəli] , [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['wʊdʃed] [naʊ] .

Really , I might as well take some of it into the woodshed now .

真的 , 我 可能 作为 出色地 拿 一些 的 它 进入 这 柴房 现在 .

真的，我现在最好把其中一些拿到柴房去。

" [tuː; tə][spɑːts] [dɪ'laɪt] [hiː; hi][bent]['əʊvə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['gæðərɪŋ] [æn; ən]['ɑːmfʊl][ɒv; əv] [wʊd] .

" To Spot's delight he bent over and began gathering an armful of wood .

" 到 地点 喜 他 弯曲 超过 和 开始 采集 一个 满满的 的 木头 .

“令斯波特高兴的是，他弯下腰，开始抱起一大把木头。

" [waʊ] !

" Wow !

" 哇 !

“哇！

[waʊ] !

Wow !

哇 !

哇！

" [spɒt] [haul] .

" Spot howled .

" 点 嚎叫 .

“斯波特嚎叫道。”

" [θæŋk] ['gʊdnəs]

" Thank goodness

" 感谢 善良

“谢天谢地

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [wʌts] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [paɪl] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

I'm going to get what's under this pile , after all .

我是 去 到 得到 是什么 在下面 这 桩 , 后 全部 .

我最终还是要把这堆东西下面的东西都拿到手。

" ['dʒɑːni] [griːn] ['kærid] ['ɑːmfʊl]['ɑːftə(r)]['ɑːmfʊl][ɒv; əv] [wʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd][paɪld]

" Johnnie Green carried armful after armful of wood from the yard and piled

" 约翰尼 绿色的 携带 满满的 后 满满的 的 木头 从 这 院子 和 堆积

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ʃed] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

it in the shed back of the kitchen .

它 在 这 棚 后退 的 这 厨房 .

约翰尼·格林从院子里抱起一捆又一捆的木头，堆放在厨房后面的棚子里。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm][əʊld][dɒg][spɒt][wɒz; wəz] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['jelp][ænd; ənd][bɑːrks][ænd; ənd][hwain]

All the time old dog Spot was urging him with yelps and barks and whines

全部 这 时间 老的 狗 点 曾是 敦促 他 和 耶普斯 和 树皮 和 抱怨

[ænd; ənd][məʊnz][tuː; tə] [muːv] [fɑːstə(r)] .

and moans to move faster .

和 呻吟 到 移动 快点 .

老狗斯波特一直用吠叫、呜咽和呻吟催促他快点走。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['dʒɑːni] [griːn] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [æz; əz]['spraɪli][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

And all the time Johnnie Green was working as spryly as he could .

和 全部 这 时间 约翰尼 绿色的 曾是 在职的 作为 轻快地 作为 他 可以 .

而约翰尼·格林始终都在尽其所能地努力工作。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðæt] [spɒt] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,

Whatever it might be that Spot wanted to get under the woodpile in the yard ,

任何 它 可能 是 那 点 通缉 到 得到 在下面 这 木柴堆 在 这 院子 ,

不管Spot想钻到院子里的柴堆底下是什么东西，

['dʒɑːni] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] ['krevis] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stɪks] .

Johnnie hoped it wouldn't escape through the crevices between the sticks .

约翰尼 希望 它 不会 逃脱 通过 这 缝隙 之间 这 棍子 .

约翰尼希望它不会从木棍之间的缝隙里逃走。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [maɪ'self] [ɔːl] ['taɪəd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , " ['dʒɑːni] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

" I don't want to get myself all tired out for nothing , " Johnnie said to himself .

" 我 不 想 到 得到 我 全部 疲劳的 出去 为了 没有什么 , " 约翰尼 说 到 他自己 .

“我不想白白累死，”约翰尼心想。

" [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

" I was going fishing this afternoon .

" 我 曾是 去 钓鱼 这 下午 .

我今天下午本来要去钓鱼。

" [waɪl] ['dʒɑːni] ['hʌrid] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃed] [spɒt]

" While Johnnie hurried back and forth between the woodpile and the shed Spot

" 尽管 约翰尼 慌忙 后退 和 前进 之间 这 木柴堆 和 这 棚 点

[klɔːd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪl] .

clawed away at the edge of the pile .

爪子 离开 在 这 边缘 的 这 桩 .

“约翰尼在柴堆和棚子之间来回奔走的时候，斯波特正用爪子抓挠柴堆的边缘。”

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][nəʊz] [bɪ'niːθ] [luːs] [stɪks] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðem; ðəm][ə'baʊt] .

He thrust his nose beneath loose sticks and pushed them about .

他 推力 他的 鼻子 下面 松动的 棍子 和 推动 他们 关于 .

他把鼻子伸到散落的树枝下面，拨弄着它们。

[hiː; hi] ['ʌtə] ['pɪtɪf(ə)l] [saʊndz] .

He uttered pitiful sounds .

他 说出 可怜 声音 .

他发出凄惨的呻吟声。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] [ðæt] [dɒg] [teɪk] [ɒn][səʊ] , " ['fɑːmə(r)] [griːn] [ri'mɑːk] .

" I never saw that dog take on so , " Farmer Green remarked .

" 我 绝不 锯 那 狗 拿 在 所以 , " 农民 绿色的 评论 .

“我从没见过那条狗这么拼命，”格林农夫说道。

" [ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [sɔː] ['dʒɑːni] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] , " [sed] [ðə; ði]['haɪəd][mæn] .

" And I never saw Johnnie work so hard , " said the hired man .

" 和 我 绝不 锯 约翰尼 工作 所以 难的 , " 说 这 雇用 男人 .

“我从没见过约翰尼这么努力工作，”雇工说道。

" [wen] [ðeəz; ðəz] [wʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɪn] [hiːz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

" When there's wood to be carried in he's usually a mile away .

" 什么时候 有 木头 到 是 携带 在 他是 通常 一个 英里 离开 .

“当需要运木柴的时候，他通常都在一英里之外。”

" ['fɑːmə(r)] [griːn] [lɑːft] .
" **Farmer Green laughed .**
" 农民 绿色的 笑了 .

格林农夫笑了。

" [hiːl] [kwɪt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][spɒt] [gets] [wɒt] [hiː; hi]['wɒnts] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **He'll quit as soon as Spot gets what he wants , " he replied .**
" 地狱 辞职 作为 很快 作为 点 获得 什么 他 想要 , " 他 回复 .

"只要斯波特得到他想要的，他就会辞职，"他回答说。

" [ɪts] [tuː] [bæd] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ['dʌznt] ['hæpən] ['ɒf(tə)n] .
" **It's too bad this sort of thing doesn't happen oftener .**
" 它是 也 坏的 这 种类 的 事物 不 发生 更频繁 .

"可惜这种事不常发生。"

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] [həʊm] ,
Except for driving the cows home ,
除了 为了 驾驶 这 牛 家 ,

除了把牛赶回家之外，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai]['evə(r)] [njuː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɒg][tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] [bɪ'saɪdz] [pleɪ] ,
this is the first time I ever knew a boy and a dog to do much besides play ,
这 是 这 第一的 时间 我 曾经 知道 一个 男生 和 一个 狗 到 做 很多 除了 玩 ,

这是我第一次见到男孩和狗除了玩耍之外还做了其他事情。

[wen] ['ðer] [tə'geðə(r)] .
when they're together .
什么时候 它们是 一起 .

当他们在一起的时候。

" ['tɜːki] ['praʊdfʊt] , [ðə; ði][hjuːdʒ]['gɒblə(r)] ,
" **Turkey Proudfoot , the huge gobbler ,**
" 火鸡 普劳德福特 , 这 巨大的 火鸡 ,

"火鸡骄傲脚，那只巨大的火鸡，

[keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
came hurrying around the corner of the barn to see what was going on .
来了 匆忙 大约 这 角落 的 这 谷仓 到 看 什么 曾是 去 在 .

他匆匆绕过谷仓的拐角，想看看发生了什么事。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi] [ruːld] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] .
He had an idea that he ruled the farmyard .
他 有 一个 主意 那 他 裁决 这 农场 .

他觉得自己是农场的主宰。

" [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] [raʊ] [ə'baʊt] ? " [hiː; hi] ['gɔbl] [æt; ət][əʊld] [spɒt] .
" **What's all this row about ? " he gobbled at old Spot .**
" 是什么 全部 这 排 关于 ? " 他 狼吞虎咽 在 老的 点 .

"你们这是在吵什么？"他狼吞虎咽地问老斯波特。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [lɒst] ['sʌmθɪŋ] ? "
" **Have you lost something ? "**
" 有 你 丢失的 某物 ? "

你丢了什么东西吗？

" [jes] !
" **Yes !**
" 是的 !

"是的！

" [spɒt] [təʊld] [hɪm] .
" Spot told him .
" 点 讲述 他 .

"斯波特告诉他。"

" ['dʒɑːni] [griːnz] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
" Johnnie Green's helping me to find it .
" 约翰尼 青菜 帮助 我 到 寻找 它 .

"约翰尼·格林正在帮我找它。"

[wɪr] ['muːvɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] . "
We're moving part of the woodpile . "
是 移动 部分 的 这 木柴堆 . "

我们正在移动一部分木柴堆。

" [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [luːz] ?
" What did you lose ?
" 什么 做过 你 失去 ?

你失去了什么?

" ['tɜːki] ['praʊdfʊt] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
" Turkey Proudfoot demanded .
" 火鸡 普劳德福特 要求 .

"土耳其骄傲脚要求道。

[əʊld] [spɒt] [prɪ'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm] .
Old Spot pretended not to hear him .
老的 点 假装 不是 到 听到 他 .

老斑点假装没听见他的话。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['bɑːkɪŋ] [ə'gen] [æt; ət] ['dʒɑːni] [griːn] .
He began barking again at Johnnie Green .
他 开始 叫声 再次 在 约翰尼 绿色的 .

他又开始对着约翰尼·格林吠叫起来。

['mɪstə(r)] . ['kætbɜːd] , [huː] [lʌvd] [tuː; tə] [pleɪ] [dʒəʊks] [ɒn] ['evribɒdi] ,
Mr . Catbird , who loved to play jokes on everybody ,
先生 . 猫鸟 , WHO 喜爱 到 玩 笑话 在 大家 ,

喜欢捉弄大家的猫鸟先生

['stɑːtɪd] [mjuː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['laɪlək] [bʊʃɪz] .
started mewing from his hiding place under the lilac bushes .
开始 舌尖轻触 从 他的 隐藏 地方 在下面 这 紫丁香 灌木丛 .

它从紫丁香丛下的藏身之处开始喵喵叫。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [spɑːts] ['æntɪks] .
He had noticed Spot's antics .
他 有 注意到 地点 滑稽动作 .

他注意到了斯波特的滑稽举动。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [fuːl] [hɪm] ['ɪntuː] ['θɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kæt] [ə'raʊnd]
And he hoped to fool him into thinking there was a strange cat around
和 他 希望 到 傻子 他 进入 思维 那里 曾是 一个 奇怪的 猫 大约
[ðə; ði] [pleɪs] .
the place .
这 地方 .

他希望骗他说这里有只陌生的猫。

[fɔː(r); fə(r)] [spɒt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['tʃeɪsə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [kæts] — [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kept] ['rʌnɪŋ]
For Spot was a famous chaser of all cats — so long as they kept running
为了 点 曾是 一个 著名的 追逐者 的 全部 猫 — 所以 长的 作为 他们 保留 跑步
[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [skrætʃ] [hɪm] .
away from him and didn't turn around and try to scratch him .
离开 从 他 和 没有 转动 大约 和 尝试 到 划痕 他 .

因为 Spot 是所有猫咪中出了名的追逐者——只要它们一直躲着他，不回头抓他。

[tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [kætbɜːdz] [ə'stɒnɪʃmənt] [əʊld] [spɒt] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kætkɔːl] .
To Mr . Catbird's astonishment old Spot paid no heed to his catcalls .
到 先生 . 猫鸟的 惊讶 老的 点 有薪酬的 不 注意 到 他的 吹口哨 .

令卡特伯德先生惊讶的是，老斯波特对他的嘲讽置若罔闻。

" [ðɪs] [ɪz] [kwɪə(r)] , " ['mɪstə(r)] . ['kætbɜːd] ['mʌtə] .
" This is queer , " Mr . Catbird muttered .
" 这 是 酷儿 , " 先生 . 猫鸟 低声说道 .

“真奇怪，”猫鸟先生低声说道。

" [wen'evə(r)] [aɪv] [mjuː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [ə; eɪ] - ['rʌnɪŋ] .
" Whenever I've mewed before he has always come a - running .
" 每当 我已经 喵喵叫 前 他 有 总是 来 一个 - 跑步 .

“以前我只要一叫，他就会跑过来。”

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'kɒmənli] ['ɪntrəstɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðæt] ['wʊdpaɪl] .
There must be something uncommonly interesting under that woodpile .
那里 必须 是 某物 不寻常地 有趣的 在下面 那 木柴堆 .

那堆柴火下面肯定藏着一些不寻常的有趣东西。

" ['sɪksθ]
" VI
" 六年级

VI

['berid] ['treʒə(r)]
BURIED TREASURE
埋葬 宝藏

埋藏的宝藏

[ˌhenri'etə] [hen] , [huː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪziːst] ['bizi,bɔdi] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] ,
Henrietta Hen , who was one of the busiest busybodies on the farm ,
亨丽埃塔 母鸡 , WHO 曾是 一 的 这 最繁忙 爱管闲事的人 在 这 农场 ,

亨丽埃塔·亨是农场里最爱管闲事的人之一，

[keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [əʊld] [dɒg] [spɒt] [waɪl] [hiː; hi] [dʌg] [ænd; ənd]
came along and stood and watched old dog Spot while he dug and
来了 沿着 和 站立 和 观看 老的 狗 点 尽管 他 挖 和
[skrætʃt] [ænd; ənd] [haul] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] .
scratched and howled about the woodpile .
刮痕 和 嚎叫 关于 这 木柴堆 .

他走过来，站在那里看着老狗斯波特在柴堆旁刨土、抓挠、嚎叫。

" [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?
" What on earth is the matter with you ?
" 什么 在 地球 是 这 事情 和 你 ?

你到底怎么了？

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] .
" she asked him .
" 她 问 他 .

她问他。

" [ai][doʊnt] [meɪk] [hɑːf] [ðæt] [fʌs] [wen] [aɪv] [dʒʌst] [leɪd] [æn; ən] [eg] [ænd; ənd] ['riːəli] [hæv; həv]
" I don't make half that fuss when I've just laid an egg and really have
" 我 不 制作 一半 那 大惊小怪什么时候我已经 只是 铺设 一个 蛋 和 真的 有
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['kækl] [ə'baʊt] . "
something to cackle about . "
某物 到 咯咯笑 关于 . "

“如果我刚下个蛋，真的有值得大笑的事情，我就不会这么大惊小怪了。”

" [aɪv] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] [naʊ] , " [spɒt] [təʊld] [ˌhenri'etə] [hen] .
" I've no time to talk with you now , " Spot told Henrietta Hen .
" 我已经 不 时间 到 讲话 和 你 现在 , " 点 讲述 亨丽埃塔 母鸡 .

“我现在没时间跟你说话,”斯波特对亨丽埃塔·亨说道。

" [kænt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['dʒɑːni] [griːn] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] ? "
" Can't you see that Johnnie Green and I are moving the woodpile ? "
" 不能 你 看 那 约翰尼 绿色的 和 我 是 移动 这 木柴堆 ? "

“你没看到我和约翰尼·格林正在搬动柴堆吗？”

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðæt] ?
" Why are you doing that ?
" 为什么 是 你 正在做 那 ?

你为什么要这样做?

" [ˌhenri'etə] [in'kwaiə] .
" Henrietta inquired .
" 亨丽埃塔 询问 .

亨丽埃塔问道。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai] [wɒnt] , " [hiː; hi] [sed] ['hʌrɪdli] .
" There's something beneath it that I want , " he said hurriedly .
" 有 某物 下面 它 那 我 想 , " 他 说 匆匆 .

“我想要的东西就藏在这下面,”他急忙说道。

[ˌhenri'etə] [hen] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːt] .
Henrietta Hen gave a sudden start .
亨丽埃塔 母鸡 给予 一个 突然 开始 .

亨丽埃塔·亨突然动了一下。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['wiːzl] !
" I wonder if it's a weasel !
" 我 想知道 如果 它是 一个 黄鼠狼 !

“我怀疑它是不是一只黄鼠狼！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɔːtəli] [ə'freɪd]
And since he didn't reply , and she had learned to be mortally afraid
和 自从 他 没有 回复 , 和 她 有 学习 到 是 致命的 害怕的
[ɒv; əv] ['wiːzəl] ,
of weasels ,
的 黄鼠狼 ,

因为他没有回复，而她又对黄鼠狼极其恐惧，

[ʃiː; ʃi][ræn] [ɒf] [skwɔːk] , [tuː; tə] [haɪd] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['heɪmaʊ] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] .
she ran off squawking , to hide high up in the haymow in the barn .
她 跑 离开 聒噪 , 到 隐藏 高的 向上 在 这 干草 在 这 谷仓 .

她尖叫着跑开了，躲到了谷仓高高的干草堆里。

['dʒɑːni] [griːn] ['hædnt] ['kærid] [ə'weɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [wen] [əʊld][dɒg] [spɒt]
Johnnie Green hadn't carried away much more of the woodpile when old dog Spot
约翰尼 绿色的 之前没有 携带 离开 很多 更多的 的 这 木柴堆 什么时候 老的 狗 点
[bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] ['fjʊəriəsli] [ɪn][ðə; ði][dɜːt] .
began to dig furiously in the dirt .
开始 到 挖 愤怒地 在 这 污垢 .

约翰尼·格林还没来得及搬走多少柴堆里的木柴，老狗斯波特就开始疯狂地刨土。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] - [taɪm] [hiː; hi] [ʌn'ɜːrθ] [ə; eɪ][bɪg] [bəʊn] .
And in a few seconds ' time he unearthed a big bone .
和 在 一个 很少 秒 - 时间 他 出土 一个 大的 骨 .

几秒钟后，他就挖出了一根大骨头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bəʊn] .
It was a choice bone .
它 曾是 一个 选择 骨 .

这是一块上好的骨头。

[hiː; hi][hæd; həd] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] .
He had buried it several days before .
他 有 埋葬 它 一些 天 前 .

他几天前就把它埋起来了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wʊdpaɪl] [ɒn][tɒp]
And when he came back from the woods and found a woodpile on top
和 什么时候 他 来了 后退 从 这 树林 和 成立 一个 木柴堆 在 顶部
[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ,
of the place where he had hidden it ,
的 这 地方 在哪里 他 有 隐 它 ,

当他从树林里回来，发现他藏东西的地方上面堆着一堆柴火时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['haʊdi] - [duː; də] .
it was no wonder that he made such a howdy - do .
它 曾是 不 想知道 那 他 制成 这样的 一个 你好 - 做 .

难怪他会如此热情地打招呼。

['dʒɑːni] [griːn] [lʊkt] [mʌtʃ] [ˌʌp'set][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [stɒk] [stɪl] [ænd; ənd] [sɔː] [spɒt] [trɒt] [ə'weɪ]
Johnnie Green looked much upset as he stood stock still and saw Spot trot away
约翰尼 绿色的 看起来 很多 沮丧的 作为 他 站立 库存 仍然 和 锯 点 小跑 离开
[wɪð] [ðə; ði][bəʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
with the bone in his mouth .
和 这 骨 在 他的 嘴 .

约翰尼·格林站在那里一动不动，看着斯波特嘴里叼着骨头小跑离开，显得非常沮丧。

" [səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] !
" So that was what he was after all the time !
" 所以 那 曾是 什么 他 曾是 后 全部 这 时间 !

“原来他一直以来追求的就是这个！”

" [hiː; hi][kraɪd][æt; ət][lɑːst] .
" he cried at last .
" 他 哭 在 最后的 .

他终于哭了。

" [ai] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mʌskræt] .
" I hoped it was a muskrat .
" 我 希望 它 曾是 一个 麝鼠 .

“我希望它是一只麝鼠。”

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['haɪəd][mæn] [lɑːft] [ænd; ənd] [lɑːft] .
" His father and the hired man laughed and laughed .
" 他的 父亲 和 这 雇用 男人 笑了 和 笑了 .

“他的父亲和雇工哈哈大笑。”

" [ai][doʊnt] [siː] ['eni] [dʒəʊk] , " ['dʒɑːni] ['grʌmbld] .
" I don't see any joke , " Johnnie grumbled .
" 我 不 看 任何 开玩笑 , " 约翰尼 咕哝 .

“我没看出有什么好笑的，”约翰尼嘟囔道。

" [hɪə(r)] [aɪv] [paɪld] [ʌp] [wʊd] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] [tuː; tə][lɑːst][ə; eɪ] [mʌnθ] .
" Here I've piled up wood enough in the shed to last a month .
" 这里 我已经 堆积 向上 木头 足够的 在 这 棚 到 最后的 一个 月 .

“我在棚子里堆了足够用一个月的木柴。”

[ænd; ənd][ai] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['fɪʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] . "
And I might have been fishing all the time . "
和 我 可能 有 到过 钓鱼 全部 这 时间 . "

我可能一直在钓鱼。

" [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [huːz] [fɔːlt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Well , " said his father , " whose fault is it ? "
" 出色地 , " 说 他的 父亲 , " 谁 过错 是 它 ? "

“好吧，”他父亲说，“这到底是谁的错呢？”

" [əʊld][spɑːts] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] !
" Old Spot's , I should think !
" 老的 地点 , 我 应该 思考 !

“我想应该是老斯波特的吧！”

" ['dʒɑːni] [rɪ'plaɪd] .
" Johnnie replied .
" 约翰尼 回复 .

约翰尼回答道。

" [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [bleɪm] [hɪm] , " [sed] ['fɑːmə(r)] [griːn] .
" I don't see how you can blame him , " said Farmer Green .
" 我 不 看 如何 你 能 责备 他 , " 说 农民 绿色的 .

“我不明白你怎么能责怪他，”格林农夫说道。

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæd; həd] ['berid] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['strɔːbəri] ['ʃɔːtkeɪk] [hɪə(r)] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['dɪnə(r)] .
" Suppose you had buried a piece of strawberry shortcake here , expecting to eat it for your dinner .
" 认为 你 有 埋葬 一个 片 的 草莓 草莓蛋糕 这里 , 期待 到 吃 它 为了 你的 晚餐 .

“假设你把一块草莓蛋糕埋在这里，打算把它当晚餐吃。”

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [æz; əz] [gʊd] — [ɔː(r)][æz; əz][bɪg] — [tuː; tə][biː; bi] [hæd; həd] ['eniweə(r)] .
And suppose there wasn't another piece as good — or as big — to be had anywhere .
和 认为 那里 不是 其他 片 作为 好的 — 或者 作为 大的 — 到 是 有 任何地方 .

假设在任何地方都找不到另一块同样好——或者同样大的——石头。

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][træmp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['hʌŋgri] [æz; əz] — [wel] ,
And suppose you had come back from a tramp in the woods , hungry as — well ,
和 认为 你 有 来 后退 从 一个 流浪汉 在 这 树林 , 饥饿的 作为 — 出色地 ,

假设你从森林里徒步旅行回来，饿得——嗯，

['hʌŋgri] [æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] [nuːn] .
hungry as you were this noon .
饥饿的 作为 你 是 这 中午 .

就像你今天中午那样饥饿。

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv] [ˈʃɔːtkeɪk] ?
Wouldn't you want that piece of shortcake ?
不会 你 想 那 片 的 草莓蛋糕 ?

你难道不想吃那块黄油酥饼吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [get] [əʊld] [spɒt] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [wʊd] [ɒf] [ˌaɪ ˈtiː] ,
If you could get old Spot to move the wood off it ,
如果 你 可以 得到 老的 点 到 移动 这 木头 离开 它 ,

如果你能让老斯波特把木头挪开就好了

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
wouldn't you be glad to have him do it ? "
不会 你 是 高兴的 到 有 他 做 它 ? "

让他来做这件事，你难道不高兴吗?

" [ˈmeɪbi] !
" Maybe !
" 或许 !

"或许！

" [ˈdʒɑːni] [ədˈmɪtɪd] .
" Johnnie admitted .
" 约翰尼 承认 .

约翰尼承认了。

" [ˈmeɪbi] !
" Maybe !
" 或许 !

"或许！

[bʌt; bət] [spɒt] [ˈwʌznt] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈstrɔːbəri] [ˈʃɔːtkeɪk] .
But Spot wasn't after a piece of strawberry shortcake .
但 点 不是 后 一个 片 的 草莓 草莓蛋糕 .

但Spot并不是想要一块草莓蛋糕。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɑːftə(r)] [æn; ən] [əʊld] [bəʊn] .
He was after an old bone .
他 曾是 后 一个 老的 骨 .

他想要的是一根老骨头。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fuːld] [ˌem ˈiː] . "
And he fooled me . "
和 他 被骗了 我 . "

他骗了我。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [fuːld] [jɔːˈself] , " [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [riˈtɔːt] .
" I should say that you fooled yourself , " his father retorted .
" 我 应该 说 那 你 被骗了 你自己 , " 他的 父亲 反驳 .

"我倒要说，你这是自欺欺人，"他父亲反驳道。

" [ˈenihaʊ] , [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈstrɔːbəri] [ˈʃɔːtkeɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] .
" Anyhow , we're going to have strawberry shortcake for supper to - night .
" 无论如何 , 是 去 到 有 草莓 草莓蛋糕 为了 晚餐 到 - 夜晚 .

总之，我们今晚晚餐打算吃草莓酥饼。

[ai] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [seɪ] [səʊ] .
I heard your mother say so .
我 听到 你的 母亲 说 所以 .

我听你妈妈这么说过。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
And she made a special cake for you .
和 她 制成 一个 特别的 蛋糕 为了 你 .

她还特意为你做了一个蛋糕。

" [ðæt] [njuːz] [meɪd] ['dʒɑːni] [griːn] [lʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [les] ['gluːmi] .
" That news made Johnnie Green look a good deal less gloomy .
" 那 消息 制成 约翰尼 绿色的 看 一个 好的 交易 较少的 阴沉 .

"这个消息让约翰尼·格林看起来没那么沮丧了。"

[ɪn][fækt][hiː; hi]['ɔːlməʊst] [smaɪld] .
In fact he almost smiled .
在 事实 他 几乎 微笑 .

事实上，他几乎笑了。

" [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [əʊld] ['fɪʃɪŋ] [rɒd][ɒv; əv][maɪn] [ɪf] [jʊd] [help] ['kæri] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ,
" I was going to give you that old fishing rod of mine if you'd help carry in the wood ,
" 我 曾是 去 到 给 你 那 老的 钓鱼 杆 的 矿 如果 你会 帮助 携带 在 这 木头 ,

"如果你帮我把木头搬进来，我就把我的那根旧鱼竿送给你。"

" ['fɑːmə(r)] [griːn] [went] [ɒn] .
" Farmer Greene went on .
" 农民 格林 去 在 .

格林农夫继续说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] ,
" And you could take it now and go fishing ,
" 和 你 可以 拿 它 现在 和 去 钓鱼 ,

"你现在就可以带着它去钓鱼了。"

[ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [həʊm] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] . "
if you thought you could be home in time for supper . "
如果 你 想法 你 可以 是 家 在 时间 为了 晚餐 . "

如果你觉得你能及时回家吃晚饭的话。"

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

"欢呼！

" ['dʒɑːni] [griːn] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
" Johnnie Green suddenly jumped up and down .
" 约翰尼 绿色的 突然 跳了起来 向上 和 向下 .

约翰尼·格林突然跳了起来。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

"欢呼！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] !
" And thank you very much !
" 和 感谢 你 非常 很多 !

非常感谢！

" [ænd; ənd] [wen] , [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ,
" And when , an hour later ,
" 和 什么时候 , 一个 小时 之后 ,

"一个小时后，

[əʊld] [spɒt] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] ['dʒɑːni] [ɒn] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [bæŋk] ,
old Spot came swimming across the creek and joined Johnnie on the further bank ,
老的 点 来了 游泳 穿过 这 溪 和 加入 约翰尼 在 这 更远 银行 ，

老斯波特游过小溪，来到对岸，和约翰尼会合了。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [drɒps] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ,
and shook drops of water all over his young master ,
和 摇晃 滴 的 水 全部 超过 他的 年轻的 掌握 ，

然后他把水滴洒在小主人身上，

['dʒɑːni] [griːn] ['əʊnli] ['pætɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] [ə; eɪ] " [gʊd] [əʊld] ['feləʊ] .
Johnnie Green only patted him and called him a " good old fellow .
约翰尼 绿色的 仅有的 轻拍 他 和 称为 他 一个 " 好的 老的 同伴 .

约翰尼·格林只是拍了拍他，称他为"好老伙计"。

" [sevn]
" VII
" 七

七

['swɪmɪŋ]
SWIMMING
游泳

游泳

[əʊld] [dɒg] [spɒt] [laɪkt] [bɔɪz] .
Old dog Spot liked boys .
老的 狗 点 喜欢 男孩们 .

老狗斯波特喜欢男孩。

['sʌmhaʊ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] ;
Somehow they always managed to have a lively time ;
不知何故 他们 总是 管理 到 有 一个 热闹 时间 ；

他们总能设法玩得尽兴；

[ænd; ənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [siːmd] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [spɔːts] .
and usually they seemed glad to have him join them in their sports .
和 通常 他们 似乎 高兴的 到 有 他 加入 他们 在 他们的 运动的 .

他们通常都很乐意让他加入他们的运动。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['dʒɑːni] [griːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪbəz] - [bɔɪz] ['dɪd(ə)nt]
He never could understand why Johnnie Green and the neighbors ' boys didn't
他 绝不 可以 理解 为什么 约翰尼 绿色的 和 这 邻居 - 男孩们 没有
[wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [pleɪ] ['beɪsbɔːl] [wɪð] [ðem; ðəm] .
want him to play baseball with them .
想 他 到 玩 棒球 和 他们 .

他始终无法理解为什么约翰尼·格林和邻居家的男孩们不愿意和他一起打棒球。

[spɒt] [lʌvd] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ə; eɪ] [bɔːl] .
Spot loved to chase a ball .
点 喜爱 到 追赶 一个 球 .

Spot喜欢追球。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ænd; ənd] ['sʌmbədi] [hɪt] [ə; eɪ] [sləʊ]
And sometimes when he was watching a game and somebody hit a slow
和 有时 什么时候 他 曾是 观看 一个 游戏 和 某人 打 一个 慢的
['graʊndə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [rʌʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [græb] [ðə; ði] [bɔːl] [ænd; ənd] [rʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
grounder he would rush out and grab the ball and run with it .
滚球 他 会 匆忙 出去 和 抓住 这 球 和 跑步 和 它 .

有时他看比赛时，如果有人击出慢速滚地球，他就会冲出去抓住球并带球跑。

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [rʌn] ['ɑ:ftə(r)][hɪm][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [kætʃ] [hɪm] .
Then all the boys would run after him and try to catch him .
然后 全部 这 男孩们 会 跑步 后 他 和 尝试 到 抓住 他 .

然后所有的男孩都会追着他跑，试图抓住他。

[ðæt] ['ɔ:lweɪz] [pli:zd] [spɒt] ['maɪtɪli] .
That always pleased Spot mightily .
那 总是 高兴 点 非常 .

这总是让斯波特非常高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [tʃeɪs] ['lɑ:stɪd][ðə; ði] ['hæpɪə] [hi:; hi][wɒz; wəz] .
And the longer the chase lasted the happier he was .
和 这 更长 这 追赶 持续 这 更快乐 他 曾是 .

追逐的时间越长，他就越高兴。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] .
But it was different with the boys .
但 它 曾是 不同的 和 这 男孩们 .

但男孩们的情况就不同了。

[ðə; ði]['hɑ:də(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [rʌn] ['ɑ:ftə(r)] [spɒt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ðə; ði] [bɔ:l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
The harder they had to run after Spot before they got the ball away from
这 更难 他们 有 到 跑步 后 点 前 他们 得到 这 球 离开 从
[hɪm][ðə; ði][mɔ:(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] .
him the more out of patience they became .
他 这 更多的 出去 的 耐心 他们 成为 .

他们越是拼命追赶斯波特，才把他的球从他脚下抢走，他们的耐心就越发耗尽。

[wen'evə(r)] [spɒt] [tʊk] [pɑ:t] [ɪn] [ə; eɪ] [bɔ:l] [geɪm] [laɪk] [ðæt] ['dʒɑ:ni] [gri:n] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [pʊt] [æn; ən]
Whenever Spot took part in a ball game like that Johnnie Green usually put an
每当 点 采取 部分 在 一个 球 游戏 喜欢 那 约翰尼 绿色的 通常 放 一个
[end] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fʌn] ,
end to his fun ,
结尾 到 他的 乐趣 ,

每当Spot参加这样的球赛时，Johnnie Green通常都会结束他的乐趣。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] , [baɪ] ['taɪɪŋ] [hɪm][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] — [pə'hæps] [ə; eɪ] [fens]
for the time being , by tying him to something or other — perhaps a fence
为了 这 时间 存在 , 经过 捆绑 他 到 某物 或者 其他 — 也许 一个 栅栏
[ɔ:(r)][ə; eɪ] [tri:] .
or a tree .
或者 一个 树 .

暂时把他绑在某样东西上——比如栅栏或树上。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz]['betə(r)] — [səʊ] [spɒt] [θɔ:t] — [ðæn; ðən] ['bi:ɪŋ] [sent] [həʊm] [ɪn]
But even that was better — so Spot thought — than being sent home in
但 甚至 那 曾是 更好的 — 所以 点 想法 — 比 存在 发送 家 在
[dɪs'greɪs] .
disgrace .
耻辱 .

但斯波特心想，即便如此，也比灰溜溜地被遣送回家要好得多。

['lʌkɪli] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [spɔ:ts] [ɪn] [wɪtʃ] [spɒt] [kʊd; kəd] [rɒmp] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz]
Luckily there were other sports in which Spot could romp with the boys as
幸运的是 那里 是 其他 运动的 在 哪个 点 可以 欢蹦乱跳 和 这 男孩们 作为
[mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] ,
much as he pleased ,
很多 作为 他 高兴 ,

幸运的是，还有其他一些运动可以让Spot尽情地和男孩们玩耍。

[wɪ'ðaʊt] ['ɛni,bɑːdiz] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
without anybody's objecting .
没有 任何人的 反对 .

没有人反对。

['nʌtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] ;
Nutting in the woods in the fall ;
坚果 在 这 树林 在 这 落下 ;

秋季在树林里采坚果;

['skeɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [mɪl] [pɒnd][ɔː(r)] ['kəʊstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [hɪl] [pɑːst]['fɑːmə(r)] [griːnz] [haʊs] [ɪn]
skating on the mill pond or coasting down the long hill past Farmer Green's house in
溜冰 在 这 磨 池塘 或者 滑行 向下 这 长的 爬坡道 过去的 农民 青菜 房子 在
[ðə; ði]['wɪntə(r)] ;
the winter ;
这 冬天 ;

冬天，在磨坊池塘上滑冰，或者沿着长长的山坡滑下，经过格林农夫的房子;

['beri] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] — [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] !
berrying in the summer — and swimming !
浆果 在 这 夏天 — 和 游泳 !

夏天采浆果——还有游泳!

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɒli] [taɪmz] [ðæt] [spɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'dʒɔɪd]
Those were only a few of the jolly times that Spot and the boys enjoyed
那些 是 仅有的 一个 很少 的 这 快乐的 时代 那 点 和 这 男孩们 享受
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

那只是斯波特和男孩们一起度过的众多快乐时光中的一小部分。

[pə'hæps] , [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [bəuθ] [spɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [laɪkt] ['swɪmɪŋ] [ðə; ði][məʊst] .
Perhaps , of them all , both Spot and the boys liked swimming the most .
也许 , 的 他们 全部 , 两个都 点 和 这 男孩们 喜欢 游泳 这 最多 .

或许，在他们之中，斯波特和男孩们最喜欢游泳。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [spɒt] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][swæm] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
As for Spot , he didn't care where he swam , so long as the water
作为 为了 点 , 他 没有 关心 在哪里 他 游泳 , 所以 长的 作为 这 水
[wɒz; wəz] [wet] .
was wet .
曾是 湿的 .

至于Spot，它不在乎在哪里游泳，只要水是湿的就行。

[brɔːd] [brʊk] , [swɪft] ['rɪvə(r)] , [blæk] [kriːk] ,
Broad Brook , Swift River , Black Creek ,
广阔 溪 , 迅速 河 , 黑色的 溪 ,

布罗德布鲁克、斯威夫特河、黑溪

[ɔː(r)][ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] — ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['pleɪsɪz]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'nʌðə(r)]
or the mill pond — any one of those places suited him as well as another
或者 这 磨 池塘 — 任何 一 的 那些 地方 适合 他 作为 出色地 作为 其他
.
.
.

或者磨坊池塘——这些地方都一样适合他。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evə(r)] , [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] .
The boys , however , preferred the mill pond .
这 男孩们 , 然而 , 首选 这 磨 池塘 .

然而，男孩们更喜欢磨坊池塘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [diːp] [ɪ'nʌf] , [baɪ][ðə; ði][dæm] , [tuː; tə][suːt][ðə; ði][best] ['swɪməz] ;
It was deep enough , by the dam , to suit the best swimmers ;
它 曾是 深的 足够的 ，经过 这 坝 ，到 套装 这 最好的 游泳运动员 ；

水坝附近的水很深，足以让游泳高手畅游；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃæləʊ] [ɪ'nʌf] [æt; ət][ðə; ði]['ʌpə(r)] [end][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
and it was shallow enough at the upper end for those that were
和 它 曾是 浅的 足够的 在 这 上 结尾 为了 那些 那 是
[dʒʌst] ['lɜːnɪŋ] .
just learning .
只是 学习 .

而且对于初学者来说，它的深度也足够浅。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [fʌn] [wen] [ə; eɪ]['wægən] ['klætə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
All the boys thought it great fun when a wagon clattered over the bridge ,
全部 这 男孩们 想法 它 伟大的 乐趣 什么时候 一个 车皮 咔嗒咔嗒地 超过 这 桥 ，

当一辆马车哐哐当地驶过桥时，所有男孩都觉得非常有趣。

[wɪtʃ] [krɒst] [raɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði][dæm] .
which crossed right above the dam .
哪个 交叉 正确的 多于 这 坝 .

它正好从大坝上方穿过。

[ðen] [ðeɪ] [dʌk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɪð] ['əʊnli][ðeə(r)] [hedz] [aʊt] ,
Then they ducked into the water , with only their heads out ,
然后 他们 躲闪 进入 这 水 ，和 仅有的 他们的 头部 出去 ，

然后他们潜入水中，只露出头部。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [pə'laɪtli] [æt; ət] [huː'evə(r)][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] .
and shouted more or less politely at whoever was passing .
和 喊叫 更多的 或者 较少的 礼貌地 在 谁 曾是 通过 .

然后对着路过的每个人，语气还算礼貌地喊了几声。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [spɒt] [bɑːkt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['dʒentlmənli] [θɪŋ]
At such times Spot barked , because that seemed to him the gentlemanly thing
在 这样的 时代 点 吠叫 ，因为 那 似乎 到 他 这 绅士风度 事物
[tuː; tə][duː; də] .
to do .
到 做 .

每当这时，斯波特都会吠叫，因为他觉得这是绅士该做的事。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [siː] ['eni] [sens] [ɪn]['dʒʌmpɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənd]
But he never could see any sense in jumping into the water if he happened
但 他 绝不 可以 看 任何 感觉 在 跳 进入 这 水 如果 他 发生
[tuː; tə][biː; bi][aʊt][ɒn][ðə; ði][bæŋk] [wen] [ə; eɪ]['wægən] [keɪm] [ə'lɒŋ] .
to be out on the bank when a wagon came along .
到 是 出去 在 这 银行 什么时候 一个 车皮 来了 沿着 .

但他始终不明白，如果碰巧他在岸边，而这时有一辆马车经过，跳进水里是没有任何意义的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θruː] [stɪks] [ə'baʊt][ðə; ði][pɒnd][fɔː(r); fə(r)][spɒt][tuː; tə] [fetʃ] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
The boys threw sticks about the pond for Spot to fetch back to them .
这 男孩们 扔 棍子 关于 这 池塘 为了 点 到 拿来 后退 到 他们 .

男孩们把树枝扔到池塘边，让斯波特去捡回来。

[ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [wɪð] [hɪm] .
They raced with him .
他们 比赛 和 他 .

他们和他赛跑。

[ðeɪ] [ˌʌp'set][hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌnɪŋ] [hɪm'self][ɒn][ðə; ði][bɪg] [rɒk] [nɪə(r)][ðə; ði][dæm] ,
They upset him when he was sunning himself on the big rock near the dam ,
他们 沮丧的 他 什么时候 他 曾是 日光浴 他自己 在 这 大的 岩石 靠近 这 坝 ，

当他躺在水坝附近的大石头上晒太阳时，他们打扰了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɑːft] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [splæʃ] [hiː; hi] [meɪd] [wen] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and they laughed to see the splash he made when he struck the water .
和 他们 笑了 到 看 这 溅 他 制成 什么时候 他 击 这 水 .

看到他落水时溅起的水花，他们都笑了。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [trɪks] [ðə; ði] [bɔɪz] [pleɪd] [ɒn][hɪm] , [spɒt]['nevə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] .
No matter what tricks the boys played on him , Spot never lost his temper .
不 事情 什么 技巧 这 男孩们 玩 在 他 , 点 绝不 丢失的 他的 脾气 .

无论男孩们对他耍了什么花招，Spot 都从未发过脾气。

[hiː; hi] [tʊk] ['evriθɪŋ] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .
He took everything good - naturedly .
他 采取 一切 好的 - 自然地 .

他总是以宽容的态度看待一切。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ,
And one day ,
和 一 天 ,

有一天，

[wen] ['dʒɑːni] [griːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] [pɒnd][hiː; hi]
when Johnnie Green and his friends were swimming in the mill pond he
什么时候 约翰尼 绿色的 和 他的 朋友们 是 游泳 在 这 磨 池塘 他
['iːv(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [kləʊðz] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][bɪg] ['hɪkəri] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .
even took a bundle of clothes from beneath a big hickory on the bank .
甚至 采取 一个 捆 的 衣服 从 下面 一个 大的 山胡桃木 在 这 银行 .

当约翰尼·格林和他的朋友们在磨坊池塘里游泳时，他甚至从岸边一棵大山胡桃树下拿走了一捆衣服。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[spɒt] [kɔːt] [ʌp] ['sʌmˌbɒdiz] [kləʊðz] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [wɪð]
Spot caught up somebody's clothes in his mouth and started along the road with
点 捕捉 向上 某人的 衣服 在 他的 嘴 和 开始 沿着 这 路 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

Spot 用嘴叼着某人的衣服，沿着路走去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['aʊtkraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
He was surprised to hear a terrible outcry from the water .
他 曾是 惊讶 到 听到 一个 糟糕的 强烈抗议 从 这 水 .

他惊讶地听到水中传来一声可怕的惨叫。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[wɒt] [red] [dɪd]
WHAT RED DID
什么 红色的 做过

红色做了什么

[əʊld][dɒg] [spɒt] [wɒz; wəz] ['trɒtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] ,
Old dog Spot was trotting down the road from the mill pond ,
老的 狗 点 曾是 小跑 向下 这 路 从 这 磨 池塘 ,

老狗斯波特正从磨坊池塘边沿着路小跑过来，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['sʌmˌbɒdiz] [kləʊðz] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
carrying a bundle of somebody's clothes in his mouth .
携带 一个 捆 的 某人的 衣服 在 他的 嘴 .

他嘴里叼着一捆别人的衣服。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['fræntɪk] [ʃaʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [weə(r)] ['dʒɑːni] [griːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
When he heard frantic shouts from the water , where Johnnie Green and his
什么时候 他 听到 疯狂的 喊叫 从 这 水 , 在哪里 约翰尼 绿色的 和 他的
[frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] ,
friends were swimming ,
朋友们 是 游泳 ,

当他听到水里传来惊恐的呼喊声时，约翰尼·格林和他的朋友们正在那里游泳。

[hiː; hi] ['kwikən] [hɪz; ɪz] [peɪs] .
he quickened his pace .
他 加速 他的 步伐 .

他加快了脚步。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪməz] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] " [red] .
One of the swimmers was known as " Red .
一 的 这 游泳运动员 曾是 已知 作为 " 红色的 .

其中一名游泳运动员被称为"红"。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [trɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə][taɪ] [hɑːd] [nɒts] [ɪn]['ʌðə(r)] [bɔɪz] -
" And it was a favorite trick of his to tie hard knots in other boys '
" 和 它 曾是 一个 最喜欢的 诡计 的 他的 到 领带 难的 绳结 在 其他 男孩们 -
['gɑːmənts] [waɪl] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [pɒnd] .
garments while the owners of them were in the pond .
服装 尽管 这 所有者 的 他们 是 在 这 池塘 .

"他最喜欢的伎俩就是在其他男孩的衣服上打结，趁他们的主人在池塘里玩耍的时候。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi] [wet] [ðə; ði] [nɒts] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wetɪŋ] [ðem; ðəm] [meɪd] [ðem; ðəm]['hɑːdə(r)]
Usually he wet the knots , because wetting them made them harder
通常 他 湿的 这 绳结 , 因为 润湿 他们 制成 他们 更难
[tuː; tə] [ʌn'taɪ] .
to untie .
到 解开 .

他通常会把绳结弄湿，因为弄湿后绳结就更难解开了。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ['sʌmbədi] [hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒn] [red] .
On this day somebody had turned the tables on Red .
在 这 天 某人 有 转向 这 表格 在 红色的 .

这一天，有人扭转了局势，让雷德吃瘪了。

['sʌmbədi] [hæd; həd] [krept] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg][əʊld] ['hɪkəri] [triː] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd]
Somebody had crept up behind the big old hickory tree on the bank and
某人 有 悄悄地爬 向上 在后面 这 大的 老的 山胡桃木 树 在 这 银行 和
[hæd; həd] ['nɒtɪd] [redz] [kləʊðz] ['taɪtli] .
had knotted Red's clothes tightly .
有 打结的 红色的 衣服 紧紧 .

有人悄悄走到河岸边那棵高大的老山胡桃树后面，把雷德的衣服紧紧地打了个结。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [əʊld] [spɒt] [faʊnd] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] ,
That was why old Spot found a bundle under the tree ,
那 曾是 为什么 老的 点 成立 一个 捆 在下面 这 树 ,

这就是为什么老斯波特在树下发现了一个包裹的原因。

[ɔːl] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] .
all tied up and ready to carry off .
全部 系 向上 和 准备好 到 携带 离开 .

全部捆好，准备运走。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老狗斑点的故事(The Tale of Old Dog Spot)
第2/4页

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [jel] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [spɒt] [pɪk] [ʌp]
It was no wonder that the boys began to yell when they saw Spot pick up
它 曾是 不 想知道 那 这 男孩们 开始 到 叫喊 什么时候 他们 锯 点 挑选 向上
[ðəʊz] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['kɑːmli] [trɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
those clothes and calmly trot away with them .
那些 衣服 和 平静地 小跑 离开 和 他们 .

难怪当男孩们看到斯波特捡起那些衣服，然后平静地小跑着离开时，他们会大声叫喊。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [swæm][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd]['skræmb(ə)ld][ʌp][tuː; tə]
It was no wonder that they swam to the bank and scrambled up to
它 曾是 不 想知道 那 他们 游泳 到 这 银行 和 打乱 向上 到
[ðə; ði][bɪg] ['hɪkəri] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huːz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] .
the big hickory to find out whose clothes were missing .
这 大的 山胡桃木 到 寻找 出去 谁 衣服 是 丢失的 .

难怪他们游到岸边，争先恐后地爬上那棵大山胡桃树，想看看是谁的衣服不见了。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [red] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌn'lʌki] [wʌn] , ['evribɒdi] [els] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wuːp]
When they saw that Red was the unlucky one , everybody else began to whoop
什么时候 他们 锯 那 红色的 曾是 这 倒霉 一 , 大家 别的 开始 到 哇哦
[ænd; ənd] [lɑːf] .
and laugh .
和 笑 .

当他们看到倒霉的是小红时，其他人都开始欢呼大笑。

[spɒt] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)] ['frɪski] ['skwɪrəl] .
Spot Started After Frisky Squirrel .
点 开始 后 活泼的 松鼠 .

Spot 始于活泼的松鼠。

([peɪdʒ] -)
(Page 42)
(页 -)

（第42页）

[bʌt; bət][nɒt] [red] !
But not Red !
但 不是 红色的 !

但红色除外！

[hiː; hi][let] [aʊt] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [skriːm] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [əʊld][dɒg] [spɒt] .
He let out a frightened scream and started to follow old dog Spot .
他 让 出去 一个 害怕 尖叫 和 开始 到 跟随 老的 狗 点 .

他发出了一声惊恐的尖叫，然后开始跟着老狗斯波特走去。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] ,
To the great delight of his companions ,
到 这 伟大的 喜 的 他的 同伴 ,

令他的同伴们欣喜不已的是，

[ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['wægən][ænd; ənd][ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɔːrsɪz] [fiːt] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm]
the rattle of a wagon and the thud of a horse's feet sounded from
这 嘎嘎作响 的 一个 车皮 和 这 砰的一声 的 一个 马匹 脚 听起来 从
[ʌp][ðə; ði][rəʊd] .
up the road .
向上 这 路 .

远处的路上传来马车的嘎嘎声和马蹄的咚咚声。

[ænd; ənd] [sɪns] [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst] [suːn] [draɪv] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] , [wɪtʃ] [krɒst] [raɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði][dæm] ,
And since some one must soon drive over the bridge , which crossed right above the dam ,
和 自从 一些 一 必须 很快 驾驶 超过 这 桥 , 哪个 交叉 正确的 多于 这 坝 ,

而且由于很快就要有人开车经过这座横跨大坝正上方的桥，

[red] ['skʌri, 'skəː-] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɒnd] ,
Red scurried back again and dived into the pond ,
红色的 匆匆跑过 后退 再次 和 潜水 进入 这 池塘 ,

红毛又飞快地跑了回去，跳进了池塘里。

['ɪntuː] [wɪtʃ] ['dʒɑːni] [griːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [ɔːl'redi] [plʌndʒd] .
into which Johnnie Green and the others had already plunged .
进入 哪个 约翰尼 绿色的 和 这 其他的 有 已经 暴跌 .

约翰尼·格林和其他人早已深陷其中。

[red] [rəʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['splʌtərɪŋ] .
Red rose to the surface spluttering .
红色的 玫瑰 到 这 表面 喷溅 .

红色的液体溅到水面上，发出噼啪声。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʌtʃ] ['bɒtəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
And finding that he could touch bottom with his feet ,
和 寻找 那 他 可以 触碰 底部 和 他的 脚 ,

他发现自己的脚可以触到水底。

[hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kærəti] [hed] [aʊt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wægən] .
he stood with his carroty head out of water , watching for the wagon .
他 站立 和 他的 胡萝卜味 头 出去 的 水 , 观看 为了 这 车皮 .

他把胡萝卜色的脑袋露出水面，站在那里，望着马车。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
It soon came into view , out of the woods ,
它 很快 来了 进入 看法 , 出去 的 这 树林 ,

它很快出现在视野中，从树林里走了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] [druː] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌndə] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] .
and the horse that drew it thundered upon the bridge .
和 这 马 那 画 它 雷鸣 之上 这 桥 .

拉着火车的马匹轰隆隆地冲上桥去。

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][əʊld][ˌebə'niːzə(r)] ; [ænd; ənd]['fɑːmə(r)] [griːn] [wɒz; wəz]['draɪvɪŋ] [hɪm] .
The horse was old Ebenezer ; and Farmer Green was driving him .
这 马 曾是 老的 埃比尼泽 ; 和 农民 绿色的 曾是 驾驶 他 .

那匹马名叫老埃比尼泽，赶马的是格林农夫。

" [haɪ] !
" Hi !
" 你好 !

“你好！

" [red] ['ʃaʊtɪd] .
" Red shouted .
" 红色的 喊叫 .

“雷德喊道。”

" [stɒp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止！

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
Wait a minute !
等待 一个 分钟 !

等一下！

" ['dʒɑːni] [griːnz] ['fɑːðə(r)] ['pʊld] [ˌebə'niːzə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] .
" Johnnie Green's father pulled Ebenezer to a halt .
" 约翰尼 青菜 父亲 拉 埃比尼泽 到 一个 停止 .

"约翰尼·格林的父亲让埃比尼泽停了下来。"

" [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [hɪə(r)] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] .
" What's going on here ? " he inquired .
" 是什么 去 在 这里 ? " 他 询问 .

"这里发生了什么事？"他问道。

" [spɒt] [tʊk] [maɪ] [kləʊðz] , " [red] [ɪk'spleɪnd] .
" Spot took my clothes , " Red explained .
" 点 采取 我的 衣服 , " 红色的 解释 .

"Spot拿走了我的衣服，"Red解释道。

" [hiːz] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" He's run down the road with them .
" 他是 跑步 向下 这 路 和 他们 .

"他和他们一起沿着路跑。"

[get] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] — [pliːz] !
Get them for me — please !
得到 他们 为了 我 — 请 !

帮我拿过来——拜托了！

" [huːts] [ænd; ənd] ['kætkɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [redz] [spiːtʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
" Hoots and catcalls from the other boys followed Red's speech , which was
" 猫头鹰 和 吹口哨 从 这 其他 男孩们 随后 红色的 演讲 , 哪个 曾是
[ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [pə'laɪt] [wʌn] — [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
a wonderfully polite one — for him .
一个 太棒了 有礼貌的 一 — 为了 他 .

"雷德的讲话非常有礼貌，但其他男孩却对他来说却充满了嘘声和嘲讽。"

['fɑːmə(r)] [griːn] ['kʊd(ə)nt] [help] ['lɑːfɪŋ] .
Farmer Green couldn't help laughing .
农民 绿色的 不能 帮助 笑 .

格林农夫忍不住笑了起来。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm going to the village , " he said .
" 我是 去 到 这 村庄 , " 他 说 .

"我要去村里，"他说。

" [ɪf] [ai] [faɪnd] ['eni] [kləʊðz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [aɪl] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn]
" If I find any clothes along the road I'll pick them up and put them in
" 如果 我 寻找 任何 衣服 沿着 这 路 患病的 挑选 他们 向上 和 放 他们 在
[ðə; ði] ['wægən] .
the wagon .
这 车皮 .

"如果我在路边发现任何衣服，我会捡起来放到马车里。"

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [hɪə(r)] [wen] [ai] [kʌm] [bæk] [aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
And if you're here when I come back I'll give them to you . "
和 如果 你是 这里 什么时候 我 来 后退 患病的 给 他们 到 你 . "

如果你在我回来的时候在这里，我会把它们给你。

" [hi:l] [bi:; bi][hɪə(r)] !
" He'll be here !
" 地狱 是 这里 !

他会来的！

" ['dʒɑ:ni] [gri:n] ['ʃaʊtɪd] .
" Johnnie Green shouted .
" 约翰尼 绿色的 喊叫 .

约翰尼·格林喊道。

" - [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . "
" Red'll wait for you . "
" - 等待 为了 你 . "

"小红会等你。"

" [ɪf] [ju:; jʊ] ['hʌri] , ['meɪbi] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [spɒt] ,
" If you hurry , maybe you can catch Spot ,
" 如果 你 匆忙 , 或许 你 能 抓住 点 ,

"如果你抓紧时间，或许能追上斯波特。"

" [red] [kɔ:ld] [tu:; tə]['fɑ:mə(r)] [gri:n] [æz; əz][hi:; hi] [drəʊv] [ɒf] .
" Red called to Farmer Green as he drove off .
" 红色的 称为 到 农民 绿色的 作为 他 驾驶 离开 .

"红先生开车离开时，向绿农夫喊道。"

" [ai][kænt] [steɪ] [hɪə(r)][ɔ:l] [deɪ] . "
" I can't stay here all day . "
" 我 不能 停留 这里 全部 天 . "

"我不能整天待在这里。"

" [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə] , " [ðə; ði] [bɔɪz] [dʒiə] .
" You'll have to , " the boys jeered .
" 你会 有 到 , " 这 男孩们 嘲笑 .

"你不得不这么做，"男孩们嘲笑道。

" ['meɪbi] [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [hɪə(r)] [tɪl] [dɑ:k] , " ['dʒɑ:ni] [gri:n] [sə'dʒestid] .
" Maybe you'll have to wait here till dark , " Johnnie Green suggested .
" 或许 你会 有 到 等待 这里 直到 黑暗的 , " 约翰尼 绿色的 建议 .

"或许你得在这里等到天黑，"约翰尼·格林建议道。

" [ai][woʊnt] !
" I won't !
" 我 惯于 !

我不会！

" [red] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][hi:; hi][swæm] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][bæŋk] .
" Red replied , as he swam towards the bank .
" 红色的 回复 , 作为 他 游泳 向 这 银行 .

"红一边向岸边游去，一边回答道。"

" [jɔ:(r); jə(r)][dɒg] [tʊk] [maɪ] [kləʊðz] , " [hi:; hi][kraɪd][æz; əz][hi:; hi][ræn][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][bɪg] ['hɪkəri] .
" Your dog took my clothes , " he cried as he ran up to the big hickory .
" 你的 狗 采取 我的 衣服 , " 他 哭 作为 他 跑 向上 到 这 大的 山胡桃木 .

"你的狗把我的衣服叼走了！"他一边喊着，一边跑向那棵大山胡桃树。

" [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [jɔ:z] .
" And I'm going to take yours .
" 和 我是 去 到 拿 你的 .

"我要拿走你的。"

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dʒɒniz] [tɜ:n] [tu:; tə] [jel] [ðen] .
" It was Johnnie's turn to yell then .
" 它 曾是 约翰尼的 转动 到 叫喊 然后 .

"这时轮到约翰尼大喊了。"

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] .
He was on the further side of the mill pond .
他 曾是 在 这 更远 边 的 这 磨 池塘 .

他当时在磨坊池塘的另一边。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [krɒs] [ˌaɪ ˈtiː] [red] [hæd; həd] [snætʃt] [ʌp] [ˈdʒɒniz] [kləʊðz]
And long before he could cross it Red had snatched up Johnnie's clothes
和 长的 前 他 可以 叉 它 红色的 有 抢夺 向上 约翰尼的 衣服
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɪkəri] [ænd; ənd] [dɒdʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
from the shade of the hickory and dodged into the bushes with them .
从 这 阴影 的 这 山胡桃木 和 躲避 进入 这 灌木丛 和 他们 .

还没等他过河，雷德就从山核桃树荫下抓起约翰尼的衣服，躲进了灌木丛里。

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[ə; eɪ] [ˈbʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [kləʊðz]
A BUNDLE OF CLOTHES
一个 捆 的 衣服

一捆衣服

[əʊld][dɒg] [spɒt] [wɒz; wəz] [ˈtrɒtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] [wɪð] [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l][ɒv; əv] [kləʊðz] [ɪn][hɪz; ɪz]
Old dog Spot was trotting down the road with the bundle of clothes in his
老的 狗 点 曾是 小跑 向下 这 路 和 这 捆 的 衣服 在 他的
[maʊθ] — [ðə; ði] [kləʊðz] [wɪtʃ] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [ˈdʒɑːni] [griːnz] [frend] [red] ,
mouth — the clothes which belonged to Johnnie Green's friend Red ,
嘴 — 这 衣服 哪个 属于 到 约翰尼 青菜 朋友 红色的 ,

老狗斯波特嘴里叼着一捆衣服，沿着路小跑着——这些衣服属于约翰尼·格林的朋友雷德。

[huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈswɪmɪŋ] [ˈpɑːti] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] .
who was one of the swimming party in the mill pond .
WHO 曾是 一 的 这 游泳 派对 在 这 磨 池塘 .

他是磨坊池塘游泳聚会中的一员。

[ˈsʌmwɒt] [tuː; tə] [spɑːts] [səˈpraɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [ˈteərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ˈɑːftə(r)]
Somewhat to Spot's surprise the boys had not come tearing down the road after
有些 到 地点 惊喜 这 男孩们 有 不是 来 撕裂 向下 这 路 后
[hɪm] .
him .
他 .

令斯波特有些惊讶的是，那几个男孩并没有追着他飞奔而来。

" [ɪts] [kwɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" It's queer , " he said to himself .
" 它是 酷儿 , " 他 说 到 他自己 .

“真奇怪，”他自言自语道。

" [ai][ˈwʌndə(r)] [waɪ] [ðeɪ] [dəʊnt] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] .
" I wonder why they don't follow me .
" 我 想知道 为什么 他们 不 跟随 我 .

“我很好奇他们为什么不跟着我。”

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [ɪf] [ðeid] [ˈəʊnli] [tʃeɪs] [ˌem ˈiː] .
This would be fun if they'd only chase me .
这 会 是 乐趣 如果 他们会 仅有的 追赶 我 .

如果他们只追我的话，那就太有趣了。

" [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][spaɪ][ə; eɪ] [ˈskwɪrəl] [ɒn][ə; eɪ][stəʊn] [wɔːl] .
" Just then he happened to spy a squirrel on a stone wall .
" 只是 然后 他 发生 到 间谍 一个 松鼠 在 一个 石头 墙 .

“就在这时，他碰巧看到一只松鼠在石墙上。”

[spɒt] ['prɒmptli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['dʒentlmən] .
Spot promptly made for this gentleman .
点 及时 制成 为了 这 绅士 .

已立即为这位先生安排了位置。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [fɜːm] [həʊld] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bʌnd(ə)l] ,
Keeping a firm hold on his bundle ,
保持 一个 公司 抓住 在 他的 捆 ,

他紧紧抱着自己的包裹，

[hiː; hi] [plʌndʒd] [θruː] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)l] [ɒv; əv] ['blækbəri] [bʊʃɪz] [ðæt] [gruː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] .
he plunged through a tangle of blackberry bushes that grew beside the road .
他 暴跌 通过 一个 纠纷 的 黑莓 灌木丛 那 生长 旁 这 路 .

他猛地穿过路边茂密的黑莓丛。

[ðə; ði] ['θɔːni] [b'ræmblz] [kɔːt] [æt; ət] [spɑːts] ['bʌnd(ə)l] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [fɑːst] .
The thorny brambles caught at Spot's bundle and held it fast .
这 带刺的 荆棘 捕捉 在 地点 捆 和 握住 它 快速地 .

荆棘缠住了斯波特的包裹，把它牢牢地固定住了。

" [dʒiː] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] !
" G - r - r - r !
" G - r - r - r !

“吼！”

" [hiː; hi] [graul] .
" he growled .
" 他 咆哮 .

他低吼道。

" [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [fæt] ['feləʊ] .
" I don't want to lose sight of that fat fellow .
" 我 不 想 到 失去 视线 的 那 胖的 同伴 .

“我不想跟那个胖子失去联系。”

[ən'les] [aɪm] [mɪ'steɪkən] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['frɪski] ['skwɪrəl] .
Unless I'm mistaken , it was Frisky Squirrel .
除非 我是 错误 , 它 曾是 活泼的 松鼠 .

如果我没记错的话，应该是“活泼松鼠”。

[ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɒŋtaɪm] .
And I've had an eye out for him for a longtime .
和 我已经 有 一个 眼睛 出去 为了 他 为了 一个 很久 .

我早就关注他了。

" ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['fræntɪk] [tʌgz] [hiː; hi] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ænd; ənd] [dæʃt]
" After a few frantic tugs he let go of the bundle of clothes and dashed
" 后 一个 很少 疯狂的 拖船 他 让 去 的 这 捆 的 衣服 和 虚线
['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .
after the squirrel .
后 这 松鼠 .

“他拼命拽了几下，松开了那捆衣服，追着松鼠跑了过去。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['frɪski] ['skwɪrəl] .
It was Frisky Squirrel .
它 曾是 活泼的 松鼠 .

是活泼的松鼠。

[hiː; hi] [ræn] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [waɪl] [spɒt] [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['blækbəri] ['θɪkɪt] .
He ran up a tree while Spot was struggling in the blackberry thicket .
他 跑 向上 一个 树 尽管 点 曾是 挣扎 在 这 黑莓 灌木丛 .

当斯波特在黑莓丛中挣扎时，他爬上了树。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['skæmpə] [frɒm; frəm][wʌn] [triː] [tɒp][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [waɪl] [spɒt] ['fɒləʊd] [bɪ'niːθ]
And he scampered from one tree top to another while Spot followed beneath
和 他 四处逃窜 从 一 树 顶部 到 其他 尽管 点 随后 下面
[hɪm] , ['bɑːkɪŋ] ['fjʊəriəsli] .
him , barking furiously .
他 , 叫声 愤怒地 .

他从一棵树顶飞奔到另一棵树顶，而斯波特则跟在他身下，狂吠不止。

[æt; ət][lɑːst] ['frɪski] [stɒpt] [ænd; ənd][sæt][ɒn][ə; eɪ] [lɪm] , [tuː; tə] ['tʃætə(r)] [ænd; ənd][skəʊld][æt; ət][əʊld]
At last Frisky stopped and sat on a limb , to chatter and scold at old
在 最后的 活泼的 停止 和 卫星 在 一个 肢 , 到 喋喋不休 和 骂 在 老的
[dɒg] [spɒt] .
dog Spot .
狗 点 .

最后，弗里斯基停了下来，坐在树枝上，对着老狗斯波特喋喋不休地责骂。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] ?
" What are you doing so far from home ?
" 什么 是 你 正在做 所以 远的 从 家 ?

你为什么离家这么远?

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
" he demanded after a while .
" 他 要求 后 一个 尽管 .

过了一会儿，他问道。

" [aɪv] [biːn] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] , " [sed] [əʊld][dɒg] [spɒt] .
" I've been swimming in the mill pond with the boys , " said old dog Spot .
" 我已经 到过 游泳 在 这 磨 池塘 和 这 男孩们 , " 说 老的 狗 点 .

"我和伙计们一直在磨坊池塘里游泳,"老狗斯波特说。

" [ðen] [jʊd] ['betə(r)][gəʊ] [bæk] [ðeə(r)][æt; ət][wʌns] , [ən'les] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃɪŋ] ['leɪtə(r)] ,
" Then you'd better go back there at once , unless you want a punishing later ,
" 然后 你会 更好的 去 后退 那里 在 一次 , 除非 你 想 一个 惩罚 之后 ,

"那你最好立刻回去，除非你想以后受到惩罚。"

" ['frɪski] ['skwɪrəl] [təʊld][hɪm] .
" Frisky Squirrel told him .
" 活泼的 松鼠 讲述 他 .

"活泼的松鼠告诉他。"

" [ai][kæn; kən][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['wɪslɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" I can hear them whistling for you .
" 我 能 听到 他们 吹口哨 为了 你 .

"我能听到他们在为你吹口哨。"

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] — [ðæt] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
" It wasn't far from the mill pond — that place where they were talking ,
" 它 不是 远的 从 这 磨 池塘 — 那 地方 在哪里 他们 是 说 ,

"离磨坊池塘不远——就是他们谈话的那个地方，

[fɔː(r); fə(r)] [spɑːts] [tʃeɪs] [ɒv; əv] ['frɪski] ['skwɪrəl] [hæd; həd][led] [hɪm] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ə'gen] .
for Spot's chase of Frisky Squirrel had led him back up the hill again .
为了 地点 追赶 的 活泼的 松鼠 有 引领 他 后退 向上 这 爬坡道 再次 .

因为 Spot 追逐 Frisky Squirrel 又把他带回了山上。

[naʊ] [spɒt] [kɒkt] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
Now Spot cocked his ear in the direction of the pond and listened .
现在 点 上膛 他的 耳朵 在 这 方向 的 这 池塘 和 听着 .

这时，斯波特侧耳倾听池塘方向传来的动静。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] !
Sure enough !
当然 足够的 !

果然！

[hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['dʒɑ:ni] [gri:nz] ['wɪs(ə)l] .
he could hear Johnnie Green's whistle .
他 可以 听到 约翰尼 青菜 哨 .

他能听到约翰尼·格林的哨声。

" [aɪl] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] , " [hi:; hi][təʊld] ['frɪski] ['skwɪrəl] .
" I'll see you again , " he told Frisky Squirrel .
" 患病的 看 你 再次 , " 他 讲述 活泼的 松鼠 .

"我会再见到你的，"他对活泼的松鼠说。

" [nɒt] [ɪf] [ai] [si:] [ju:; jʊ][fɜ:st] !
" Not if I see you first !
" 不是 如果 我 看 你 第一的 !

"除非我先看到你！"

" ['frɪski] ['mʌtə] [æz; əz][əʊld] [spɒt] ['stɑ:tɪd] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] .
" Frisky muttered as old Spot started through the woods for the mill pond .
" 活泼的 低声说道 作为 老的 点 开始 通过 这 树林 为了 这 磨 池塘 .

"弗里斯基嘟囔着，老斯波特开始穿过树林走向磨坊池塘。"

" [kʌm] [hɪə(r)] !
" Come here !
" 来 这里 !

过来！

" ['dʒɑ:ni] [gri:n] ['gri:tɪd] [hɪm] ['stɜ:nli] [wen] , [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [hi:; hi] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði][bæŋk] .
" Johnnie Green greeted him sternly when , a few minutes later , he appeared on the bank .
" 约翰尼 绿色的 问候 他 严厉地 什么时候 , 一个 很少 分钟 之后 , 他 出现 在 这 银行 .

几分钟后，当他出现在河岸上时，约翰尼·格林严厉地迎接了他。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [kləʊðz] [ðæt] [ju:; jʊ] [tʊk] ?
" Where are those clothes that you took ?
" 在哪里 是 那些 衣服 那 你 采取 ?

你拿走的那些衣服呢?

" [spɒt] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] .
" Spot wagged his tail .
" 点 摇晃 他的 尾巴 .

Spot摇了摇尾巴。

[hi:; hi]['æktɪd] ['veri] , ['veri] ['frendli] .
He acted very , very friendly .
他 行动 非常 , 非常 友好的 .

他表现得非常非常友好。

['nəʊbədi] [wʊd] [hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lʊks] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['stəʊlən] ['ɛni,wʌnz] [kləʊðz] .
Nobody would have supposed , from his looks , that he had stolen anyone's clothes .
无人 会 有 据称 , 从 他的 看起来 , 那 他 有 被盗 任何人的 衣服 .

从他的外表来看，谁也想不到他会偷别人的衣服。

" [ðɪs] [ɪz][nəʊ][dʒəʊk] , " ['dʒɑːni] [griːn] [dɪ'kleəd] .

" This is no joke , " Johnnie Green declared .

" 这 是 不 开玩笑 , " 约翰尼 绿色的 声明 .

“这不是开玩笑，”约翰尼·格林宣称。

" [ai] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][weə(r)] .

" I haven't anything to wear .

" 我 还没有 任何事物 到 穿 .

我没有衣服穿。

[get] [ðəʊz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [hɪə(r)] ! "

Get those clothes and bring them back here ! "

得到 那些 衣服 和 带来 他们 后退 这里 ! "

把那些衣服拿回来！

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['dʒɑːni] , " [spɒt] [θɔːt] .

" I don't know what's the matter with Johnnie , " Spot thought .

" 我 不 知道 是什么 这 事情 和 约翰尼 , " 点 想法 .

“我不知道约翰尼怎么了，”斯波特心想。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] .

" I didn't touch his things .

" 我 没有 触碰 他的 事物 .

“我没有碰他的东西。”

[ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [hiːz] [səʊ]['æŋgri] . "

I don't see why he's so angry . "

我 不 看 为什么 他是 所以 生气的 . "

我不明白他为什么这么生气。

" [gʊd] [əʊld] [spɒt] !

" Good old Spot !

" 好的 老的 点 !

“好老斯波特！”

" ['dʒɑːni] [kəuks] .

" Johnnie coaxed .

" 约翰尼 哄骗 .

约翰尼哄道。

" [faɪnd][ðə; ði] [kləʊðz] !

" Find the clothes !

" 寻找 这 衣服 !

“找到衣服！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] !

There's a good fellow !

有 一个 好的 同伴 !

真是个好人！

" [hiː; hi] ['weid] [tə'wɔːd] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [æt; ət] [spɒt] .

" He waded toward the bank and snapped his fingers at Spot .

" 他 涉水 朝向 这 银行 和 啪啪 他的 手指 在 点 .

他涉水走向河岸，朝斯波特打了个响指。

[ðə; ði][əʊld][dɒg] [edʒd] [ə'weɪ] .

The old dog edged away .

这 老的 狗 边缘 离开 .

老狗慢慢地挪开了。

['dʒɑːni] [tɔːkt] ['plezntli] [ɪ'nʌf] .

Johnnie talked pleasantly enough .

约翰尼 谈话 愉快 足够的 .

约翰尼说话挺和善的。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kwɪə(r)] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
But he had a queer look in his eye .
但 他 有 一个 酷儿 看 在 他的 眼睛 .

但他眼神有些古怪。

[spɒt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [sefə] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] .
Spot thought it safer to keep out of his clutches .
点 想法 它 更安全 到 保持 出去 的 他的 离合器 .

Spot 认为最好还是远离他的魔爪。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['mɪlə(r)] [keɪm] ['draɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ɒn][ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] [kɔːn] .
Just then the miller came driving up the hill on a load of corn .
只是 然后 这 磨坊主 来了 驾驶 向上 这 爬坡道 在 一个 加载 的 玉米 .

就在这时，磨坊主驾着满载玉米的马车上山来了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][pɒnd][hiː; hi] [stɒpt] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] .
When he saw the boys in the pond he stopped his horses .
什么时候 他 锯 这 男孩们 在 这 池塘 他 停止 他的 马匹 .

当他看到池塘里的男孩们时，他勒住了马。

" ['enibɒdi] [hɪə(r)] [lɒst] ['eni] [kləʊðz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" Anybody here lost any clothes ? " he asked , holding a bundle up in his hand .
" 任何人 这里 丢失的 任何 衣服 ? " 他 问 , 保持 一个 捆 向上 在 他的 手 .

“这里有人丢了衣服吗？”他问道，手里举起一捆衣服。

" [ai] [faʊnd] [ðiːz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
" I found these by the side of the road .
" 我 成立 这些 经过 这 边 的 这 路 .

“这些东西是我在路边捡到的。”

[ai] ['nəʊtɪst] [ðem; ðəm] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['blækbəri] [bʊʃ] . "
I noticed them hanging on a blackberry bush . "
我 注意到 他们 绞刑 在 一个 黑莓 衬套 . "

我注意到它们挂在黑莓灌木丛上。

" [aɪl] [teɪk] - [ɪm] !
" I'll take ' em !
" 患病的 拿 - 呃 !

“我要了！”

" ['dʒɑːni] [griːn] [kraɪd] .
" Johnnie Green cried .
" 约翰尼 绿色的 哭 .

约翰尼·格林哭了。

" [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [red] .
" They belong to Red .
" 他们 属于 到 红色的 .

它们属于红色。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
But you can leave them with me .
但 你 能 离开 他们 和 我 .

不过你可以把它们留给我。

" [ðə; ði]['mɪlə(r)] [tɒst] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][tuː; tə][hɪm] .
" The miller tossed the bundle to him .
" 这 磨坊主 抛掷 这 捆 到 他 .

磨坊主把包裹扔给了他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [red] , ['weərɪŋ] ['dʒɒniz] [kləʊðz] , [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [went] [ɒn] , [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [triː] .

The boy Red , wearing Johnnie's clothes , was watching everything that went on , from behind a tree .

这 男生 红色的 , 穿着 约翰尼的 衣服 , 曾是 观看 一切 那 去 在 , 从 在后面 一个 树 .

男孩雷德穿着约翰尼的衣服，躲在树后，看着周围发生的一切。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['dʒɑːni] [hæd; həd] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [hɑːd] , [wet] [nɒts] [ɪn] [ðə; ði] [kləʊðz] .

He waited until Johnnie had untied the hard , wet knots in the clothes .

他 等待 直到 约翰尼 有 解开 这 难的 , 湿的 绳结 在 这 衣服 .

他等到约翰尼解开衣服上那些又硬又湿的结。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

Then he stepped out from his hiding place .

然后 他 步 出去 从 他的 隐藏 地方 .

然后他从藏身之处走了出来。

" [lets] [swɒp] !

" Let's swap !

" 我们来吧 交换 !

我们交换吧！

" [hiː; hi] [sed] .

" he said .

" 他 说 .

他说。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['swɒpɪŋ] , [əʊld] [dɒg] [spɒt] [tʊk] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn] [ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] .

And while they were swapping , old dog Spot took a swim in the mill pond .

和 尽管 他们 是 交换 , 老的 狗 点 采取 一个 游泳 在 这 磨 池塘 .

在他们交换东西的时候，老狗斯波特在磨坊池塘里游了个泳。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [wel] [ə'gen] .

Somehow he felt that all was well again .

不知何故 他 毛毡 那 全部 曾是 出色地 再次 .

不知为何，他感觉一切都又好起来了。

[eks]

X

X

X

['drɒpɪŋ] [hɪnts]

DROPPING HINTS

下降 提示

暗示

[ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [leg] [ɒv; əv] ['mʌtn] .

On the table in the kitchen of the farmhouse was a leg of mutton .

在 这 桌子 在 这 厨房 的 这 农家 曾是 一个 腿 的 羊肉 .

农舍厨房的桌子上放着一条羊腿。

['fɑːmə(r)] [griːn] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [gɒn] [ə'weɪ] .

Farmer Green had left it there and gone away .

农民 绿色的 有 左边 它 那里 和 已消失 离开 .

格林农夫把它留在那里就走了。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [gri:n] [hæd; həd] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] — ['nəʊbədi] [nju:] [fɔ:(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] .
And Mrs . Green had stepped out of the kitchen — nobody knew for how long .
和 太太 . 绿色的 有 步 出去 的 这 厨房 — 无人 知道 为了 如何 长的 .

格林太太走出了厨房——没人知道她要出去多久。

[æt; ət] [li:st] [əʊld] [dɒg] [spɒt] [ænd; ənd] [mɪs] ['kɪti] [kæt] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
At least old dog Spot and Miss Kitty Cat didn't know .
在 至少 老的 狗 点 和 错过 猫咪 猫 没有 知道 .

至少老狗斯波特和小猫咪小姐不知道。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ə'ləʊn] — [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði] [leg] [ɒv; əv] ['mʌtn] .
They were left there in the kitchen alone — alone with the leg of mutton .
他们 是 左边 那里 在 这 厨房 独自的 — 独自的 和 这 腿 的 羊肉 .

他们被独自留在厨房里——只有那条羊腿陪伴着他们。

" [ə'hem; ə'həm] ! " [sed] [mɪs] ['kɪti] [kæt] [tu:; tə] [əʊld] [dɒg] [spɒt] .
" Ahem ! " said Miss Kitty Cat to old dog Spot .
" 嗯 ! " 说 错过 猫咪 猫 到 老的 狗 点 .

“咳！”小猫咪对老狗斯波特说道。

" [doʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊd] ['betə(r)] [gəʊ] [ænd; ənd] [si:] [wʌts] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['fɑ:mə(r)] [gri:n] ?
" Don't you think you'd better go and see what's become of Farmer Green ?
" 不 你 思考 你会 更好的 去 和 看 是什么 变得 的 农民 绿色的 ?

“你不觉得你最好去看看格林农夫现在怎么样了吗？”

" [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] ['plez(ə)nt] , [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .
" She was unusually pleasant , for her .
" 她 曾是 异常地 令人愉快的 , 为了 她 .

“她一向很和善。”

[æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [spɒt] , [ɪk'sept] [tu:; tə] [skəʊld] [æt; ət] [hɪm] .
As a rule she had little to say to Spot , except to scold at him .
作为 一个 规则 她 有 小的 到 说 到 点 , 除了 到 骂 在 他 .

她通常很少跟斯波特说话，除了责骂他。

" [aɪm] ['kʌmftəb(ə)l] [hɪə(r)] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [spɒt] ['ɑ:nsə(r)d] .
" I'm comfortable here , thank you , " Spot answered .
" 我是 舒服的 这里 , 感谢 你 , " 点 回答 .

“我在这里很舒服，谢谢。”斯波特回答道。

" ['fɑ:mə(r)] [gri:n] [mʌst; məst] [bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
" Farmer Green must be out of sight by this time .
" 农民 绿色的 必须 是 出去 的 视线 经过 这 时间 .

“此时格林农夫肯定已经不见踪影了。”

[səʊ] [ai] [woʊnt] ['bɒðə(r)] [tu:; tə] [tʃeɪs] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] . "
So I won't bother to chase after him . "
所以 我 惯于 打扰 到 追赶 后 他 . "

所以我就不费劲去追他了。

" [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [smel] [aʊt] [hɪz; ɪz] [træk] , ['kʊd(ə)nt] [ju:; jʊ] ?
" You could smell out his track , couldn't you ?
" 你 可以 闻 出去 他的 追踪 , 不能 你 ?

“你能闻到他的踪迹，对吧？”

" [mɪs] ['kɪti] [kæt] [sə'dʒestid] .
" Miss Kitty Cat suggested .
" 错过 猫咪 猫 建议 .

“小猫小姐建议道。”

" [pə'hæps] ! " [sed] [spɒt] .
" Perhaps ! " said Spot .
" 也许 ! " 说 点 .

"也许吧！"斯波特说。

" [pə'hæps] !
" Perhaps !
" 也许 !

"也许！

[bʌt; bət][æz; əz][ai] [sed] , [aɪm] ['kʌmftəb(ə)l] [hɪə(r)] .
But as I said , I'm comfortable here .
但 作为 我 说 , 我是 舒服的 这里 .

但正如我所说，我在这里感觉很舒服。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
I'm going to stay right here in the kitchen .
我是 去 到 停留 正确的 这里 在 这 厨房 .

我就待在厨房里。

" [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [mɪs] ['kɪti] [kæt] .
" Out of the corner of his eye he looked at Miss Kitty Cat .
" 出去 的 这 角落 的 他的 眼睛 他 看起来 在 错过 猫咪 猫 .

他用眼角瞥了一眼小猫小姐。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [dɪs'pli:zd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] .
He could see that she was somewhat displeased by something or other .
他 可以 看 那 她 曾是 有些 不高兴 经过 某物 或者 其他 .

他看得出来她似乎对某件事不太满意。

[hɜ:(r); hə(r)][teɪl][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [swel] ['slaɪtli] .
Her tail was beginning to swell slightly .
她 尾巴 曾是 开始 到 膨胀 轻微地 .

她的尾巴开始微微肿胀起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ʃʊə(r)][saɪn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['lu:zɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['tempə(r)] .
And that was a sure sign that she was losing her temper .
和 那 曾是 一个 当然 符号 那 她 曾是 输 她 脾气 .

那无疑是她失去耐心的迹象。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [spəʊk] [ə'gen] [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [swi:t] [æz; əz] ['hʌni] .
But when she spoke again her voice was as sweet as honey .
但 什么时候 她 辐 再次 她 嗓音 曾是 作为 甜的 作为 蜂蜜 .

但她再次开口时，声音却像蜂蜜一样甜美。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [deɪ] [tu:; tə][gəʊ] ['hʌntɪŋ] !
" What a beautiful day to go hunting !
" 什么 一个 美丽的 天 到 去 打猎 !

"今天真是个打猎的好日子！"

" [ʃi:; ʃi] [ri'mɑ:k] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [spræŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ][tʃeə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
" she remarked as she sprang into a chair beside the window and looked out .
" 她 评论 作为 她 弹簧 进入 一个 椅子 旁 这 窗户 和 看起来 出去 .

"她说着，跳到窗边的椅子上，向外望去。"

" [ðə; ði] [wʊdz] [mʌst; məst][bi:; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [bɜ:dz] . "
" The woods must be full of birds . "
" 这 树林 必须 是 满的 的 鸟类 . "

"树林里一定有很多鸟。"

" [nəʊ] [daʊt] ! " [sed] [spɒt] ['draɪli] .
" No doubt ! " said Spot dryly .
" 不 怀疑 ! " 说 点 干巴巴地 .

"毫无疑问！"斯波特冷冷地说。

" [ai] [went] ['hʌntɪŋ] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [geɪm] [ðen] . "
" I went hunting early this morning ; and there was plenty of game then . "
" 我 去 打猎 早期的 这 早晨 ; 和 那里 曾是 很多 的 游戏 然后 . "

"我今天一大早就去打猎了；当时猎物很多。"

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

"哈！

" [mɪs] ['kɪti] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] .
" Miss Kitty exclaimed suddenly .
" 错过 猫咪 惊呼 突然 .

"凯蒂小姐突然惊呼道。"

" [duː; də] [ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] [kaʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] ?
" Do I hear the cows in the cornfield ?
" 做 我 听到 这 牛 在 这 玉米地 ?

我听到玉米地里的牛叫声了吗?

" [naʊ] , [spɒt] [lʌvd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [kaʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn] .
" Now , Spot loved to drive the cows out of the corn .
" 现在 , 点 喜爱 到 驾驶 这 牛 出去 的 这 玉米 .

"Spot 喜欢把牛群赶出玉米地。"

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] , [hiː; hi] ['nevə(r)] ['iːv(ə)n] [muːvd] [æn; ən] [ɪə(r)] .
But for a wonder , he never even moved an ear .
但 为了 一个 想知道 , 他 绝不 甚至 已搬 一个 耳朵 .

但令人惊讶的是，他连耳朵都没动一下。

" [ai] [həʊp] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hævnt] ['skræmb(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] , " [mɪs] ['kɪti] [kæt] [mjuː] .
" I hope the sheep haven't scrambled over the stone wall , " Miss Kitty Cat mewed .
" 我 希望 这 羊 还没有 打乱 超过 这 石头 墙 , " 错过 猫咪 猫 喵喵叫 .

"我希望羊群没有翻过石墙,"小猫咪喵喵叫道。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] , ['fɑːmə(r)] [griːn] [wʊd] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . "
" If they have , Farmer Green would want you to get them back into the pasture for him . "
" 如果 他们 有 , 农民 绿色的 会 想 你 到 得到 他们 后退 进入 这 牧场 为了 他 . "

"如果它们真的跑丢了，格林农夫会希望你帮他把它们赶回牧场。"

" [jes] ! " [sed] [spɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [jɔːn] .
" Yes ! " said Spot with a yawn .
" 是的 ! " 说 点 和 一个 打哈欠 .

"是的！"斯波特打着哈欠说道。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wʊd] .
" I'm sure he would .
" 我是 当然 他 会 .

"我相信他会的。"

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [niːdz] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [nəʊz] [weə(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] [faɪnd] [ˌem 'iː] .
And if he needs me he knows where he can find me .
和 如果 他 需求 我 他 知道 在哪里 他 能 寻找 我 .

如果他需要我，他知道在哪里可以找到我。

" [mɪs] ['kɪti] [kæts] [teɪl] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [bɪgə(r)] ['evri] ['məʊmənt] .
" Miss Kitty Cat's tail was growing bigger every moment .
" 错过 猫咪 猫的 尾巴 曾是 生长 大 每一个 片刻 .

"小猫咪的尾巴每时每刻都在变长。"

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜː(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [wɒz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][stænd][ɒn][end] .
And the fur on her back was beginning to stand on end .
和 这 毛皮 在 她 后退 曾是 开始 到 站立 在 结尾 .

她背上的毛开始竖了起来。

[stɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈveri] [sˈɒftəst] [vɔɪs] .
Still she managed to speak in her very softest voice .
仍然 她 管理 到 说话 在 她 非常 最柔软 嗓音 .

但她还是设法用最轻柔的声音说话。

" [dɪd][juː; jʊ] [naʊ] — " [ʃiː; ʃi][inˈkwaiə] — " [dɪd][juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [ˈdʒɑːni] [griːn] [hæd; həd] [gɒn]
" Did you know — " she inquired — " did you know that Johnnie Green had gone
" 做过 你 知道 — " 她 询问 — " 做过 你 知道 那 约翰尼 绿色的 有 已消失
[ˈswɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] ? "
swimming in the mill pond ? "
游泳 在 这 磨 池塘 ? "

"你知道吗——"她问道，"你知道约翰尼·格林去磨坊池塘游泳了吗？"

" [naʊ] ! " [sed] [spɒt] .
" No ! " said Spot .
" 不 ! " 说 点 .

"不！"斯波特说。

" [hæz; həz][hiː; hi] ?
" Has he ?
" 有 他 ?

是吗?

[ai][həʊp] [hiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
I hope he'll have a good time .
我 希望 地狱 有 一个 好的 时间 .

我希望他玩得开心。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [swɪm] [ˈjestədeɪ] [ɪn] [blæk] [kriːk] .
I had a fine swim yesterday in Black Creek .
我 有 一个 美好的 游泳 昨天 在 黑色的 溪 .

昨天我在黑溪游了个泳，感觉很棒。

[ænd; ənd][ai][ˈɔːlməʊst] [kɔːt] [ə; eɪ] [ˈmʌskræt] [ðeə(r)] .
And I almost caught a muskrat there .
和 我 几乎 捕捉 一个 麝鼠 那里 .

我差点在那里抓到一只麝鼠。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈkrɒs] [ðə; ði][bɪg] ,
" As he spoke he rose and walked across the big ,
" 作为 他 辐 他 玫瑰 和 步行 穿过 这 大的 ,

"他一边说着，一边起身穿过大......"

[skweə(r)] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪmˈself] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l]
square kitchen and stretched himself out on the floor right in front of the table
正方形 厨房 和 拉伸 他自己 出去 在 这 地面 正确的 在 正面 的 这 桌子
[weə(r)] [ðə; ði][leg][ɒv; əv] [ˈmʌtn] [leɪ] .
where the leg of mutton lay .
在哪里 这 腿 的 羊肉 躺 .

他走到方形厨房，伸直身子躺在摆放着羊腿的桌子正前方的地板上。

[æt; ət] [ðæt] [mɪs] [ˈkɪti] [kæt] [geɪv] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][kraɪ][ɒv; əv][reɪdʒ] .
At that Miss Kitty Cat gave a terrible cry of rage .
在 那 错过 猫咪 猫 给予 一个 糟糕的 哭 的 愤怒 .

这时，小猫小姐发出了一声愤怒的惨叫。

" [ai] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ][woʊnt] [liːv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] !
" I know why you won't leave the kitchen !
" 我 知道 为什么 你 惯于 离开 这 厨房 !

“我知道你为什么不肯离开厨房了！”

" [ʃiː; ʃi] [jaul] .
" she yowled .
" 她 嚎叫 .

她嚎叫道。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] ['mʌtn] .
" You think I'm going to eat some of that mutton .
" 你 思考 我是 去 到 吃 一些 的 那 羊肉 .

“你以为我会吃那些羊肉吗？”

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [juːv] [leɪn] [daʊn] [əˌlɒŋ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
And that's why you've lain down alongside it .
和 那就是 为什么 你已经 莱恩 向下 旁边 它 .

所以你才躺在它旁边。

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
" XI
" 十一

十一

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[griːnz] [mis'teik]
GREEN'S MISTAKE
青菜 错误

格林的错误

[əʊld][dɒg] [spɒt] ['nevə(r)] [muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
Old dog Spot never moved from the place where he was lying in front of
老的 狗 点 绝不 已搬 从 这 地方 在哪里 他 曾是 说谎 在 正面 的
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] .
the kitchen table .
这 厨房 桌子 .

老狗斯波特一直躺在厨房桌子前，一动不动。

[ɔːl'ðəʊ] [mɪs] ['kɪti] [kæt][hæd; həd][təʊld][hɪm]['æŋgrəli] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]
Although Miss Kitty Cat had told him angrily that he thought she was going
虽然 错过 猫咪 猫 有 讲述 他 愤怒地 那 他 想法 她 曾是 去
[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['lʌntʃən] [ɒn][ðə; ði][leg][ɒv; əv] ['mʌtn] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] ,
to enjoy a luncheon on the leg of mutton that was on the kitchen table ,
到 享受 一个 午餐 在 这 腿 的 羊肉 那 曾是 在 这 厨房 桌子 ,

尽管凯蒂猫小姐生气地告诉他，她以为她会享用放在厨房桌子上的羊腿午餐，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [luːz] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] .
he didn't lose his temper .
他 没有 失去 他的 脾气 .

他没有发脾气。

" ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] !
" Pardon me !
" 赦免 我 !

“对不起！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] .
" You are mistaken .
" 你 是 错误 .

你弄错了。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mʌtn] — [nɒt] [waɪl]
I don't think you're going to have even a taste of this mutton — not while
我 不 思考 你是 去 到 有 甚至 一个 品尝 的 这 羊肉 — 不是 尽管
[aɪm][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] !
I'm in the kitchen !
我是 在 这 厨房 !

我觉得你连尝一口这羊肉的资格都没有——只要我还在厨房里！

" [mɪs] ['kɪti] [kæt][wɒz; wəz]['fjʊəriəs] .
" Miss Kitty Cat was furious .
" 错过 猫咪 猫 曾是 狂怒 .

“小猫小姐非常生气。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)][best] [tuː; tə] [meɪk] [spɒt] [gəʊ] [ə'weɪ] .
She had done her best to make Spot go away .
她 有 完毕 她 最好的 到 制作 点 去 离开 .

她已经尽力让斯波特离开。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɒpt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪnts][tuː; tə][get][hɪm][aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] .
She had dropped a number of hints to get him out of doors .
她 有 掉落 一个 数字 的 提示 到 得到 他 出去 的 门 .

她曾多次暗示他要出门。

[bʌt; bət][spɒt] ['hædnt]['teɪkən][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
But Spot hadn't taken a single one of them .
但 点 之前没有 已采取 一个 单身的 一 的 他们 .

但斯波特一个也没拿走。

" [jʊr; jər][ə; eɪ] ['medlsəm] [əʊld][dɒg] , " [ʃiː; ʃi][skəuldid] .
" You're a meddlesome old dog , " she scolded .
" 你是 一个 好事 老的 狗 , " 她 责骂 .

“你这只爱管闲事的老狗！”她斥责道。

" [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə][dræg][maɪ] [klɔːz] [ə'krɒs] [jɔː(r); jə(r)][nəʊz] .
" I've a good mind to drag my claws across your nose .
" 我已经 一个 好的 头脑 到 拖 我的 爪子 穿过 你的 鼻子 .

“我很想用爪子划过你的鼻子。”

" [spɒt] [grɪnd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
" Spot grinned at her .
" 点 咧嘴一笑 在 她 .

“斯波特冲她咧嘴一笑。”

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , " [hiː; hi] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] , " [ai][ʃæl; ʃəl] [jelp] .
" If you do , " he warned her , " I shall yelp .
" 如果 你 做 , " 他 警告 她 , " 我 将 喊叫 .

“如果你那样做，”他警告她，“我会叫出声来。”

[ðen] ['mɪsɪz] . [griːn] [wɪl] ['hʌri] [bæk] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [wʌts] ['gəʊɪŋ][ɒn] .
Then Mrs . Green will hurry back here to see what's going on .
然后 太太 . 绿色的 将要 匆忙 后退 这里 到 看 是什么 去 在 .

然后格林太太就会赶紧回来看看发生了什么事。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [woʊnt][get] ['eni] ['mʌtn] [waɪl] [ʃiːz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
And you certainly won't get any mutton while she's in the kitchen .
和 你 当然 惯于 得到 任何 羊肉 尽管 她是 在 这 厨房 .

她待在厨房的时候，你肯定吃不到羊肉。

[ai] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fæmɪliz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [leg][ɒv; əv] ['mʌtn] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "
I happen to know that the family's going to have that leg of mutton for dinner to - morrow . "
我 发生 到 知道 那 这 家庭的 去 到 有 那 腿 的 羊肉 为了 晚餐 到 - 明天 . "

我碰巧知道这家人明天晚餐要吃那条羊腿。

" [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] , " [mɪs] ['kɪti] [kæt] ['grʌmbld] .
" There ought to be enough of it for everybody , " Miss Kitty Cat grumbled .
" 那里 应该 到 是 足够的 的 它 为了 大家 , " 错过 猫咪 猫 咕哝 .

“应该足够大家吃了，”小猫小姐嘟囔道。

" [ɪf] [ai][et; eɪt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['nəʊbədi] [wʊd] ['evə(r)] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
" If I ate a bit of it nobody would ever miss it .
" 如果 我 吃 一个 少量 的 它 无人 会 曾经 错过 它 .

“如果我吃一点，没人会注意到它。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [aɪv] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [miːl] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] ['helpɪŋ] [jɔː'self] .
And after I've finished my meal there would be nothing to prevent your helping yourself .
和 后 我已经 完成的 我的 一顿饭 那里 会 是 没有什么 到 防止 你的 帮助 你自己 .

等我吃完饭后，你们也可以随意取用。

[ai] ['sɜːt(ə)nli] ['ʃudnt] [stænd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] — [nɔː(r)][laɪ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] .
I certainly shouldn't stand in your way — nor lie in it , either .
我 当然 不应该 站立 在 你的 方式 — 也不 说谎 在 它 , 任何一个 .

我当然不应该阻挠你——也不应该撒谎陷害你。

" [əʊld][dɒg] [spɒt] ['kʊd(ə)nt] [help] ['snɪfɪŋ] .
" Old dog Spot couldn't help sniffing .
" 老的 狗 点 不能 帮助 嗅闻 .

老狗斯波特忍不住嗅了嗅。

" [ai]['nevə(r)] [snætʃ] ['eni] [fuːd] [wen] ['mɪsɪz] . [griːnz] [bæk] [ɪz] [tɜːnd] ,
" I never snatch any food when Mrs . Green's back is turned ,
" 我 绝不 抢夺 任何 食物 什么时候 太太 . 青菜 后退 是 转向 ,

“我从不在格林太太转身的时候偷吃东西。”

" [hiː; hi][təʊld] [mɪs] ['kɪti] [kæt] [sɪ'vɪəli] .
" he told Miss Kitty Cat severely .
" 他 讲述 错过 猫咪 猫 严重 .

他严厉地告诉小猫小姐。

" [ʃiː; ʃi] [fiːdz] [ˌem 'iː][ɔːl][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [iːt] .
" She feeds me all she thinks I ought to eat .
" 她 饲料 我 全部 她 思考 我 应该 到 吃 .

她给我喂她认为我应该吃的所有东西。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [wɒnt] [mɔː(r)] , [ai] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] . "
And if I want more , I hunt for it in the woods and fields . "
和 如果 我 想 更多的 , 我 打猎 为了 它 在 这 树林 和 字段 . "

如果我想要更多，我就去树林和田野里寻找。

" [doʊnt][ai] [hʌnt] ?
" Don't I hunt ?
" 不 我 打猎 ?

难道我不打猎吗?

" [mɪs] ['kɪti] [kæt] [his] .
" Miss Kitty Cat hissed .
" 错过 猫咪 猫 嘶嘶作响 .

"小猫小姐嘶嘶地说。"

" [ai] [ki:p] [ðə; ði] [haʊs] [fri:] [ɒv; əv][ræts][ænd; ənd][maɪs] .
" I keep the house free of rats and mice .
" 我 保持 这 房子 自由的 的 老鼠 和 小鼠 .

"我保证家里没有老鼠。"

['mɪsɪz] . [gri:n] [kʊd; kəd] [wel] [speə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ðæt] ['mʌtn] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ai]
Mrs . Green could well spare me a bit of that mutton in return for all I
太太 . 绿色的 可以 出色地 空闲的 我 一个 少量 的 那 羊肉 在 返回 为了 全部 我
[du:; də][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] . . . .
do for her . . . .
做 为了 她 . . . .

为了感谢我为格林太太所做的一切，她很可能会分给我一些羊肉......

[aɪl] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , [tu:; tə] [mu:v] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['teɪb(ə)l] !
I'll thank you , sir , to move away from that table !
患病的 感谢 你 , 先生 , 到 移动 离开 从 那 桌子 !

先生，请您离开那张桌子，谢谢!

" [əʊld] [spɒt] [bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] ['sʌmwɒt] ['æŋkʃəs] .
" Old Spot began to look somewhat anxious .
" 老的 点 开始 到 看 有些 焦虑的 .

老斑点看起来有些焦虑不安。

[hi:; hi][hæd; həd][wʌns] [felt] [mɪs] ['kɪtiz] [ʃɑ:p] [klɔ:z] [ɒn][hɪz; ɪz] [nəʊz] .
He had once felt Miss Kitty's sharp claws on his nose .
他 有 一次 毛毡 错过 小猫的 锋利的 爪子 在 他的 鼻子 .

他曾经被凯蒂小姐的利爪抓过鼻子。

[ænd; ənd][hi:; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [skrætʃt] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] .
And he didn't care to be scratched by her again .
和 他 没有 关心 到 是 刮痕 经过 她 再次 .

他并不想再被她抓伤。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][leg][ɒv; əv] ['mʌtn] !
But there was the leg of mutton !
但 那里 曾是 这 腿 的 羊肉 !

但是还有羊腿!

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [gɑ:d] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [gri:n] .
He had to guard that for Mrs . Green .
他 有 到 警卫 那 为了 太太 . 绿色的 .

他必须替格林太太守住那个地方。

" [ai] [wɪʃ] ['mɪsɪz] . [gri:n] [wʊd] [kʌm] [bæk] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm'self] .
" I wish Mrs . Green would come back , " he said to himself .
" 我 希望 太太 . 绿色的 会 来 后退 , " 他 说 到 他自己 .

"我希望格林太太能回来，"他自言自语道。

" [ai][doʊnt][wɒnt][ə; eɪ][rəʊ] [wɪð] [ðɪs] [kæt]['pɜ:s(ə)n] .
" I don't want a row with this Cat person .
" 我 不 想 一个 排 和 这 猫 人 .

"我不想和这个爱猫人士发生争执。"

" [mɪs] ['kɪti] ['sʌd(ə)nli] [spæt][æt; ət][hɪm] .

" Miss Kitty suddenly spat at him .

" 错过 猫咪 突然 争吵 在 他 .

“凯蒂小姐突然朝他吐了口唾沫。”

[spɒt] [njuː] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)][saɪn] .

Spot knew that that was a danger sign .

点 知道 那 那 曾是 一个 危险 符号 .

Spot知道那是危险信号。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt] , [ʃɑːp] [bɑːrks] .

And he gave a few short , sharp barks .

和 他 给予 一个 很少 短的 , 锋利的 树皮 .

他发出了几声短促而尖锐的吠叫。

" [ðeə(r)] !

" There !

" 那里 !

“那里！

" [hiː; hi] ['mʌtə] .

" he muttered .

" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [fetʃ] ['mɪsɪz] . [griːn] .

" That ought to fetch Mrs . Green .

" 那 应该 到 拿来 太太 . 绿色的 .

“那应该能把格林太太叫来。”

[ɪf] [ʃiːz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi][kænt] [help] ['hɪərɪŋ] [ˌem 'iː] .

If she's in the house she can't help hearing me .

如果 她是 在 这 房子 她 不能 帮助 听力 我 .

如果她在屋里，她不可能听不到我说话。

" [spɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] .

" Spot was right .

" 点 曾是 正确的 .

“Spot说得对。”

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [waɪf] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

In about a minute Farmer Green's wife came hurrying into the kitchen .

在 关于 一个 分钟 农民 青菜 妻子 来了 匆忙 进入 这 厨房 .

大约一分钟后，格林农夫的妻子匆匆走进了厨房。

[əʊld][dɒg] [spɒt] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] - [pɪtʃt] [bɑːk]

Old dog Spot jumped up and wagged his tail and gave a low - pitched bark

老的 狗 点 跳了起来 向上 和 摇晃 他的 尾巴 和 给予 一个 低的 - 投球 吠

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] ,

as if to say ,

作为 如果 到 说 ,

老狗斯波特跳了起来，摇着尾巴，低声吠叫着，仿佛在说：

" [aɪv] [seɪvd] [jɔː(r); jə(r)][leg][ɒv; əv] ['mʌtn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . [griːn] .

" I've saved your leg of mutton for you , Mrs . Green .

" 我已经 已保存 你的 腿 的 羊肉 为了 你 , 太太 . 绿色的 .

“格林太太，我特意为您留了那条羊腿。”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] .

" But she didn't understand him .

" 但 她 没有 理解 他 .

但她不理解他。

" [juː; jʊ] ['rɑːskl] !
" You rascal !
" 你 恶棍 !

你这个坏蛋!

" ['mɪsɪz] . [griːn] [ɪk'skleɪmd] .
" Mrs . Green exclaimed .
" 太太 . 绿色的 惊呼 .

格林夫人惊呼道。

" [juːv] [biːn] ['tiːzɪŋ] [ðə; ði] [kæt] [ə'gen] .
" You've been teasing the cat again .
" 你已经 到过 戏弄 这 猫 再次 .

你又在戏弄猫了。

[ai] [kæn; kən] [tel] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [ækts] .
I can tell by the way she acts .
我 能 告诉 经过 这 方式 她 行为 .

从她的行为举止就能看出来。

[aʊt] [juː; jʊ] [gəʊ] !
Out you go !
出去 你 去 !

出去!

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
" And she opened the door .
" 和 她 打开 这 门 .

她打开了门。

[spɒt] [went] .
Spot went .
点 去 .

Spot走了。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [rɒŋ]
RIGHTING A WRONG
纠正 一个 错误的

纠正错误

[pɔː(r); pʊə(r)] [spɒt] !
Poor Spot !
贫穷的 点 !

糟糕的地方!

[hiː; hi] [felt] [səʊ] ['mɔːnf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mʌzl] [ænd; ənd] [haul] .
He felt so mournful that he lifted up his muzzle and howled .
他 毛毡 所以 悲哀 那 他 抬起 向上 他的 枪口 和 嚎叫 .

他感到无比悲伤，抬起鼻子嚎叫起来。

['fɑːmə(r)] [griːnz] [waɪf] [hæd; həd] [dʒʌst] ['ɔːdəd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Farmer Green's wife had just ordered him out of the kitchen .
农民 青菜 妻子 有 只是 订购 他 出去 的 这 厨房 .

格林农夫的妻子刚刚把他赶出了厨房。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['tiːzɪŋ] [mɪs] ['kɪti] [kæt] .
She thought he had been teasing Miss Kitty Cat .
她 想法 他 有 到过 戏弄 错过 猫咪 猫 .

她以为他是在戏弄小猫小姐。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [mɪs] ['kɪti] [frɒm; frəm] ['teɪstɪŋ] [ðə; ði][leg][ɒv; əv] ['mʌtn] [ðæt]
And instead he had kept Miss Kitty from tasting the leg of mutton that
和 反而 他 有 保留 错过 猫咪 从 品尝 这 腿 的 羊肉 那
[leɪ] [ɒn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] .
lay on the kitchen table .
躺 在 这 厨房 桌子 .

相反，他却阻止了凯蒂小姐品尝放在厨房桌子上的羊腿。

" [ɪts] [ə; eɪ][sæd] , [sæd] [wɜːld] !
" It's a sad , sad world !
" 它是 一个 伤心 , 伤心 世界 !

这是一个悲伤的世界！

" [hiː; hi] [haul] .
" he howled .
" 他 嚎叫 .

他嚎叫起来。

" [ai] [θɔːt] ['mɪsɪz] . [griːn] [wʊd] [preɪz] [ˌem 'iː] .
" I thought Mrs . Green would praise me .
" 我 想法 太太 . 绿色的 会 称赞 我 .

"我以为格林太太会表扬我。"

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] .
But she didn't .
但 她 没有 .

但她没有。

[ʃiː; ʃi][skəuldid][ˌem 'iː] ! "
She scolded me ! "
她 责骂 我 ! "

她训斥了我！

" [seik] [ə'laɪv] ! " [kraɪd] [ˌhenri'etə] [hen] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] .
" Sakes alive ! " cried Henrietta Hen as she rushed up to him in the farmyard .
" 清酒 活 ! " 哭 亨丽埃塔 母鸡 作为 她 匆忙 向上 到 他 在 这 农场 .

"我的天哪！"亨丽埃塔·亨一边喊着，一边冲到农场院子里向他跑去。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?
" What's the matter with you ?
" 是什么 这 事情 和 你 ?

你怎么了？

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [beɪ] [ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ?
Are you trying to bay the moon in the daytime ?
是 你 尝试 到 湾 这 月亮 在 这 白天 ?

你这是想在白天拍月亮吗？

" ['tɜːki] ['praʊdfʊt] ['gɔbl] [æt; ət] [spɒt] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [biː; bi] [stɪl] .
" Turkey Proudfoot gobbled at Spot and bade him be still .
" 火鸡 普劳德福特 狼吞虎咽 在 点 和 巴德 他 是 仍然 .

"火鸡普劳德福特对着斯波特咕噜咕噜叫，让他安静下来。"

['tɜːki] ['praʊdfʊt] [wɒz; wəz] ['veri] ['pɒmpəs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi]
Turkey Proudfoot was very pompous , for he had an idea that he
火鸡 普劳德福特 曾是 非常 傲慢 , 为了 他 有 一个 主意 那 他
[ruːld] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] .
ruled the farmyard .
裁决 这 农场 .

土耳其·普劳德福特非常自负，因为他认为自己是农场的主宰。

[əʊld] [dɒg] [spɒt] [felt] [səʊ] [miːk] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['skəʊldɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . [griːn] [geɪv] [hɪm] ,
Old dog Spot felt so meek , after the scolding that Mrs . Green gave him ,
老的 狗 点 毛毡 所以 温顺 , 后 这 责骂 那 太太 . 绿色的 给予 他 ,
被格林太太训斥了一顿之后，老狗斯波特变得非常温顺。

[ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] ['enibɒdi] [ðæt] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] .
that he couldn't find a word to say to anybody that spoke to him .
那 他 不能 寻找 一个 单词 到 说 到 任何人 那 辐 到 他 .
他跟每个跟他说话的人都找不到合适的词语来交流。

" [aɪv] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , " [ðə; ði] ['ruːstə(r)] [təʊld] [ˌhenri'etə] [hen] .
" I've expected this for some time , " the Rooster told Henrietta Hen .
" 我已经 预期的 这 为了 一些 时间 , " 这 公鸡 讲述 亨丽埃塔 母鸡 .
“我早就预料到会这样了，”公鸡告诉亨丽埃塔·亨。

" ['mɪsɪz] . [griːn] [hæz; həz] [pʊt] [əʊld] [spɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .
" Mrs . Green has put old Spot out of the farmhouse .
" 太太 . 绿色的 有 放 老的 点 出去 的 这 农家 .
格林太太把老斯波特赶出了农舍。

[ænd; ənd] ['fɑːmə(r)] [griːn] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [fɑːm] .
And Farmer Green intends to put him off the farm .
和 农民 绿色的 意图 到 放 他 离开 这 农场 .
格林农场主打算把他赶出农场。

['evriwʌn] [ə'griːz] [ðæt] [hiːz] [ə; eɪ] ['njuːsns] .
Everyone agrees that he's a nuisance .
每个人 同意 那 他是 一个 滋扰 .
大家都认为他很讨厌。

[ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] [ðə; ði] [fəʊks] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fæməli] [hæv; həv] [kept] [hɪm] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] .
It's a wonder the folks in the Green family have kept him all these years .
它是 一个 想知道 这 各位 在 这 绿色的 家庭 有 保留 他 全部 这些 年 .
格林一家这么多年居然把他养着，真是个奇迹。

" [wel] , [əʊld] [dɒg] [spɒt] ['kʊd(ə)nt] [help] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['ruːstə(r)] [sed] .
" Well , old dog Spot couldn't help hearing what the Rooster said .
" 出色地 , 老的 狗 点 不能 帮助 听力 什么 这 公鸡 说 .
“唉，老狗斯波特不小心听到了公鸡说的话。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['hædnt] ['iːv(ə)n] [hɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ɪm'pɜːtɪnənt] ['bəʊstə(r)] .
And he hadn't even heart enough to answer that impertinent boaster .
和 他 之前没有 甚至 心 足够的 到 回答 那 无礼 自夸者 .
他甚至连回应那个无礼吹牛的人的勇气都没有。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [hiːz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , " [spɒt] [grəʊn] .
" Maybe he knows what he's talking about , " Spot groaned .
" 或许 他 知道 什么 他是 说 关于 , " 点 呻吟 .
“也许他说的有道理，”斯波特呻吟道。

" [ai] [wɪʃ] ['dʒɑːni] [griːn] [wʊd] [kʌm] [həʊm] .
" I wish Johnnie Green would come home .
" 我 希望 约翰尼 绿色的 会 来 家 .
“我希望约翰尼·格林能回家。”

[id] [stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ɪf] ['nəʊbədi] [els] [wɪl] .
He'd stand up for me , if nobody else will .
他会 站立 向上 为了 我 , 如果 无人 别的 将要 .
如果没人站出来维护我，他会站出来维护我。

" [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [helpt] [spɑːts] ['spɪrɪt] [ə'meɪzɪŋli] .
" Then something happened all at once that helped Spot's spirits amazingly .
" 然后 某物 发生 全部 在 一次 那 帮助 地点 烈酒 令人惊讶的是 .
“然后突然发生了一件让Spot精神好转的奇妙事情。”

[ðə; ði] ['wʊdʃed] [dɔ:(r)] [flu:] ['əʊpən] [ænd; ənd] [mɪs] ['kɪti] [kæt]
The woodshed door flew open and Miss Kitty Cat
这 柴房 门 飞翔 打开 和 错过 猫咪 猫

柴房的门猛地打开了，小猫小姐走了进来。

[ɔ:l] [bʌt; bət] [flu:] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
all but flew out of it .
全部 但 飞翔 出去 的 它 .

几乎是飞出去了。

['fɑ:mə(r)] [gri:nz] [waɪf] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [bru:m] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] .
Farmer Green's wife appeared in the doorway with a broom in her hand .
农民 青菜 妻子 出现 在 这 门口 和 一个 扫帚 在 她 手 .

格林农夫的妻子手里拿着一把扫帚出现在门口。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [ʃi:; ʃi] [helpt] [mɪs] ['kɪti] ['ɪntu:] [ðə; ði] [jɑ:d] .
And with it she helped Miss Kitty into the yard .
和 和 它 她 帮助 错过 猫咪 进入 这 院子 .

她用它扶着凯蒂小姐进了院子。

[ʃi:; ʃi] [helpt] [hɜ:(r); hə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [mɪs] ['kɪti] ['nevə(r)] [tʌtʃt] [ðə; ði] [brɔ:d] [stəʊn] ['dɔ:step] [æt; ət] [ɔ:l] .
She helped her so much that Miss Kitty never touched the broad stone doorstep at all .
她 帮助 她 所以 很多 那 错过 猫咪 绝不 感动 这 广阔 石头 家门口 在 全部 .

她帮了她很多忙，以至于凯蒂小姐根本没碰过那宽阔的石阶。

" [skæt] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [gri:n] .
" Scat ! " cried Mrs . Green .
" 粪便 ! " 哭 太太 . 绿色的 .

“滚开！”格林太太喊道。

" [ai] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] [θi:vz] [ɪn] [maɪ] ['kɪtʃɪn] .
" I don't want any thieves in my kitchen .
" 我 不 想 任何 窃贼 在 我的 厨房 .

“我不希望有小偷进我的厨房。”

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [pleɪn] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [dɪs'pli:zd] ['mɪsɪz] . [gri:n] — ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [mɪs] ['kɪti] [kæt] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pɑ:t] .
" It was quite plain that something had displeased Mrs . Green — something in which Miss Kitty Cat had had a part .
" 它 曾是 相当 清楚的 那 某物 有 不高兴 太太 . 绿色的 — 某物 在 哪个 错过 猫咪 猫 有 有 一个 部分 .

“很明显，格林太太有事不高兴了——而这件事与小猫小姐有关。”

[ænd; ənd] [əʊld] [dɒg] [spɒt] [θɔ:t] [hi:; hi] [nju:] [wɒt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] .
And old dog Spot thought he knew what that something was .
和 老的 狗 点 想法 他 知道 什么 那 某物 曾是 .

老狗斯波特觉得它知道那是什么。

" [hɑ:] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

" [hi:; hi] [bɑ:kt] [æt; ət] [mɪs] ['kɪti] .
" he barked at Miss Kitty .
" 他 吠叫 在 错过 猫咪 .

他冲着凯蒂小姐吠叫。

" [səʊ]['mɪsɪz] . [griːn] [faʊnd] [juː; jʊ] [aʊt] !
" So Mrs . Green found you out !
" 所以 太太 . 绿色的 成立 你 出去 !

“所以格林太太发现你了！”

" [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][æt; ət] [mɪs] ['kɪti] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] .
" And he ran at Miss Kitty and chased her into a tree .
" 和 他 跑 在 错过 猫咪 和 追逐 她 进入 一个 树 .

“然后他冲向凯蒂小姐，把她追到树上。”

[ʃiː; ʃi][sæt] [hɜː'self] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət][hɪm] .
She sat herself down upon a limb and glared at him .
她 卫星 她自己 向下 之上 一个 肢 和 怒目而视 在 他 .

她坐在树枝上，怒视着他。

" [waʊ] !
" Wow !
" 哇 !

“哇！

" [hiː; hi] ['jelp] .
" he yelped .
" 他 尖叫 .

他尖叫了一声。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sæmpl] [ðæt] [leg][ɒv; əv] ['mʌtn] [wen] [juː; jʊ] [θɔːt] ['mɪsɪz] . [griːnz]
" You must have sampled that leg of mutton when you thought Mrs . Green's
" 你 必须 有 抽样 那 腿 的 羊肉 什么时候 你 想法 太太 . 青菜
[bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] .
back was turned .
后退 曾是 转向 .

“你一定是趁格林太太不注意，偷吃了那条羊腿。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][ækt] .
And she must have caught you in the act .
和 她 必须 有 捕捉 你 在 这 行为 .

她肯定是当场抓住了你。

" [ðəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [mɪs] ['kɪti] [kæt] [ˌwʊdnt] [seɪ] [ə; eɪ]
" Though that was exactly what had happened , Miss Kitty Cat wouldn't say a
" 尽管 那 曾是 确切地 什么 有 发生 , 错过 猫咪 猫 不会 说 一个
[wɜːd] .
word .
单词 .

“尽管事情的确如此，但小猫小姐却一句话也不说。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [həʊl] ['sentənsɪz] [æt; ət][hɪm] .
But she looked whole sentences at him .
但 她 看起来 所有的 句子 在 他 .

但她却用整句话的语气看着他。

[suːn] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [waɪf] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [kɔːld] , " [kʌm] , [spɒt] !
Soon Farmer Green's wife came to the door again and called , " Come , Spot !
很快 农民 青菜 妻子 来了 到 这 门 再次 和 称为 , " 来 , 点 !

很快，格林农夫的妻子又来到门口喊道：“过来，斯波特！”

[kʌm] , [spɒt] !
Come , Spot !
来 , 点 !

来吧，斯波特！

" [hiː; hi] ['hʌrid] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tɒst] [tuː; tə] [hɪm] .

" He hurried up to her and caught the piece of meat that she tossed to him .

" 他 慌忙 向上 到 她 和 捕捉 这 片 的 肉 那 她 抛掷 到 他 .

他赶紧跑过去，接住了她扔给他的那块肉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mʌtn] .

It was mutton .

它 曾是 羊肉 .

那是羊肉。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII

十三

十三

['hʌntɪŋ]

HUNTING

打猎

打猎

[tuː; tə] [pliːz] [əʊld] [dɒg] [spɒt] ['dʒɑːni] [griːn] [hæd; həd] ['əʊnli] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

To please old dog Spot Johnnie Green had only to ask him this question ,

到 请 老的 狗 点 约翰尼 绿色的 有 仅有的 到 问 他 这 问题 ,

为了讨老狗斯波特欢心，约翰尼·格林只需要问它这个问题：

" [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] , [spɒt] ?

" Want to go hunting , Spot ?

" 想 到 去 打猎 , 点 ?

“想去打猎吗，斯波特？”

" [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [spɒt] [wʊd] [liːv] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['duːɪŋ] ,

" When he heard that , Spot would leave anything he happened to be doing ,

" 什么时候 他 听到 那 , 点 会 离开 任何事物 他 发生 到 是 正在做 ,

“听到这话，斯波特会放下手头的一切事情，

[ɔː(r)] [gɪv] [ʌp] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [duː; də] .

or give up anything he had intended to do .

或者 给 向上 任何事物 他 有 故意的 到 做 .

或者放弃他原本打算做的一切。

[pə'hæps] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [dɪg] [ʌp] [ænd; ənd] [nɔː] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['berid] ['sʌmweə(r)] .

Perhaps he had expected to dig up and gnaw a choice bone that he had buried somewhere .

也许 他 有 预期的 到 挖 向上 和 啃 一个 选择 骨 那 他 有 埋葬 某处 .

或许他原本希望挖出一块埋在某处的珍宝骨头，啃一啃。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [kæt] ,

It might be that he had been planning to chase the cat ,

它 可能 是 那 他 有 到过 规划 到 追赶 这 猫 ,

他或许原本就打算追赶那只猫。

[ɔː(r)] [tiːz] ['tɜːki] ['praʊdfʊt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm] ['gɒb(ə)l] .

or tease Turkey Proudfoot in order to hear him gobble .

或者 逗 火鸡 普劳德福特 在 命令 到 听到 他 咕噜 .

或者戏弄火鸡普劳德福特，听它咕咕叫。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['pleʒəz] [ðæt] [spɒt] [ˌwʊdnt] ['glædli][fɔː'gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]

There wasn't one of those pleasures that Spot wouldn't gladly forgo for the sake

那里 不是 一 的 那些 快乐 那 点 不会 乐意 放弃 为了 这 清酒

[ɒv; əv]['gəʊɪŋ] ['hʌntɪŋ] [wɪð] ['dʒɑːni] [griːn] .

of going hunting with Johnnie Green .

的 去 打猎 和 约翰尼 绿色的 .

为了能和约翰尼·格林一起去打猎，斯波特愿意放弃所有的乐趣。

[wen] ['dʒɑːni] [griːnz] ['fɑːðə(r)][fɜːst] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['ʃɒtgʌn] [spɒt] [went] ['ɔːlməʊst]['fræntɪk] [wɪð]

When Johnnie Green's father first gave him a shotgun Spot went almost frantic with

什么时候 约翰尼 青菜 父亲 第一的 给予 他 一个 霰弹枪 点 去 几乎 疯狂的 和

[dɪ'laɪt] .

delight .

喜 .

当约翰尼·格林的父亲第一次送给他一把猎枪时，斯波特高兴得几乎疯狂了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] .

And they lost no time in starting for the woods .

和 他们 丢失的 不 时间 在 开始 为了 这 树林 .

他们立即动身前往树林。

['dʒɑːni] [griːn] [trʌdʒ] [ʌp] [ðə; ði] [leɪn] [wɪð] [ðə; ði] [gʌn] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

Johnnie Green trudged up the lane with the gun on his shoulder ,

约翰尼 绿色的 艰难跋涉 向上 这 车道 和 这 枪 在 他的 肩膀 ,

约翰尼·格林肩上扛着枪，拖着沉重的步伐沿着小路走来。

[waɪl] [spɒt] [ræn] [ɒn] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] ,

while Spot ran on ahead of him ,

尽管 点 跑 在 前方 的 他 ,

当Spot跑在他前面时，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɜːdʒ] ['dʒɑːni] [tuː; tə] ['hʌri] .

returning now and then as if to urge Johnnie to hurry .

返回 现在 和 然后 作为 如果 到 敦促 约翰尼 到 匆忙 .

他时不时地回来，仿佛在催促约翰尼快点。

[ðeɪ] ['hædnt] [biːn] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wen] [spɒt] ['sʌd(ə)nli] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ə'hed]

They hadn't been long in the woods when Spot suddenly stood still and pointed ahead

他们 之前没有 到过 长的 在 这 树林 什么时候 点 突然 站立 仍然 和 尖 前方

[ɒv; əv] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .

of him with his nose .

的 他 和 他的 鼻子 .

他们刚进树林没多久，斯波特突然停了下来，用鼻子指向前方。

[traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , ['dʒɑːni] ['kʊd(ə)nt] [siː] [wɒt] [spɒt] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] .

Try as he would , Johnnie couldn't see what Spot was pointing at .

尝试 作为 他 会 , 约翰尼 不能 看 什么 点 曾是 指向 在 .

约翰尼想尽办法，也看不清斯波特指着的是什么。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [ə'brest] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][dɒg] .

So he took a few steps forward until he came abreast of the old dog .

所以 他 采取 一个 很少 步骤 向前 直到 他 来了 并排 的 这 老的 狗 .

于是他向前走了几步，直到走到老狗跟前。

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [wɜː(r)] [ðæt] ['saʊndɪd] [tuː; tə] ['dʒɑːni] [griːn]

Then all at once there was a rumbling whir that sounded to Johnnie Green

然后 全部 在 一次 那里 曾是 一个 隆隆声 嗡嗡 那 听起来 到 约翰尼 绿色的

['ɔːlməʊst][æz; əz][laʊd][æz; əz]['θʌndə(r)] .

almost as loud as thunder .

几乎 作为 大声 作为 雷 .

突然间，传来一阵隆隆的嗡嗡声，在约翰尼·格林听来几乎和雷声一样响亮。

[ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] [striːk] [flæʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .
A brownish streak flashed from the ground just ahead of him .
一个 棕褐色 条纹 闪光灯 从 这 地面 只是 前方 的 他 .

一道棕色的光芒从他前方地面闪过。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [graʊs] ['raɪzɪŋ] .
He knew that it was a grouse rising .
他 知道 那 它 曾是 一个 松鸡 上升 .

他知道那是一只飞起的松鸡。

[ænd; ənd][hiː; hi]['faɪəd] .
And he fired .
和 他 被解雇 .

他开枪了。

['dʒɑːni] [griːn] [mɪst] [ðə; ði][bɜːd] .
Johnnie Green missed the bird .
约翰尼 绿色的 错过 这 鸟 .

约翰尼·格林错过了那只鸟。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['ʃeɪkɪŋ] [lɒŋ] ['ɑːftəwəd] .
It had given him such a start that he was still shaking long afterward .
它 有 给定 他 这样的 一个 开始 那 他 曾是 仍然 摇晃 长的 之后 .

这件事让他受到了极大的惊吓，以至于之后很久他仍然心有余悸。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət][nɒt] [les] ['daʊnkɑːst][ðæn; ðən][əʊld][spɒt] .
He was disappointed , but not less downcast than old Spot .
他 曾是 失望的 , 但 不是 较少的 沮丧 比 老的 点 .

他很失望，但沮丧的程度不亚于老斯波特。

" ['nevə(r)][maɪnd] , [əʊld] [bɔɪ] !
" Never mind , old boy !
" 绝不 头脑 , 老的 男生 !

“别在意，老伙计！”

" ['dʒɑːni] [sed] .
" Johnnie said .
" 约翰尼 说 .

约翰尼说道。

" [wiːl; wil][hæv; həv]['betə(r)] [lʌk] [nekst][taɪm] !
" We'll have better luck next time !
" 出色地 有 更好的 运气 下一个 时间 !

“下次我们会更幸运的！”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] .
" But they didn't .
" 但 他们 没有 .

但他们没有。

[twaɪs] [mɔː(r)] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] .
Twice more that same thing happened .
两次 更多的 那 相同的 事物 发生 .

同样的事情又发生了两次。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [mɪs] [əʊld] [spɔːt] [tɜːnd] [teɪl][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
And after the third miss old Sport turned tail and ran away .
和 后 这 第三 错过 老的 运动 转向 尾巴 和 跑 离开 .

第三次失利后，老斯波特转身就跑了。

" [ai][doʊnt] [siː] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðæt] [bɔɪ] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .
" I don't see what's the matter with that boy , " he muttered .
" 我 不 看 是什么 这 事情 和 那 男生 , " 他 低声说道 .

“我不明白那孩子有什么问题，”他喃喃自语道。

" [aɪv] ['pɔɪntɪd] [θriː] [bɜ˞dz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
" I've pointed three birds for him .
" 我已经 尖 三 鸟类 为了 他 .

“我已经帮他指认了三只鸟。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [let] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [get] [ə'weɪ] . . . .
And he has let every one of them get away . . . .
和 他 有 让 每一个 一 的 他们 得到 离开 . . . .

他竟然放走了他们所有人……

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [fʌn] [ɪn] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] .
There's no fun in that kind of shooting .
有 不 乐趣 在 那 种类 的 射击 .

那种射击方式一点乐趣都没有。

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['dʒɑːni] ['kʊd(ə)nt] [get] [spɒt] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [hɪm] .
" After that Johnnie couldn't get Spot to go into the woods with him .
" 后 那 约翰尼 不能 得到 点 到 去 进入 这 树林 和 他 .

“在那之后，约翰尼再也带不走斯波特去树林里了。”

[wen'evə(r)] ['dʒɑːni] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [spɒt] ['prɒmptli] ['vænɪʃd] .
Whenever Johnnie appeared in the yard with his gun , Spot promptly vanished .
每当 约翰尼 出现 在 这 院子 和 他的 枪 , 点 及时 消失了 .

每当约翰尼带着枪出现在院子里时，斯波特就会立刻消失。

[səʊ] ['dʒɑːni] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [əʊld] [tɪn] [kænz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [set] [ɒn]
So Johnnie spent a good deal of time shooting at old tin cans which he set on
所以 约翰尼 花费 一个 好的 交易 的 时间 射击 在 老的 锡 罐头 哪个 他 放 在
[ə; eɪ] [fens] [pəʊst] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] .
a fence post or a stone wall .
一个 栅栏 邮政 或者 一个 石头 墙 .

所以约翰尼花了很多时间射击他放在栅栏柱或石墙上的旧锡罐。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪt] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['evri] [ʃɒt] .
And it wasn't long before he found he could hit them at every shot .
和 它 不是 长的 前 他 成立 他 可以 打 他们 在 每一个 射击 .

没过多久，他就发现自己每次投篮都能击中目标。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [graʊs] .
At last he came home from the woods one day with a grouse .
在 最后的 他 来了 家 从 这 树林 一 天 和 一个 松鸡 .

最后有一天，他从树林里带回了一只松鸡。

[wen] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [spɒt] [ðə; ði] [əʊld] [dɒg] ['æktʃuəli] [bɪ'gæn] ['tiːzɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ]
When he showed it to Spot the old dog actually began teasing him to go
什么时候 他 显示 它 到 点 这 老的 狗 实际上 开始 戏弄 他 到 去
['hʌntɪŋ] .
hunting .
打猎 .

当他把照片给Spot看时，那只老狗竟然开始逗他去打猎。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʊdz] .
The next day they set out together for the woods .
这 下一个 天 他们 放 出去 一起 为了 这 树林 .

第二天，他们一起出发前往森林。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [nɒkt] [daʊn] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [graʊs] [ðæt] [spɒt] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
And Johnnie knocked down the very first grouse that Spot found for him .
和 约翰尼 敲门 向下 这 非常 第一的 松鸡 那 点 成立 为了 他 .

约翰尼打落了斯波特为他找到的第一只松鸡。

[spɒt] [brɔːt] [ðə; ði][bɜːd][tuː; tə] ['dʒɑːni] [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː] ['praʊdli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Spot brought the bird to Johnnie and laid it proudly at his feet .
点 带来 这 鸟 到 约翰尼 和 铺设 它 自豪地 在 他的 脚 .

Spot把鸟叼到Johnnie面前，骄傲地放在他的脚边。

" [dɪd] ['dʒɑːni] [griːn] ['evə(r)] [gɪv] [juː; jʊ]['eni][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz] [ðæt] [juː; jʊ][faɪnd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?
" Did Johnnie Green ever give you any of the birds that you find for him ?
" 做过 约翰尼 绿色的 曾经 给 你 任何 的 这 鸟类 那 你 寻找 为了 他 ?

“约翰尼·格林有没有把你们帮他找到的鸟送给你？”

" [mɪs] ['kɪti] [kæt][in'kwaiə] [wen] [spɒt] [wɒz; wəz] ['bəʊstɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [spɔːt] [hiː; hi]
" Miss Kitty Cat inquired when Spot was boasting a bit about the sport he
" 错过 猫咪 猫 询问 什么时候 点 曾是 吹嘘 一个 少量 关于 这 运动 他

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
and Johnnie had in the woods .
和 约翰尼 有 在 这 树林 .

“当斯波特吹嘘他和约翰尼在树林里进行的运动时，凯蒂猫小姐问起了这件事。

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ɑːnsərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kwestʃən] .
" she said , answering her own question .
" 她 说 , 回答 她 自己的 问题 .

“她自问自答道。”

" [jʊr; jər] ['sɪli] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
" You're silly to hunt for him .
" 你是 愚蠢的 到 打猎 为了 他 .

你真是傻，居然去追捕他。

[ai][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][duː; də][maɪ] ['hʌntɪŋ] [ə'ləʊn] .
I prefer to do my hunting alone .
我 更喜欢 到 做 我的 打猎 独自的 .

我喜欢独自狩猎。

[ðen] ['nəʊbədi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [geɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
Then nobody can take the game away from me .
然后 无人 能 拿 这 游戏 离开 从 我 .

这样就没人能从我手中夺走比赛了。

" [əʊld][dɒg] [spɒt] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] .
" Old dog Spot walked away from her , to the barn .
" 老的 狗 点 步行 离开 从 她 , 到 这 谷仓 .

老狗斯波特转身离开她，走向谷仓。

" [mɪs] ['kɪti] [kæt] ['dʌznt] [nəʊ] [wɒt] ['riːəl] ['hʌntɪŋ] [ɪz] , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [ˌebə'niːzə(r)]
" Miss Kitty Cat doesn't know what real hunting is , " he told the old horse Ebenezer
" 错过 猫咪 猫 不 知道 什么 真实的 打猎 是 , " 他 讲述 这 老的 马 埃比尼泽

.
.
.

“小猫小姐根本不知道什么是真正的狩猎，”他对老马埃比尼泽说。

" [ʃiː; ʃi] [kriːps] [ʌp] [ɒn] [smɔːl] [bɜːdz] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] . "
" She creeps up on small birds after dark , when they are asleep . "
" 她 令人毛骨悚然 向上 在 小的 鸟类 后 黑暗的 , 什么时候 他们 是 睡着了 . "

“她会在夜幕降临后，趁着小鸟熟睡的时候，悄悄靠近它们。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [kriːp] [ʌp][ɒn][bɪɡ][bɜːdz][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , " [sed] [əʊld][ˌebə'niːzə(r)] ,
" And you creep up on big birds in the daytime , " said old Ebenezer ,
" 和 你 潜行者 向上 在 大的 鸟类 在 这 白天 , " 说 老的 埃比尼泽 ,

"你白天偷偷摸摸地接近大鸟，"老埃比尼泽说。

" [səʊ] ['dʒɑːni] [ɡriːn] [kæn; kən] [ʃuːt] [ðem; ðəm] .
" so Johnnie Green can shoot them .
" 所以 约翰尼 绿色的 能 射击 他们 .

"这样约翰尼·格林就可以射杀他们了。"

" ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['spɔːtɪŋ] [dɒɡ] , [spɒt] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] [kwɪə(r)][ɪn] [ðæt] [rɪ'mɑːk] .
" Being a sporting dog , Spot couldn't see anything queer in that remark .
" 存在 一个 体育 狗 , 点 不能 看 任何事物 酷儿 在 那 评论 .

"作为一只运动犬，Spot 看不出这句话有什么奇怪之处。"

" ['sɜːt(ə)nli] !
" Certainly !
" 当然 !

"当然！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

['mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]
MISSING HIS MASTER
丢失的 他的 掌握

思念他的主人

['dʒɑːni] [ɡriːn] [went] ['vɪzɪtɪŋ] [wʌn] ['sʌmə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['heɪɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] .
Johnnie Green went visiting one summer , after haying was done .
约翰尼 绿色的 去 访问 一 夏天 , 后 干草 曾是 完毕 .

那年夏天，割完干草后，约翰尼·格林去拜访了他。

[mʌtʃ] [tuː; tə][əʊld][dɒɡ] [spɑːts] [dɪs'ɡʌst] , ['dʒɑːni] [dɪd][nɒt] [teɪk] [hɪm][ɒn] [ðɪs] ['dʒɜːni] .
Much to old dog Spot's disgust , Johnnie did not take him on this journey .
很多 到 老的 狗 地点 厌恶 , 约翰尼 做过 不是 拿 他 在 这 旅行 .

令老狗斯波特非常失望的是，约翰尼并没有带它一起旅行。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [spɑːts] [fɔːlt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [æt; ət] [həʊm] .
But it was not Spot's fault that he was left at home .
但 它 曾是 不是 地点 过错 那 他 曾是 左边 在 家 .

但Spot被独自留在家中并不是他的错。

[hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [biːn] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['hɑːnɪs] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][bɑːn] [wen] ['dʒɑːni] [drəʊv]
Had he not been shut up in the harness room in the barn when Johnnie drove
有 他 不是 到过 关闭 向上 在 这 马具 房间 在 这 谷仓 什么时候 约翰尼 驾驶
[ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [ˌebə'niːzə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [spɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]
the old horse Ebenezer out of the yard Spot would have followed beneath the
这 老的 马 埃比尼泽 出去 的 这 院子 点 会 有 随后 下面 这
['bʌɡi] .
buggy .
有缺陷的 .

如果约翰尼赶着老马埃比尼泽出院时，斯波特没有被关在谷仓的马具房里，那么斯波特就会跟着马车一起跑了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)]['fɑːmə(r)] [griːn] [set] [spɒt] [friː] .
It was hours before Farmer Green set Spot free .
它 曾是 小时 前 农民 绿色的 放 点 自由的 .

几个小时后，格林农夫才把斯波特放生。

[wen] ['fɑːmə(r)] [griːn] [æt; ət][lɑːst] [flʌŋ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːnɪs] [ruːm] [spɒt] [rʌʃt]
When Farmer Green at last flung open the door of the harness room Spot rushed
什么时候 农民 绿色的 在 最后的 扔 打开 这 门 的 这 马具 房间 点 匆忙
[aʊt][ænd; ənd] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd] .
out and dashed into the road .
出去 和 虚线 进入 这 路 .

当格林农夫终于猛地推开马具室的门时，斯波特冲了出来，跑到了马路上。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [smel] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [ɛbɪniːzɚz] [træk] .
To his sorrow he couldn't smell a trace of Ebenezer's track .
到 他的 悲哀 他 不能 闻 一个 痕迹 的 埃比尼泽的 追踪 .

令他失望的是，他没有闻到埃比尼泽留下的任何痕迹。

[səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [sɪns] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [spɒt] ['kʊd(ə)nt]
So many other horses had passed by the house since morning that Spot couldn't
所以 许多 其他 马匹 有 通过了 经过 这 房子 自从 早晨 那 点 不能
['iːv(ə)n] [tel] [wɪtʃ] [wei] [ˌebə'niːzə(r)][hæd; həd] [gɒn] .
even tell which way Ebenezer had gone .
甚至 告诉 哪个 方式 埃比尼泽 有 已消失 .

从早上到现在，已经有很多马从房子旁边经过，以至于斯波特都不知道埃比尼泽往哪个方向走了。

[ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [spɒt] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] .
In desperation Spot ran up the road a little way .
在 绝望 点 跑 向上 这 路 一个 小的 方式 .

绝望之下，斯波特沿着路跑了一小段距离。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['grɪstˌmɪl] .
Then he turned around and ran down the hill as far as the gristmill .
然后 他 转向 大约 和 跑 向下 这 爬坡道 作为 远的 作为 这 磨坊 .

然后他转身跑下山，一直跑到磨坊那里。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] [spɒt] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] .
By the time he reached the mill pond Spot gave up the chase .
经过 这 时间 他 达到 这 磨 池塘 点 给予 向上 这 追赶 .

当他到达磨坊池塘时，斯波特放弃了追逐。

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['həʊpləs] .
He knew it was hopeless .
他 知道 它 曾是 绝望 .

他知道这毫无希望。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['sevrəl] [ɒv; əv] ['dʒɑːni] [griːnz] [frendz] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɒnd] , [hiː; hi][dʒɔɪnd]
And seeing several of Johnnie Green's friends swimming in the pond , he joined
和 看到 一些 的 约翰尼 青菜 朋友们 游泳 在 这 池塘 , 他 加入
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

看到约翰尼·格林的几个朋友在池塘里游泳，他就加入了他们。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['welkəm] [hɪm] [wɪð] [ʃaʊts] .
The boys welcomed him with shouts .
这 男孩们 欢迎 他 和 喊叫 .

男孩们欢呼着欢迎他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [kuːl] [æz; əz]['evə(r)] .
And the water was just as cool as ever .
和 这 水 曾是 只是 作为 凉爽的 作为 曾经 .

水温一如既往地凉爽。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [spɒt] ['dɪd(ə)nt] [faɪnd] ['swɪmɪŋ] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] .
But somehow Spot didn't find swimming as pleasant as he always had before .
但 不知何故 点 没有 寻找 游泳 作为 令人愉快的 作为 他 总是 有 前 .

但不知为何，Spot 觉得游泳不像以前那么有趣了。

[hiː; hi] [mɪst] ['dʒɑːni] [griːn] .
He missed Johnnie Green .
他 错过 约翰尼 绿色的 .

他想念约翰尼·格林。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [ðeə(r)] [ðæt] [geɪv] [spɒt] [ðə; ði] [seɪm] [θrɪl] [baɪ] ['wɪslɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,
There wasn't another boy there that gave Spot the same thrill by whistling to him ,
那里 不是 其他 男生 那里 那 给予 点 这 相同的 刺激 经过 吹口哨 到 他 ,

那里没有其他男孩像他那样，通过吹口哨让斯波特感到如此兴奋。

[ɔː(r)] ['pætɪŋ] [hɪm] , [ɔː(r)] ['rɒmpɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ðæt] ['dʒɑːni] [griːn] [geɪv] [hɪm] .
or patting him , or romping with him that Johnnie Green gave him .
或者 轻拍 他 , 或者 嬉戏 和 他 那 约翰尼 绿色的 给予 他 .

或者拍拍他，或者像约翰尼·格林那样和他嬉戏玩耍。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [spɒt] [ʃʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd] [trɔt] [bæk] [tuː; tə] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [pleɪs] .
After a while Spot shook himself and trotted back to Farmer Green's place .
后 一个 尽管 点 摇晃 他自己 和 小跑 后退 到 农民 青菜 地方 .

过了一会儿，斯波特抖了抖身子，小跑着回到了格林农夫的住处。

[hiː; hi] [felt] ['həʊmsɪk] .
He felt homesick .
他 毛毡 想家 .

他想家了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [felt] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
But when he reached the house somehow he felt worse than ever .
但 什么时候 他 达到 这 房子 不知何故 他 毛毡 更糟 比 曾经 .

但当他回到家时，却感觉比以往任何时候都更糟糕。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['terəbli] ['kwaɪət] .
It was terribly quiet .
它 曾是 可怕 安静的 .

周围异常安静。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [wen] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [tʃɜːtʃ] .
It was just like a Sunday morning , when everybody was at church .
它 曾是 只是 喜欢 一个 星期日 早晨 , 什么时候 大家 曾是 在 教会 .

就像星期天的早晨，大家都去教堂做礼拜一样。

['fɑːmə(r)] [griːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haɪəd] [mæn] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] .
Farmer Green and the hired man were working in the fields .
农民 绿色的 和 这 雇用 男人 是 在职的 在 这 字段 .

格林农夫和雇工正在田里干活。

['mɪsɪz] . [griːn] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] — [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [əʊld] [spɒt] .
Mrs . Green was busy in the house — too busy to stop and talk with old Spot .
太太 . 绿色的 曾是 忙碌的 在 这 房子 — 也 忙碌的 到 停止 和 讲话 和 老的 点 .

格林太太在家忙得不可开交——忙得根本没空停下来和老斯波特说话。

" [ɪts] ['fraɪtfəli] [dʌl] [hɪə(r)] , " [spɒt] [grəʊn] .
" It's frightfully dull here , " Spot groaned .
" 它是 可怕地 乏味的 这里 , " 点 呻吟 .

“这里真是无聊透顶,”斯波特抱怨道。

" [ai] [wɪʃ] ['sʌmbədi] [wʊd] [ʃaʊt] .
" I wish somebody would shout .
" 我 希望 某人 会 喊 .

“我希望有人能大声喊叫。”

" [ænd; ənd] [dʒʌst] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['saɪləns] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [bɑːk] .
" And just to break the silence he lifted up his nose and tried to bark .
" 和 只是 到 休息 这 沉默 他 抬起 向上 他的 鼻子 和 尝试 到 吠 .

“为了打破沉默，他抬起鼻子，试图吠叫。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [nɔɪz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] ,
It was far from a cheerful noise that he made ,
它 曾是 远的 从 一个 快乐 噪音 那 他 制成 ,

他发出的声音一点也不欢快。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['əʊnli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [haʊl] .
for he only succeeded in giving a mournful howl .
为了 他 仅有的 成功了 在 给予 一个 悲哀 嚎 .

因为他最终只发出了一声悲恸的嚎叫。

[ænd; ənd] [ðæt] [sæd] [saʊnd] [meɪd] [spɒt] [gl'uːmɪe] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
And that sad sound made Spot gloomier than ever .
和 那 伤心 声音 制成 点 更阴郁 比 曾经 .

那悲伤的声音让斯波特比以往任何时候都更加忧郁。

" [wel] , " [hiː; hi] ['mʌtə] , " [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] ,
" Well , " he muttered , " there's nothing else to do ,
" 出色地 , " 他 低声说道 , " 有 没有什么 别的 到 做 ,

“唉,”他嘟囔道，“没别的办法了。”

[səʊ] [aɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [dɪg] [ʌp] [ðæt] [bəʊn] [ðæt] [ai] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [lɑːst] [wiːk] .
so I'll go and dig up that bone that I buried in the orchard last week .
所以 患病的 去 和 挖 向上 那 骨 那 我 埋葬 在 这 果园 最后的 星期 .

所以我要去把我上周埋在果园里的那根骨头挖出来。

" [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [bəʊn] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
" He found the bone where he had hidden it .
" 他 成立 这 骨 在哪里 他 有 隐 它 .

他找到了藏匿的骨头。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [hɑːf] [æz; əz] [ɪn'vaɪtɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [wen] [hiː; hi] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [dɜːt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] .
Yet it did not look half as inviting as it had when he covered it with dirt a few days before .
然而 它 做过 不是 看 一半 作为 邀请 作为 它 有 什么时候 他 涵盖 它 和 污垢 一个 很少 天 前 .

然而，它看起来远不如几天前他用泥土覆盖它时那么吸引人了。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌlli] .
He stared at it dully .
他 凝视 在 它 沉闷地 .

他目光呆滞地盯着它。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn] [ɪts] [həʊl] [ænd; ənd] [pɔː] [ðə; ði] [dɜːt] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Then he put it back in its hole and pawed the dirt over it again .
然后 他 放 它 后退 在 它是 洞 和 爪子 这 污垢 超过 它 再次 .

然后他把它放回洞里，又用爪子把泥土刨了回去。

[hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['eniθɪŋ] .
He found no pleasure in anything .
他 成立 不 乐趣 在 任何事物 .

他对任何事都提不起兴趣。

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['eni] [fʌn] [ɪn] ['tʃeɪsɪŋ] ['wʊdtʃʌk] .
No longer was there any fun in chasing woodchucks .
不 更长 曾是 那里 任何 乐趣 在 追逐 土拨鼠 .

追逐土拨鼠已经没有任何乐趣了。

[ðə; ði] [kaʊz] [mait] [hæv; həv] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [spɒt] [ˌwʊdnt]
The cows might have stayed in the cornfield all day long and Spot wouldn't
这 牛 可能 有 入住 在 这 玉米地 全部 天 长的 和 点 不会
[hæv; həv] ['bɒðəd] [ðem; ðəm] .
have bothered them .
有 烦恼 他们 .

奶牛们可能整天都待在玉米地里，Spot 也不会去打扰它们。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [get] ['eni] [spɔːt] [aʊt] [ɒv; əv] ['tiːzɪŋ] [mɪs] ['kɪti] [kæt] .
He didn't even get any sport out of teasing Miss Kitty Cat .
他 没有 甚至 得到 任何 运动 出去 的 戏弄 错过 猫咪 猫 .

他甚至都没从戏弄小猫小姐中获得任何乐趣。

['streɪndʒɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['eni] ['kʌmfət] [ɪn] ['laɪɪŋ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [næp]
Strangest of all , he couldn't find any comfort in lying down for a quiet nap
最奇怪的 的 全部 , 他 不能 寻找 任何 舒适 在 说谎 向下 为了 一个 安静的 午睡
.
.
.

最奇怪的是，他竟然无法通过躺下安静地睡个午觉来获得任何舒适感。

[ðə; ði] ['məʊmənt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] [ə'weɪ] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk]
The moment he tried to pass the time away in that fashion he began to think
这 片刻 他 尝试 到 经过 这 时间 离开 在 那 时尚 他 开始 到 思考
[ə'baʊt] ['dʒɑːni] [griːn] [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [naɪs] [bɔɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
about Johnnie Green and what a nice boy he was .
关于 约翰尼 绿色的 和 什么 一个 好的 男生 他 曾是 .

当他试图用这种方式消磨时间时，他开始想起约翰尼·格林，想起他是个多么好的孩子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .
And then he would get up and walk around and around the house .
和 然后 他 会 得到 向上 和 走 大约 和 大约 这 房子 .

然后他会起身，绕着房子走来走去。

['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] [spɒt] [spent] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .
Hour after hour Spot spent in that fashion .
小时 后 小时 点 花费 在 那 时尚 .

Spot就这样一小时又一小时地消磨着时间。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['meni] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɔːn] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] [ɔːl] [ðə; ði] [wei]
It wasn't many days before he had worn a path in the grass all the way
它 不是 许多 天 前 他 有 磨损 一个 小路 在 这 草 全部 这 方式
[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .
around the farmhouse .
大约 这 农家 .

没过几天，他就绕着农舍在草地上踩出了一条小路。

[wen] ['fɑːmə(r)] [griːn] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][skəʊld] [spɒt] .
When Farmer Green noticed it he didn't scold Spot .
什么时候 农民 绿色的 注意到 它 他 没有 骂 点 .

格林农夫注意到这一点后，并没有责骂斯波特。

[hiː; hi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] , " [tʃɪə(r)] [ʌp] , [əʊld] [bɔɪ] !
He patted his head and said , " Cheer up , old boy !
他 轻拍 他的 头 和 说 , " 欢呼 向上 , 老的 男生 !

他拍了拍他的头说："振作起来，老伙计！"

\- [biː; bi] [bæk] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] .
Johnnie'll be back one of these days .
\- 是 后退 一 的 这些 天 .

约翰尼总有一天会回来的。

" [əʊld][dɒg] [spɒt] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] ['fiːbli] .
" Old dog Spot wagged his tail feebly .
" 老的 狗 点 摇晃 他的 尾巴 虚弱地 .

老狗斯波特无力地摇了摇尾巴。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [weɪt] .
But it was hard to wait .
但 它 曾是 难的 到 等待 .

但等待的过程很煎熬。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ][bæd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" It wouldn't be so bad , " he said to himself ,
" 它 不会 是 所以 坏的 , " 他 说 到 他自己 ,

"那也没那么糟,"他自言自语道。

" [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .
" if there was only somebody to play with .
" 如果 那里 曾是 仅有的 某人 到 玩 和 .

"要是能有人一起玩就好了。"

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pʌpi] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [aɪ'd][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]
If there was a puppy here on the farm I'd have some one that would be
如果 那里 曾是 一个 小狗 这里 在 这 农场 ID 有 一些 一 那 会 是
['redi] [tuː; tə] [rɒmp] [wen'evə(r)] [ai] [felt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
ready to romp whenever I felt like it .
准备好 到 欢蹦乱跳 每当 我 毛毡 喜欢 它 .

如果农场里有只小狗，我就可以随时陪它玩耍了。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒɑːni] [kʊd; kəd][gəʊ] [ə'weɪ] ['vɪzɪtɪŋ] ['evri] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [mɪs] [hɪm]
And then Johnnie could go away visiting every summer and I wouldn't miss him
和 然后 约翰尼 可以 去 离开 访问 每一个 夏天 和 我 不会 错过 他
[hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] .
half as much .
一半 作为 很多 .

这样一来，约翰尼每年夏天都可以来探望我，我也不会那么想念他了。

" [spɒt] [fə'gɒt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pʌpi] [ˌwʊdnt] [steɪ] [ə; eɪ] ['pʌpi] [fər'evə(r)] .
" Spot forgot that a puppy wouldn't stay a puppy forever .
" 点 忘了 那 一个 小狗 不会 停留 一个 小狗 永远 .

"Spot忘记了小狗不会永远是小狗。"

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

[ə; eɪ] ['bɑːskɪtfʊl] [ɒv; əv] [fʌn]
A BASKETFUL OF FUN
一个 满篮 的 乐趣

满满一篮子的乐趣

['dʒɑːni] [griːn] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][æt; ət][lɑːst] .
Johnnie Green came home from his visit at last .
约翰尼 绿色的 来了 家 从 他的 访问 在 最后的 .

约翰尼·格林终于结束了探访，回家了。

[ðə; ði]['məʊmənt][spɒt] [hɜːd] [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [ˌebə'niːzə(r)] [kʌm] ['dʒɒgɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rəʊd][hiː; hi][tɔː(r)]
The moment Spot heard the old horse Ebenezer come jogging up the road he tore
这 片刻 点 听到 这 老的 马 埃比尼泽 来 慢跑 向上 这 路 他 撕裂
[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd][ræn] ,
out of the yard and ran ,
出去 的 这 院子 和 跑 ，

Spot一听到老马Ebenezer沿着路慢跑过来，就立刻冲出院子跑了起来。

['bɑːkɪŋ] , [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['trævələz] .
barking , to meet the travellers .
叫声 ， 到 见面 这 旅行者 .

吠叫着迎接旅客。

[hiː; hi] [frisk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bʌgi] , [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ɛbɪniːzɚz] [nəʊz] [wɪð]
He frisked about the buggy , he sprang up and touched Ebenezer's nose with
他 搜身 关于 这 有缺陷的 ， 他 弹簧 向上 和 感动 埃比尼泽的 鼻子 和
[hɪz; ɪz] [əʊn] ,
his own ,
他的 自己的 ，

他在马车周围蹦来蹦去，突然跳起来，用自己的鼻子碰了碰埃比尼泽的鼻子。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌgi] [bɪ'saɪd] ['dʒɑːni] [griːn] .
he tried to jump into the buggy beside Johnnie Green .
他 尝试 到 跳 进入 这 有缺陷的 旁 约翰尼 绿色的 .

他试图跳到约翰尼·格林旁边的马车里。

[spɒt] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ðæt] ['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [njuː] [ðæt] ['dʒɑːni] [hæd; həd]
Spot made such a racket that everybody in the farmhouse knew that Johnnie had
点 制成 这样的 一个 球拍 那 大家 在 这 农家 知道 那 约翰尼 有
[rɪ'tɜːnd] .
returned .
返回 .

Spot 弄得农舍里的人都吵吵闹闹的，大家都知道 Johnnie 回来了。

[ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .
The family were just sitting down for dinner .
这 家庭 是 只是 坐着 向下 为了 晚餐 .

一家人正准备坐下来吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['hʌrid] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] .
And they all hurried out into the yard .
和 他们 全部 慌忙 出去 进入 这 院子 .

于是他们都匆匆跑进了院子里。

[fɔː(r); fə(r)][əʊld][dɒg] [spɒt] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [mɪst] ['dʒɑːni] [waɪl] [hiː; hi]
For old dog Spot was not the only one that had missed Johnnie while he
为了 老的 狗 点 曾是 不是 这 仅有的 一 那 有 错过 约翰尼 尽管 他
[wɒz; wəz] [ə'weɪ] [ɒn][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .
was away on his visit .
曾是 离开 在 他的 访问 .

老狗斯波特并不是唯一一个在约翰尼外出探望期间想念他的动物。

['dʒɑːni] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌgi] ,
Johnnie leaped out of the buggy ,
约翰尼 跳跃 出去 的 这 有缺陷的 ,

约翰尼从马车里跳了出来，

[tuː; tə] [biː; bi] [met] [baɪ] [ə; eɪ] ['smʌðə(r)] [ɒv; əv] [ænd; ənd] ['nəʊzɪŋ] [frɒm; frəm] [əʊld] [spɒt] .
to be met by a smother of pawings and nosings from old Spot .
到 是 遇见 经过 一个 窒息 的 爪子 和 鼻子 从 老的 点 .

迎接他们的是老斯波特用爪子和鼻子热情地蹭来蹭去。

" [naʊ] , [spɒt] — [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] ! " [sed] ['dʒɑːni] [griːn] .
" Now , Spot — you behave ! " said Johnnie Green .
" 现在 , 点 — 你 表现 ! " 说 约翰尼 绿色的 .

“好了，斯波特——你得乖乖的！”约翰尼·格林说道。

" [aɪm] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['dɪnə(r)] .
" I'm hungry and I want to get my dinner .
" 我是 饥饿的 和 我 想 到 得到 我的 晚餐 .

“我饿了，我想吃晚饭。”

" [spɒt] [peɪd] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [hiːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['maːstəz] [əb'dʒekʃnz] .
" Spot paid not the slightest heed to his young master's objections .
" 点 有薪酬的 不是 这 丝毫 注意 到 他的 年轻的 硕士学位 反对意见 .

“斯波特对他的小主人的反对意见置若罔闻。”

" [jʊl] ['nevə(r)] [nəʊ] [haʊ] [aɪv] [mɪst] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [bɑːkt] .
" You'll never know how I've missed you , " he barked .
" 你会 绝不 知道 如何 我已经 错过 你 , " 他 吠叫 .

“你永远不会知道我有多想你，”他吼道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [rɒmp] [wɪð] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ;
" And if I want to romp with you for a few minutes , I'm going to ;
" 和 如果 我 想 到 欢蹦乱跳 和 你 为了 一个 很少 分钟 , 我是 去 到 ;

“如果我想和你嬉戏几分钟，我就会这么做；

[ænd; ənd] ['nəʊbədi] [kæn; kən] [stɒp] [ˌem 'iː] .
and nobody can stop me .
和 无人 能 停止 我 .

谁也阻止不了我。

" ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spɒt] [gruː] [ə; eɪ] [bɪt] ['kɑːmə(r)] .
" After a little Spot grew a bit calmer .
" 后 一个 小的 点 生长 一个 少量 更平静 .

“过了一会儿，Spot 安静了一些。”

[hiː; hi] [let] ['dʒɑːni] [griːn] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌgi] [ænd; ənd] [lɪft] [aʊt] [ə; eɪ] ['kʌvəd] ['bɑːskɪt] .
He let Johnnie Green turn to the buggy and lift out a covered basket .
他 让 约翰尼 绿色的 转动 到 这 有缺陷的 和 举起 出去 一个 涵盖 篮子 .

他让约翰尼·格林转身走向婴儿车，拿出一个带盖的篮子。

[spɒt] ['prɒmptli] [stʌk] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
Spot promptly stuck his nose against it .
点 及时 卡住 他的 鼻子 反对 它 .

Spot 立刻把鼻子贴了上去。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [bæk] ['kwɪkli] .
Then he drew back quickly .
然后 他 画 后退 迅速地 .

然后他迅速后退了。

" [waʊ] !
" Wow !
" 哇 !

“哇！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ðɪs] ['bɑːskɪt] [smelz] ['dɒgi] !
" This basket smells doggy !
" 这 篮子 气味 狗 !

这个篮子闻起来像狗！

" [spɒt] ['fɒləʊd] ['dʒɑːni] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
" Spot followed Johnnie into the house .
" 点 随后 约翰尼 进入 这 房子 .

“斯波特跟着约翰尼进了屋。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] ['dʒɑːni] ['əʊpənd][ðə; ði]['bɑːskɪt][ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
And in the woodshed Johnnie opened the basket and brought out of it a
和 在 这 柴房 约翰尼 打开 这 篮子 和 带来 出去 的 它 一个
[sɒft] , ['sɪlki] , ['blɪŋkɪŋ] — ['pʌpi] !
soft , silky , blinking — puppy !
柔软的 , 丝滑 , 眨眼 — 小狗 !

在柴房里，约翰尼打开篮子，从中取出一只柔软、丝滑、眨着眼睛的——小狗！

" [waʊ] ! " [sed] [spɒt] [ə'gen] .
" Wow ! " said Spot again .
" 哇 ! " 说 点 再次 .

“哇！”斯波特又说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ai] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['dɒgi] [smel] [ə'baʊt] [ðæt] ['bɑːskɪt] .
" It was no wonder that I noticed a doggy smell about that basket .
" 它 曾是 不 想知道 那 我 注意到 一个 狗 闻 关于 那 篮子 .

“难怪我注意到那个篮子附近有股狗味儿。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , " [dʒiː] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] !
" And then he said , " G - r - r - r !
" 和 然后 他 说 , " G - r - r - r !

然后他说：“吼！”

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的！

[spɒt] ['æktʃuəli] [graul] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['njuːkʌmə(r)] .
Spot actually growled at the little newcomer .
点 实际上 咆哮 在 这 小的 新人 .

Spot竟然对着这个新来的小家伙低吼了一声。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɪʃɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ,
For the moment he forgot that he had been wishing , for days ,
为了 这 片刻 他 忘了 那 他 有 到过 祝 , 为了 天 ,

那一刻，他忘记了自己已经期盼了好几天。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pʌpi] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] .
that there was a puppy about the place .
那 那里 曾是 一个 小狗 关于 这 地方 .

据说附近有只小狗。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['dʒɑːni] [griːnz]
To tell the truth , he couldn't help feeling the least bit jealous of Johnnie Green's
到 告诉 这 真相 ， 他 不能 帮助 感觉 这 至少 少量 嫉妒的 的 约翰尼 青菜
[njuː] [pet] .
new pet .
新的 宠物 .

说实话，他忍不住对约翰尼·格林的新宠物感到一丝嫉妒。

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] , [haʊ'evə(r)] , [əʊld] [spɒt] [laɪkt] [ðə; ði] ['pʌpi] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['enibɒdi] [els]
In a day or two , however , old Spot liked the puppy as much as anybody else
在 一个 天 或者 二 ， 然而 ， 老的 点 喜欢 这 小狗 作为 很多 作为 任何人 别的
[dɪd] .
did .
做过 .

然而，过了一两天，老斯波特也像其他人一样喜欢上了这只小狗。

[hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pleɪf(ə)l]['lɪt(ə)l] [tʃæp] .
He proved to be a playful little chap .
他 已证实 到 是 一个 顽皮的 小的 小伙子 .

他真是个爱玩的小家伙。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə][hiː; hi] [gruː] [ðə; ði][mɔː(r)][fʌn] - ['lʌvɪŋ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] .
And the older he grew the more fun - loving he became .
和 这 老 他 生长 这 更多的 乐趣 - 爱 他 成为 .

他年纪越大，就越爱玩。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['pʌpi] [wʊd] [baɪt] [spɑːts] [teɪl] .
Sometimes the Puppy Would Bite Spot's Tail .
有时 这 小狗 会 咬 地点 尾巴 .

有时候小狗会咬小狗Spot的尾巴。

([peɪdʒ] -)
(Page 73)
(页 -)

（第73页）

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [dʌl] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][əʊld][dɒg] [spɒt] .
There were no more dull days for old dog Spot .
那里 是 不 更多的 乏味的 天 为了 老的 狗 点 .

老狗斯波特再也没有过沉闷的日子了。

[wen] [skuːl] ['əʊpənd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)]['məʊped] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ,
When school opened in the fall he no longer moped around the farmhouse ,
什么时候 学校 打开 在 这 落下 他 不 更长 轻便摩托车 大约 这 农家 ，

秋季开学后，他不再像以前那样在农舍里闷闷不乐了。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɑːni] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] .
waiting for Johnnie to come home .
等待 为了 约翰尼 到 来 家 .

等着约翰尼回家。

[ðə; ði] ['pʌpi] [kept] [hɪm] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə]['nəʊtɪs] ['dʒɒniz] ['æbsəns] .
The puppy kept him too busy to notice Johnnie's absence .
这 小狗 保留 他 也 忙碌的 到 注意 约翰尼的 缺席 .

小狗让他忙得不可开交，以至于他都没注意到约翰尼不见了。

[æt; ət][fɜːst] [spɒt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][rəʊl][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz][smɔːl] [frend] ,
At first Spot found it very pleasant to roll on the ground with his small friend ,
在 第一的 点 成立 它 非常 令人愉快的 到 卷 在 这 地面 和 他的 小的 朋友 ，

起初，斯波特觉得和他的小伙伴在地上打滚非常开心。

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə] [baɪt] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˌʌp'set] [hɪm] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['sʌmwɒt] ['wɒbli] [legz] .
and pretend to bite him , and upset him off his somewhat wobbly legs .
和 假装 到 咬 他 , 和 沮丧的 他 离开 他的 有些 摇摇晃晃 腿 .

假装咬他，让他摇摇晃晃地站不稳。

[bʌt; bət] [æz; əz] [taɪm] [pɑːst] [spɒt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['nevə(r)] - ['endɪŋ] [pleɪ] .
But as time passed Spot began to weary of never - ending play .
但 作为 时间 通过了 点 开始 到 厌倦 的 绝不 - 结束 玩 .

但随着时间的推移，Spot 开始厌倦了永无止境的玩耍。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['məʊmənts] [wen] [spɒt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [laɪ] [stɪl] [ænd; ənd] [dəʊz] .
There were moments when Spot wanted to lie still and doze .
那里 是 时刻 什么时候 点 通缉 到 说谎 仍然 和 瞌睡 .

有时候，Spot 只想静静地躺着打盹。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [næp] [ðə; ði] ['pʌpi]
But as soon as he had settled himself for a nap the puppy
但 作为 很快 作为 他 有 定居 他自己 为了 一个 午睡 这 小狗
[wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [kʌm] ['baʊnsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [sprɔːl] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
was sure to come bouncing up and sprawl all over him .
曾是 当然 到 来 弹跳 向上 和 蔓延 全部 超过 他 .

但是，他刚准备打个盹儿，小狗就一定会蹦蹦跳跳地跑过来，扑到他身上。

[hiː; hi] [wʊd] [siːz] [wʌn] [ɒv; əv] [spɑːts] [lɒŋ] [ɪəz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [bɪt]
He would seize one of Spot's long ears between his teeth and give it a bit
他 会 抢占 一 的 地点 长的 耳朵 之间 他的 牙齿 和 给 它 一个 少量
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [nɪp] .
of a nip .
的 一个 掐 .

他会用牙齿咬住斯波特的一只长耳朵，轻轻咬一下。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] ['iːv(ə)n] [pʊl] [spɑːts] [teɪl] .
Sometimes he would even pull Spot's tail .
有时 他 会 甚至 拉 地点 尾巴 .

他有时甚至会拽Spot的尾巴。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['nəʊbədi] [kæn; kən] [sliːp] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˌɪntə'rʌpʃənz] .
Of course nobody can sleep under such interruptions .
的 课程 无人 能 睡觉 在下面 这样的 中断 .

当然，在这种干扰下，谁也睡不着觉。

[spɒt] ['lɜːnɪd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rest] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [pleɪs]
Spot learned that when he wanted to rest he had to hide in some place
点 学习 那 什么时候 他 通缉 到 休息 他 有 到 隐藏 在 一些 地方
[weə(r)] [ðə; ði] ['pʌpi] ['kʊd(ə)nt] ['fɒləʊ] [hɪm] .
where the puppy couldn't follow him .
在哪里 这 小狗 不能 跟随 他 .

Spot 学会了，当他想休息时，必须躲到小狗追不到的地方。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['pʌpi] [bɪ'keɪm] [bɪgə(r)] [spɒt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə] [slɪp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
And as the puppy became bigger Spot found it harder to slip away from
和 作为 这 小狗 成为 大 点 成立 它 更难 到 滑 离开 从
[hɪm] .
him .
他 .

随着小狗渐渐长大，Spot 越来越难从他身边溜走。

[ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [wʊd] [treɪl] [spɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [heɪ] -
The youngster would trail Spot into the barn and even as far as the hay -
这 青少年 会 踪迹 点 进入 这 谷仓 和 甚至 作为 远的 作为 这 干草 -
[stæk] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] .
stack in the meadow .
堆 在 这 草地 .

小孩会跟着斯波特进谷仓，甚至会一直走到草地上的干草堆旁。

[wʌns] [ðə; ði] [əʊld] [dɒg] [hæd; həd] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pʌpi] .
Once the old dog had wished for a puppy .
一次 这 老的 狗 有 希望 为了 一个 小狗 .

这只老狗曾经想要一只小狗。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['laɪvli] ['jʌŋstə(r)] [tuː; tə] [grəʊ] ['ɪntuː]
Now , however , he could scarcely wait for this lively youngster to grow into
现在 , 然而 , 他 可以 几乎 等待 为了 这 热闹 青少年 到 生长 进入
[ə; eɪ] [dɒg] .
a dog .
一个 狗 .

然而，现在他却迫不及待地想看到这个活泼的小家伙长成一条狗。

[ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [spɒt] [hæd; həd] ['eni] [piːs] [ə'gen] .
A whole year passed before Spot had any peace again .
一个 所有的 年 通过了 前 点 有 任何 和平 再次 .

整整一年过去了，Spot才再次过上了平静的生活。

[ænd; ənd] [wen] [ə'nʌðə(r)] ['sʌmə(r)] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [griːn] [went] ['vɪzɪtɪŋ] [ə'gen] ,
And when another summer had come , and Johnnie Green went visiting again ,
和 什么时候 其他 夏天 有 来 , 和 约翰尼 绿色的 去 访问 再次 ,

又一个夏天到来，约翰尼·格林再次来访时，

[spɒt] ['mʌtə] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [grəʊn] :
Spot muttered with a deep groan :
点 低声说道 和 一个 深的 呻吟 :

Spot 低声呻吟道：

" [ai] [həʊp] ['dʒɑːni] [wɪl] [hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [nɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['pʌpi] [wɪð] [hɪm] [wen]
" I hope Johnnie will have sense enough not to bring another puppy with him when
" 我 希望 约翰尼 将要 有 感觉 足够的 不是 到 带来 其他 小狗 和 他 什么时候
[hiː; hi] ['kɒmz] [həʊm] .
he comes home .
他 来 家 .

“我希望约翰尼回家的时候能有足够的理智，不要再带另一只小狗回来。”

" [ˌɛks'viː'aɪ]
" XVI
" 十六

“十六

['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] [rʌnz]
MRS . WOODCHUCK RUNS
太太 . 土拨鼠 跑步

土拨鼠太太跑

['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [həʊm] , ['wɔdlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] .
Mrs . Woodchuck was on her way home , waddling across the pasture .
太太 . 土拨鼠 曾是 在 她 方式 家 , 摇摇摆摆 穿过 这 牧场 .

伍德查克太太正走在回家的路上，摇摇摆摆地穿过牧场。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːl] [ɒn] [ɑːnt] ['pɒli] ['wʊdtʃʌk] , [ðə; ði] [hɜːb] ['dɒktə(r)] ,
She had been making a call on Aunt Polly Woodchuck , the herb doctor ,
她 有 到过 制作 一个 称呼 在 阿姨 波莉 土拨鼠 , 这 草本植物 医生 ,

她当时正在拜访她的草药医生波莉·伍德查克阿姨。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [hɪl] .
who lived under the hill .
WHO 居住地 在下面 这 爬坡道 .

住在山下的那些人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [njuːz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
They had talked over all the news in the neighborhood .
他们 有 谈话 超过 全部 这 消息 在 这 邻里 .

他们把附近发生的各种新闻都聊了一遍。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ɒn][sʌm; səm] ['gɒsɪp] [ðæt] [ɑːnt] ['pɒli]
And Mrs . Woodchuck had her mind on some gossip that Aunt Polly
和 太太 . 土拨鼠 有 她 头脑 在 一些 闲话 那 阿姨 波莉
[hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
had told her .
有 讲述 她 .

伍德查克太太心里想着波莉姨妈告诉她的一些八卦。

['ʌðəwaɪz] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] ['suːnə(r)] [ðæt] [əʊld] [dɒg] [spɒt] [hæd; həd] [spaɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
Otherwise she might have noticed sooner that old dog Spot had spied her .
否则 她 可能 有 注意到 很快 那 老的 狗 点 有 间谍 她 .

否则她可能早就注意到老狗斯波特盯上她了。

[ɪf] [hiː; hi]['hædnt]['spəʊkən][hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [taɪm] .
If he hadn't spoken he would certainly have caught her that time .
如果 他 之前没有 说 他 会 当然 有 捕捉 她 那 时间 .

如果他当时没说话，肯定会抓住她的把柄。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] [wɒz; wəz][fæt][ænd; ənd]['kʊd(ə)nt] [rʌn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst]
For Mrs . Woodchuck was fat and couldn't run as fast as she used
为了 太太 . 土拨鼠 曾是 胖的 和 不能 跑步 作为 快速地 作为 她 用过的
[tuː; tə] .
to .
到 .

因为伍德查克太太胖了，跑得不如以前快了。

[bʌt; bət] [wen] [spɑːts] [kiːn] [nəʊz] [kɔːt] [ə; eɪ] [sent] [ðæt] [təʊld][hɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]
But when Spot's keen nose caught a scent that told him there was one of
但 什么时候 地点 敏锐的 鼻子 捕捉 一个 香味 那 讲述 他 那里 曾是 一 的
[ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['fæməli][nɒt][fɑː(r)][ə'weɪ][hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [wʌn] [lɒŋ] - [drɔːn] [haʊl]
the Woodchuck family not far away he just had to give one long - drawn howl
这 土拨鼠 家庭 不是 远的 离开 他 只是 有 到 给 一 长的 - 绘制 嗥
.
.
.

但是，当 Spot 灵敏的鼻子闻到一股气味，告诉他附近有一只土拨鼠时，他忍不住发出了一声长长的嚎叫。

[wen] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] [hɜːd] [ðæt] ['dredf(ə)l] [saʊnd] [ʃiː; ʃi]['skʌri, 'skəː-][fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
When Mrs . Woodchuck heard that dreadful sound she scurried for home .
什么时候 太太 . 土拨鼠 听到 那 可怕 声音 她 匆匆跑过 为了 家 .

伍德查克太太听到那可怕的声音，赶紧跑回家。

[ʃiː; ʃi] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l] [ðæt] [ɑːnt] ['pɒli] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]
She dropped her knitting and the apple that Aunt Polly had given
她 掉落 她 针织 和 这 苹果 那 阿姨 波莉 有 给定
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她放下手中的毛线和波莉姨妈送给她的苹果。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['əʊnli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [pɒp] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] [ðæt] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [frʌnt] [dɔ:(r)]
And she only managed to pop down the hole that was her front door
和 她 仅有的 管理 到 流行音乐 向下 这 洞 那 曾是 她 正面 门
[wɪð] [spɒt] ['skeəsli] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] .
with Spot scarcely a length behind her .
和 点 几乎 一个 长度 在后面 她 .

她只来得及从前门的洞里钻下去，Spot 就紧随其后，几乎没跟上她的身子。

" [dʒʌst] [mɪst] [hɜ:(r); hə(r)] !
" Just missed her !
" 只是 错过 她 !

“差点就和她擦肩而过了！”

" [ðə; ði][əʊld][dɒg] ['jelp] .
" the old dog yelped .
" 这 老的 狗 尖叫 .

老狗叫了一声。

" [haʊ] [ʌn'lʌki] ! "
" How unlucky ! "
" 如何 倒霉 ! "

“真倒霉！”

" [dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] !
" Just escaped !
" 只是 逃脱 !

“刚刚逃脱！”

" ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] [gɑ:spt] .
" Mrs . Woodchuck gasped .
" 太太 . 土拨鼠 倒吸一口气 .

“伍德查克太太倒吸了一口气。”

" [haʊ] ['fɔ:tʃənət] !
" How fortunate !
" 如何 幸运 !

真幸运！

" [ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [seɪf] .
" She knew that she was safe .
" 她 知道 那 她 曾是 安全的 .

她知道自己很安全。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [taɪm] [ɪn] ['krɔ:lɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [lɒŋ] [hɔ:l] [ðæt] [led][tu:; tə]
So she took her own time in crawling through the long hall that led to
所以 她 采取 她 自己的 时间 在 爬行 通过 这 长的 大厅 那 引领 到
[hɜ:(r); hə(r)][wʌn] - [ru:m] ['dwelɪŋ] .
her one - room dwelling .
她 一 - 房间 住宅 .

于是，她慢慢地爬过通往她那间单间住所的长走廊。

" [dɪə(r)][ˌem 'i:] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['entəd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌʌndə'graʊnd] [həʊm] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]
" she exclaimed as she entered her underground home and saw that it
" 她 惊呼 作为 她 进入 她 地下 家 和 锯 那 它
[wɒz; wəz] ['empti] .
was empty .
曾是 空的 .

“她走进自己的地下住所，发现里面空无一人，不禁惊呼起来。”

" ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd] ['bɪli] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] .
" Mr . Woodchuck and Billy are away .
" 先生 . 土拨鼠 和 比利 是 离开 .

"伍德查克先生和比利不在家。"

[ai][mʌst; məst] ['hʌri] [ænd; ənd] [wɔːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [əʊld] [dɒg] [spɒt] [ɪz] [praul] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] .
I must hurry and warn them that old dog Spot is prowling about the pasture .
我 必须 匆忙 和 警告 他们 那 老的 狗 点 是 潜行 关于 这 牧场 .

我必须赶紧去警告他们，老狗斯波特正在牧场附近徘徊。

" ['miːnwaɪl] [spɒt] ['lɪŋgəd] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['wʊdˌtʃʌks] [frʌnt] [dɔː(r)] .
" Meanwhile Spot lingered at Mrs . Woodchuck's front door .
" 同时 点 徘徊不去 在 太太 . 土拨鼠的 正面 门 .

与此同时，斯波特在伍德查克太太家门口徘徊不去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老狗斑点的故事(The Tale of Old Dog Spot)

第3/4页

[hiː; hi] [skrætʃt] [ɪn][ðə; ði][dɜːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
He scratched in the dirt that was thrown up before it .
他 刮痕 在 这 污垢 那 曾是 抛掷 向上 前 它 .

他在扬起的泥土里刨了刨。

[hiː; hi] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði] [træks] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['fæməli][hæd; həd] [meɪd] [ɔːl] [ə'baʊt] .
He sniffed at the tracks that the Woodchuck family had made all about .
他 嗅了嗅 在 这 轨道 那 这 土拨鼠 家庭 有 制成 全部 关于 .

他嗅了嗅土拨鼠一家留下的痕迹。

" [ai] [nəʊ] [naʊ] [weə(r)] [ðæt] [fæt]['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] [laɪvz; lɪvz] , " [hiː; hi] [graul] .
" I know now where that fat Mrs . Woodchuck lives , " he growled .
" 我 知道 现在 在哪里 那 胖的 太太 . 土拨鼠 生活 , " 他 咆哮 .

"我现在知道那个肥胖的土拨鼠太太住在哪里了,"他咆哮道。

" [aɪl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [ðɪs] [həʊl] .
" I'll keep an eye on this hole .
" 患病的 保持 一个 眼睛 在 这 洞 .

我会密切关注这个洞。

[sʌm; səm] [deɪ] [ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
Some day I may be able to get between her and her home .
一些 天 我 可能 是 有能力的 到 得到 之间 她 和 她 家 .

或许有一天，我能阻止她回家。

[ænd; ənd] [ðen] —
And then —
和 然后 —

进而-

" [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['fɪnɪʃ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
" He did not finish what he was saying ,
" 他 做过 不是 结束 什么 他 曾是 说 ,

他没说完话。

[bʌt; bət] [lik] [hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] .
but licked his lips as if he had just enjoyed a hearty meal .
但 舔过 他的 嘴唇 作为 如果 他 有 只是 享受 一个 爽朗 一顿饭 .

但他舔了舔嘴唇，仿佛刚刚享用了一顿丰盛的大餐。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [spɒt] ['weɪtɪd] [ðeə(r)] .
For a long time Spot waited there .
为了 一个 长的 时间 点 等待 那里 .

Spot在那里等了很久。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn'vaɪt] [hɪm]
He could hardly have expected Mrs . Woodchuck to come out and invite him
他 可以 几乎 有 预期的 太太 . 土拨鼠 到 来 出去 和 邀请 他
[tuː; tə]['entə(r)][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
to enter her house .
到 进入 她 房子 .

他几乎不可能想到伍德查克太太会出来邀请他进屋。

[ðə; ði][məʊst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kriːp] [nɒt] [kwaɪt][tuː; tə]
The most that she was likely to do would be to creep not quite to
这 最多 那 她 曾是 可能 到 做 会 是 到 潜行者 不是 相当 到
[ðə; ði]['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frʌnt] [hɔːl] [ænd; ənd][pɪə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
the upper end of her front hall and peer out to see what she could
这 上 结尾 的 她 正面 大厅 和 同伴 出去 到 看 什么 她 可以
[θruː] [ðə; ði] [smɔːl] [raʊnd] ['əʊpənɪŋ] .
through the small round opening .
通过 这 小的 圆形的 开幕 .

她最多可能做的，就是蹑手蹑脚地走到前厅的尽头，透过那个小小的圆形开口往外窥视。

" [ðæt] [deɪm] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli] , " [spɒt] [θɔːt] .
" That dame must have a family , " Spot thought .
" 那 贵妇人 必须 有 一个 家庭 , " 点 想法 .

“那个女人肯定有家人，”斯波特心想。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] — ['weðə(r)] [ðeəz; ðəz][wʌn] ['jʌŋstə(r)] [ɔː(r)]['sev(ə)n] .
" I'd like to meet them — whether there's one youngster or seven .
" ID 喜欢 到 见面 他们 — 无论 有 一 青少年 或者 七 .

“我想见见他们——不管是一个孩子还是七个孩子。”

[ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] [m'ɛɹɪɐ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
The more the merrier for me .
这 更多的 这 更快乐 为了 我 .

对我来说，人越多越好。

" [ɪf] [spɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz]
" If Spot had happened to look around just then he would have had his
" 如果 点 有 发生 到 看 大约 只是 然后 他 会 有 有 他的
[wɪʃ] ['grɑːntɪd] .
wish granted .
希望 的确 .

“如果Spot当时碰巧环顾四周，他的愿望就会实现。”

[ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [biːn] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld] ,
Or if the wind had been blowing the other way he could have told ,
或者 如果 这 风 有 到过 吹 这 其他 方式 他 可以 有 讲述 ,

如果风向相反，他就能分辨出来了。

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðæt] ['mɪsɪz] . ['wʊdˌtʃʌks] [sʌn] ['bɪli] [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [hɪm] , [wɪð]
without looking around , that Mrs . Woodchuck's son Billy was gazing at him , with
没有 寻找 大约 , 那 太太 . 土拨鼠的 儿子 比利 曾是 凝视 在 他 , 和
['pɒpaɪ] ,
popeyes ,
大力水手 ,

他没环顾四周，就发现伍德查克太太的儿子比利正瞪大眼睛盯着他看。

[frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ] ['hʌmək] .
from behind a near - by hummock .
从 在后面 一个 靠近 - 经过 小丘 .

从附近的小土丘后面。

[hiː; hi][hæd; həd] [miː'ændəd] ['həʊmwədz] ,
He had meandered homewards ,
他 有 蜿蜒 回家 ,

他漫无目的地往家走去，

['pɔːzɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][nɪp] [ɒf] [ə; eɪ]['kləʊvə(r)] [hed] [ɔː(r)][teə(r); tɪə][æt; ət][ə; eɪ]
pausing here and there to nip off a clover head or tear at a
暂停 这里 和 那里 到 掐 离开 一个 三叶草 头 或者 撕 在 一个
['plæntɪn; 'plænteɪn] [liːf] ,
plantain leaf ,
芭蕉 叶子 ,

不时停下来，摘下一朵三叶草或撕下一片车前草叶子，

['lɪt(ə)l] ['driːmɪŋ] [ðæt] [əʊld][dɒg] [spɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][dɔː(r)] - [jɑːd] .
little dreaming that old dog Spot was right in his door - yard .
小的 做梦 那 老的 狗 点 曾是 正确的 在 他的 门 - 院子 .

他做梦也没想到，老狗斯波特就在他家门口的院子里。

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'welkəm] ['kɔːlə(r)] ['bɪli] [sæt][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [wʌn] [gʊd] ,
When he caught sight of the unwelcome caller Billy sat up and took one good ,
什么时候 他 捕捉 视线 的 这 不受欢迎 呼叫者 比利 卫星 向上 和 采取 一 好的 ,

当他看到不速之客时，比利坐了起来，狠狠地打了一拳。

[lɒŋ] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .
long look at him .
长的 看 在 他 .

仔细地看了他一眼。

[ðen] ['mɪsɪz] ['wʊdˌtʃʌks] [sʌn] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz]
Then Mrs Woodchuck's son turned and ran down the hillside as fast as his
然后 太太 土拨鼠的 儿子 转向 和 跑 向下 这 山坡 作为 快速地 作为 他的
[ʃɔːt] [legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm] .
short legs would carry him .
短的 腿 会 携带 他 .

然后，伍德查克太太的儿子转身，用他那双短小的腿拼命地跑下山坡。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [stɒp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [fens] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][ænd; ənd]
He didn't stop until he had reached the fence between the pasture and
他 没有 停止 直到 他 有 达到 这 栅栏 之间 这 牧场 和
[ðə; ði] ['medəʊ] .
the meadow .
这 草地 .

他一直走到牧场和草地之间的栅栏边才停下来。

['dæʃɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [breɪks] [ðæt] [gruː] [diːp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fens] [hiː; hi] ['kaʊəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
Dashing in among the brakes that grew deep along the fence he cowered under the
帅气 在 之中 这 刹车 那 生长 深的 沿着 这 栅栏 他 畏缩 在下面 这
['kʌvə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] .
cover that they gave him .
覆盖 那 他们 给予 他 .

他冲进篱笆边茂密的灌木丛中，蜷缩在灌木丛的掩护下。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
All at once he felt quite ashamed of himself .
全部 在 一次 他 毛毡 相当 羞愧 的 他自己 .

他突然感到十分羞愧。

" [ai]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ðə; ði] [ruːl] !
" I almost forgot the rule !
" 我 几乎 忘了 这 规则 !

我差点忘了这条规则！

" [hiː; hi] ['tʃætə] .
" he chattered .
" 他 喋喋不休 .

他喋喋不休地说。

" [ðə; ði] [ruːl] [sez] , - [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dɒg] [ə'baʊt] , [wɔːn] ['evribɒdi] ! -
" The rule says , ' When there's a Dog about , warn everybody ! '
" 这 规则 说道 , - 什么时候 有 一个 狗 关于 , 警告 大家 ! -

"规则是：'如果附近有狗，一定要提醒所有人！'"

" [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
" XVII
" 十七

"十七

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ['sɪgnəl]
THE DANGER SIGNAL
这 危险 信号

危险信号

['bɪli] ['wʊdtʃʌk] [rɪ'membəd] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][fled][frɒm; frəm][əʊld][dɒg][spɒt] ,
Billy Woodchuck remembered , after he had fled from old dog Spot ,
比利 土拨鼠 记得 , 后 他 有 逃亡 从 老的 狗 点 ,

比利·伍德查克在逃离老狗斯波特之后，回忆起……

[ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [wɔːn] [hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
that he ought to warn his family and his friends .
那 他 应该 到 警告 他的 家庭 和 他的 朋友们 .

他应该提醒他的家人和朋友。

[səʊ][hiː; hi][sæt][ʌp] , [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [breɪks] [weə(r)] [hiː; hi]
So he sat up , stuck his head out of the tangle of brakes where he
所以 他 卫星 向上 , 卡住 他的 头 出去 的 这 纠纷 的 刹车 在哪里 他
[hæd; həd]['hɪd(ə)n] ,
had hidden ,
有 隐 ,

于是他坐了起来，从他藏身的刹车片丛中探出头来。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)]['sɪgnəl] , [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['wɪs(ə)l] .
and gave the danger signal , a sharp whistle .
和 给予 这 危险 信号 , 一个 锋利的 哨 .

并发出危险信号——一声尖锐的哨声。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

"我的天哪！"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ai][fɪə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][woʊnt][hɪə(r)] [ðæt] .
" I fear Father and Mother won't hear that .
" 我 害怕 父亲 和 母亲 惯于 听到 那 .

"我担心爸爸妈妈听不进去。"

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [gəʊ][həʊm] [ðel] [rʌn] [ə'pɒn][əʊld][dɒg][spɒt] .
And if they go home they'll run upon old dog Spot .
和 如果 他们 去 家 他们会 跑步 之上 老的 狗 点 .

如果他们回家，就会遇到老狗斯波特。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [mait] ['hæpən] .
And then there's no knowing what might happen .
和 然后 有 不 会心 什么 可能 发生 .

然后，谁也不知道会发生什么。

" [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [siː] [ɑːnt] ['pɒli] ['wʊdtʃʌk] , [huː]
" **He knew that his mother had gone to see Aunt Polly Woodchuck , who**
" 他 知道 那 他的 母亲 有 已消失 到 看 阿姨 波莉 土拨鼠 , WHO
[lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [hɪl] .
lived under the hill .
居住地 在下面 这 爬坡道 .

他知道他的母亲去看望住在山下的波莉·伍德查克阿姨了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['krəʊniːz] ,
And he knew that his father , with a few cronies ,
和 他 知道 那 他的 父亲 , 和 一个 很少 亲信 ,

他知道他父亲和几个亲信，

[wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [fiːst] [ɪn]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['kləʊvə(r)] [pætʃ] .
was enjoying a feast in Farmer Green's clover patch .
曾是 享受 一个 盛宴 在 农民 青菜 三叶草 修补 .

在格林农夫的三叶草地里享用盛宴。

" [aɪl] ['hʌri] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ɑːnt] ['pɑːliz] [fɜːst] , " [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] , " [ænd; ənd] [tel] ['mʌðə(r)][tuː; tə]
" **I'll hurry over to Aunt Polly's first , " he decided , " and tell Mother to**
" 患病的 匆忙 超过 到 阿姨 波莉的 第一的 , " 他 决定 , " 和 告诉 母亲 到
[bɪ'weə(r)][ðə; ði] [dɒg] .
beware the Dog .
提防 这 狗 .

“我先赶紧去波莉阿姨家，”他决定，“告诉妈妈要小心那条狗。”

" [səʊ] ['bɪli] ['wʊdtʃʌk] ['skæmpə] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] [ɑːnt] ['pɒli] ['wʊdtʃʌk] [meɪd]
" **So Billy Woodchuck scampered off toward the hill where Aunt Polly Woodchuck made**
" 所以 比利 土拨鼠 四处逃窜 离开 朝向 这 爬坡道 在哪里 阿姨 波莉 土拨鼠 制成
[hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
her home .
她 家 .

于是，比利·伍德查克飞快地跑向波莉·伍德查克阿姨居住的山坡。

[wen] [hiː; hi] [nɒkt] [æt; ət] [ɑːnt] ['pɑːliz] [dɔː(r)][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk]
When he knocked at Aunt Polly's door and learned that Mrs . Woodchuck
什么时候 他 敲门 在 阿姨 波莉的 门 和 学习 那 太太 . 土拨鼠
[hæd; həd] [left] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['bɪli] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌʌp'set] .
had left some time before Billy was much upset .
有 左边 一些 时间 前 比利 曾是 很多 沮丧的 .

当他敲响波莉阿姨的门，得知伍德查克太太在比利之前就已经离开时，比利非常沮丧。

" [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kləʊvə(r)] [pætʃ] , " [ɑːnt] ['pɒli] [sə'dʒestid] .
" **Perhaps she went to the clover patch , " Aunt Polly suggested .**
" 也许 她 去 到 这 三叶草 修补 , " 阿姨 波莉 建议 .

“也许她去三叶草地里去了，”波莉阿姨猜测道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['sʌmtaɪmz] [fə'gɛt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ən'les] ['sʌmbədi] [gəʊz]
" **You know your father sometimes forgets to go home unless somebody goes**
" 你 知道 你的 父亲 有时 忘记了 到 去 家 除非 某人 去
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .

你知道你父亲有时会忘记回家，除非有人去接他。

" [wel] , ['bɪli] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'gen] .
" **Well , Billy started off again .**
" 出色地 , 比利 开始 离开 再次 .

“好吧，比利又开始了。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['hædnt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] .
And he hadn't gone far when he heard a sound that made him sit up and listen .
和 他 之前没有 已消失 远的 什么时候 他 听到 一个 声音 那 制成 他 坐 向上 和 听 .

他还没走多远，就听到一个声音，让他坐直身子倾听。

[laɪk] [ɔːl] [hɪz; ɪz]['fæməli] , [hiː; hi][hæd; həd] ['veri] [ʃɑːp] [ɪəz] .
Like all his family , he had very sharp ears .
喜欢 全部 他的 家庭 , 他 有 非常 锋利的 耳朵 .

和他的家人一样，他耳朵很灵。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['ɑːftə(r)] ['kɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][wʌn][saɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] ,
And now , after cocking his head on one side for a few moments ,
和 现在 , 后 上膛 他的 头 在 一 边 为了 一个 很少 时刻 ,

然后，他歪着头，过了一会儿，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒz; wəz][əʊld][dɒg] [spɒt] ['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] .
he knew that what he heard was old dog Spot grumbling and growling .
他 知道 那 什么 他 听到 曾是 老的 狗 点 抱怨 和 咆哮 .

他知道他听到的是老狗斯波特的咕哝声和咆哮声。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !
" My goodness !
" 我的 善良 !

我的天哪！

" ['bɪli] ['wʊdtʃʌk] [gɑːspt] .
" Billy Woodchuck gasped .
" 比利 土拨鼠 倒吸一口气 .

“比利·伍德查克倒吸了一口气。”

" [hiːz] [left] ['aʊə(r)] [haʊs] .
" He's left our house .
" 他是 左边 我们的 房子 .

他离开了我们家。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][dəʊnt] [lʊk] [aʊt] [hiːl] [kætʃ] [ˌem 'iː] .
And if I don't look out he'll catch me .
和 如果 我 不 看 出去 地狱 抓住 我 .

如果我不注意，他就会抓住我。

" [æt; ət]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [əʊld] [spɒt] [pɔːzd] [ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)] .
" At almost the same instant old Spot paused and sniffed the air .
" 在 几乎 这 相同的 立即的 老的 点 暂停 和 嗅了嗅 这 空气 .

“几乎就在同一时刻，老斯波特停了下来，嗅了嗅空气。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ai] [smel] [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] .
" I smell a Woodchuck .
" 我 闻 一个 土拨鼠 .

我闻到了土拨鼠的味道。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪm] [nɒt] [mɪ'steɪkən] [ɪts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['wʊdtʃʌk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [ai] [tʃeɪst]
And if I'm not mistaken it's a different Woodchuck from the one I chased
和 如果 我是 不是 错误 它是 一个 不同的 土拨鼠 从 这 一 我 追逐
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .
a little while ago .
一个 小的 尽管 前 .

如果我没记错的话，这只土拨鼠和我前段时间追赶的那只不是同一只。

" ['bɪli] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd] [spɒt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
" Billy Woodchuck and Spot began to run at the same time .
" 比利 土拨鼠 和 点 开始 到 跑步 在 这 相同的 时间 .

“比利·伍德查克和斯波特同时开始奔跑。”

['bɪli] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ; [ænd; ənd] [spɒt] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Billy headed for home ; and Spot headed for him .
比利 标题 为了 家 ; 和 点 标题 为了 他 .

比利往家走去；斯波特也朝他走去。

[ə'gen] [əʊld] [dɒg] [spɒt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] [leɪt] .
Again old dog Spot was just a bit too late .
再次 老的 狗 点 曾是 只是 一个 少量 也 晚的 .

老狗斯波特又一次慢了一步。

['bɪli] ['wʊdtʃʌk] [dɑːtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [nɒt] [ə; eɪ] ['sekənd] [tuː] [suːn] .
Billy Woodchuck darted into the hole in the hillside not a second too soon .
比利 土拨鼠 飞镖 进入 这 洞 在 这 山坡 不是 一个 第二 也 很快 .

比利·伍德查克及时地冲进了山坡上的洞里。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [spɒt] ['pæntɪŋ] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
He could hear Spot panting close behind him .
他 可以 听到 点 喘息 关闭 在后面 他 .

他能听到身后Spot的喘息声。

" [sʌtʃ] [lʌk] !
" Such luck !
" 这样的 运气 !

“真是太幸运了！”

" [spɒt] [graul] .
" Spot growled .
" 点 咆哮 .

“斯波特低吼了一声。”

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [ðæts] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .
" There's another that's got away from me .
" 有 其他 那就是 得到 离开 从 我 .

“还有一个我错过了。”

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [ðæt] [aɪv] [rʌn] ['ɪntuː] [ðæt] [həʊl] .
There's the second one that I've run into that hole .
有 这 第二 一 那 我已经 跑步 进入 那 洞 .

这是我第二次遇到这种情况了。

[ai] [sə'pəʊz] ['ðer] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [fʌn] [ɒv; əv]
I suppose they're chuckling inside their house and making all manner of fun of
我 认为 它们是 轻笑 里面 他们的 房子 和 制作 全部 方式 的 乐趣 的
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我想他们现在正在屋里偷笑，嘲笑我。

" [ðə; ði][əʊld][dɒg][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən] .
" The old dog was mistaken .
" 这 老的 狗 曾是 错误 .

“那条老狗搞错了。”

['bɪli] ['wʊdtʃʌk] [wɒz; wəz][nɒt] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] .
Billy Woodchuck was not chuckling .
比利 土拨鼠 曾是 不是 轻笑 .

比利·伍德查克并没有笑。

[hiː; hi] [faʊnd] ['nəʊbədi][æt; ət] [həʊm] .
He found nobody at home .
他 成立 无人 在 家 .

他在家发现一个人也没有。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pleɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'brɔːd] .
It was plain that his parents were still abroad .
它 曾是 清楚的 那 他的 父母 是 仍然 国外 .

很明显，他的父母还在国外。

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kləʊvə(r)] [pætʃ] [naʊ] , " [hiː; hi] [grəʊn] .
" They may be coming from the clover patch now , " he groaned .
" 他们 可能 是 未来 从 这 三叶草 修补 现在 , " 他 呻吟 .

“它们现在可能正从三叶草丛里过来呢，”他呻吟道。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['ðer] [ʃʊə(r)][tuː; tə]['stʌmb(ə)l][ə'pɒn] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [dɔː(r)] .
And if they are , they're sure to stumble upon that terrible creature at the door .
和 如果 他们 是 , 它们是 当然 到 绊倒 之上 那 糟糕的 生物 在 这 门 .

如果他们真的来了，肯定会在门口碰到那可怕的怪物。

[ai][mʌst; məst] [wɔːn] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [tuː] [leɪt] .
I must warn them before it's too late .
我 必须 警告 他们 前 它是 也 晚的 .

我必须趁还来得及警告他们。

" [waɪl] [spɒt][wɒz; wəz] [stɪl] [snɔːrtɪŋ] [ænd; ənd]['snʌf(ə)lɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['fæmɪliz] [frʌnt] [dɔː(r)] ,
" While Spot was still snorting and snuffling around the Woodchuck family's front door ,
" 尽管 点 曾是 仍然 吸鼻 和 抽泣 大约 这 土拨鼠 家庭的 正面 门 ,

“当斯波特还在土拨鼠一家家的前门附近哼哼唧唧、嗅来嗅去的时候，

['bɪli] ['wʊdtʃʌk] [krept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kləʊvə(r)] [pætʃ] .
Billy Woodchuck crept out of the back door and started for the clover patch .
比利 土拨鼠 悄悄地爬 出去 的 这 后退 门 和 开始 为了 这 三叶草 修补 .

土拨鼠比利从后门溜了出来，朝着三叶草丛走去。

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stəʊlən][aʊt][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
Little did he know that his mother had already stolen out the same way ,
小的 做过 他 知道 那 他的 母亲 有 已经 被盗 出去 这 相同的 方式 ,

他丝毫不知道，他的母亲已经用同样的方法偷偷溜走了。

[tuː; tə] [wɔːn] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
to warn him and his father .
到 警告 他 和 他的 父亲 .

警告他和他的父亲。

[wen] [ʌn'welkəm] ['kɔ:lə] [kʌm] , [ə; eɪ] [bæk] [dɔ:(r)] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [θɪŋ] [tu:; tə]
When unwelcome callers come , a back door is sometimes a convenient thing to
什么时候 不受欢迎 来电者 来 , 一个 后退 门 是 有时 一个 方便的 事物 到
[hæv; həv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [haʊs] .
have about a house .
有 关于 一个 房子 .

当不速之客来访时，房子有后门有时会很方便。

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

[ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [haʊs]
A CROWDED HOUSE
一个 挤 房子

拥挤的房子

[əʊld] [dɒg] [spɒt] ['nevə(r)] [wʌns] [gest] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bæk] [dɔ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk]
Old dog Spot never once guessed that there was a back door to the Woodchuck
老的 狗 点 绝不 一次 猜对了 那 那里 曾是 一个 后退 门 到 这 土拨鼠
['fæmɪliz] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑ:stʃə(r)] .
family's home in the pasture .
家庭的 家 在 这 牧场 .

老狗斯波特从来没想过，土拨鼠一家在牧场里的家竟然还有后门。

[hi:; hi] [hæd; həd] [tʃeɪst] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] ['ɪntu:] [hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] .
He had chased Mrs . Woodchuck into her house .
他 有 追逐 太太 . 土拨鼠 进入 她 房子 .

他追着伍德查克太太进了她家。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['laɪkwaɪz] ['hʌntɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] ['bɪli] ['ɪntu:] [ðə; ði] [seɪm] [frʌnt] [dɔ:(r)] [θru:] [wɪtʃ]
He had likewise hunted her son Billy into the same front door through which
他 有 同样地 猎杀 她 儿子 比利 进入 这 相同的 正面 门 通过 哪个
[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['skræmb(ə)ld] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] .
his mother had scrambled only a short time before .
他的 母亲 有 打乱 仅有的 一个 短的 时间 前 .

他同样追着她的儿子比利，把他逼到了他母亲不久前匆匆逃出的那扇前门。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ði:z] [fæt] [fəʊks] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑ:stʃə(r)] , " [spɒt] [θɔ:t] .
" There must be more of these fat folks about the pasture , " Spot thought .
" 那里 必须 是 更多的 的 这些 胖的 各位 关于 这 牧场 , " 点 想法 .

“牧场上肯定还有更多这样的胖子,”斯波特心想。

" [aɪl] [reɪndʒ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ai] [kænt] [sə'praɪz] [ə'nʌðə(r)] .
" I'll range around a bit and see if I can't surprise another .
" 患病的 范围 大约 一个 少量 和 看 如果 我 不能 惊喜 其他 .

“我四处转转，看看能不能再给别人一个惊喜。”

" [səʊ] [hi:; hi] [bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑ:stʃə(r)] [ɪn] [bɪg] ['sɝklz] .
" So he began running about the pasture in big circles .
" 所以 他 开始 跑步 关于 这 牧场 在 大的 界 .

于是他开始在牧场上绕着大圈跑。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] , [bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] , [tu:; tə] [kʌm] [ə'pɒn] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk]
And he was lucky enough , before long , to come upon Mr . Woodchuck
和 他 曾是 幸运的 足够的 , 前 长的 , 到 来 之上 先生 . 土拨鼠
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

不久之后，他很幸运地遇到了土拨鼠先生本人。

[huː] [hæd; həd] [daind] [səʊ] ['hɑːtɪli] [ɒn]['kləʊvə(r)] [hedz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ]
who had dined so heartily on clover heads that he had decided to go
WHO 有 用餐 所以 衷心地 在 三叶草 头部 那 他 有 决定 到 去
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .
to his chamber and take a nap .
到 他的 房间 和 拿 一个 午睡 .

他饱餐了一顿三叶草后，决定回房间睡个午觉。

[spɒt] [wɒz; wəz] [ʌn'lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [luːz] [hɪm] .
Spot was unlucky enough to lose him .
点 曾是 倒霉 足够的 到 失去 他 .

Spot真倒霉，把他弄丢了。

['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [hæd; həd] [biːn] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] ['sliːpi] .
Mr . Woodchuck had been feeling quite sleepy .
先生 . 土拨鼠 有 到过 感觉 相当 困 .

伍德查克先生一直感到很困。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self] [pə'sjuːd] [baɪ][ə; eɪ][dɒg][hiː; hi][wɒz; wəz][waɪd] [ə'weɪk] [ɪn]
But when he suddenly found himself pursued by a dog he was wide awake in
但 什么时候 他 突然 成立 他自己 追击 经过 一个 狗 他 曾是 宽的 醒 在
[æn; ən]['ɪnstənt][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] .
an instant and running like a youngster .
一个 立即的 和 跑步 喜欢 一个 青少年 .

但当他突然发现自己被一条狗追赶时，他瞬间清醒过来，像个孩子一样跑了起来。

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][həʊm][dʒʌst][ɪn][taɪm] .
He reached his home just in time .
他 达到 他的 家 只是 在 时间 .

他及时赶到家了。

" [wel] , [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [θɜːd] [wʌn] [ðæts] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] , " [spɒt] ['mʌtə] ,
" Well , that makes the third one that's inside the house , " Spot muttered ,
" 出色地 , 那 制作 这 第三 一 那就是 里面 这 房子 , " 点 低声说道 ,

“嗯，那第三个就在房子里面了，”斯波特嘟囔道。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] , [æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] .
shortly afterward , as he paused to get his breath .
不久 之后 , 作为 他 暂停 到 得到 他的 气息 .

不久之后，他停下来喘口气。

['lɪt(ə)l][dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [haʊ] [mɪ'steɪkən][hiː; hi][wɒz; wəz] .
Little did he know how mistaken he was .
小的 做过 他 知道 如何 错误 他 曾是 .

他当时根本不知道自己错得有多离谱。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['iːv(ə)n][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['fæməli][æt; ət][həʊm] ;
There wasn't even one of the Woodchuck family at home ;
那里 不是 甚至 一 的 这 土拨鼠 家庭 在 家 ;

伍德查克一家竟然一个都没在家；

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [hæd; həd][æt; ət][wʌns] ['hʌrid] [aʊt][ðə; ði][bæk] [wei] ,
for Mr . Woodchuck had at once hurried out the back way ,
为了 先生 . 土拨鼠 有 在 一次 慌忙 出去 这 后退 方式 ,

因为伍德查克先生立刻从后门匆匆离开了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm]
because he wanted to find his wife and his son and tell them
因为 他 通缉 到 寻找 他的 妻子 和 他的 儿子 和 告诉 他们
[tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][əʊld][dɒg] [spɒt] .
to keep away from old dog Spot .
到 保持 离开 从 老的 狗 点 .

因为他想找到他的妻子和儿子，告诉他们远离老狗斯波特。

[suːn] [spɒt] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [tɜːnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] .
Soon Spot took a few more turns around the pasture .
很快 点 采取 一个 很少 更多的 转弯 大约 这 牧场 .

很快，斯波特又绕着牧场转了几圈。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ræn] [ə'krɒs] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] [ə'gen] .
And this time he ran across Mrs . Woodchuck again .
和 这 时间 他 跑 穿过 太太 . 土拨鼠 再次 .

这一次，他又遇到了土拨鼠太太。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['suːnə(r)] [rʌn] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ɜːθ] [wʌns] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [faʊnd] ['bɪli]
He had no sooner run her to earth once more than he found Billy
他 有 不 很快 跑步 她 到 地球 一次 更多的 比 他 成立 比利
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .
for the second time .
为了 这 第二 时间 .

他刚把她再次送回地面，就第二次找到了比利。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [twɪn] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feləʊ] [ai] [tʃeɪst] [həʊm] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] ,
" This is a twin brother of the fellow I chased home once before ,
" 这 是 一个 双 兄弟 的 这 同伴 我 追逐 家 一次 前 ,

“这是我之前追回家的那家伙的孪生兄弟。”

" [spɒt] [pænt] , ['lɪt(ə)l] ['driːmɪŋ] [ðæt] ['bɪli] ['wʊdtʃʌk] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['deɪlaɪt]
" Spot panted , little dreaming that Billy Woodchuck had come back into the daylight
" 点 喘息 , 小的 做梦 那 比利 土拨鼠 有 来 后退 进入 这 日光
.
.
.

“斯波特气喘吁吁，做梦也没想到比利·伍德查克已经重见天日了。”

" [ðɪs] [twɪn] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [spraɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] [wɒz; wəz] ,
" This twin is just as spry as the other one was ,
" 这 双 是 只是 作为 轻快 作为 这 其他 一 曾是 ,

“这对双胞胎兄弟和另一个一样敏捷。”

" [spɒt] [gɑːspt] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] [raɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] — [ænd; ənd] [mɪst]
" Spot gasped as he reached for Billy right at his door — and missed
" 点 倒吸一口气 作为 他 达到 为了 比利 正确的 在 他的 门 — 和 错过
[hɪm] .
him .
他 .

Spot 倒吸一口凉气，伸手去抓门口的 Billy，却没抓到他。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [dɒg] [tʃeɪst] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] , [ðen] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [nekst]
After that the old dog chased Mr . Woodchuck , then his wife , and next
后 那 这 老的 狗 追逐 先生 . 土拨鼠 , 然后 他的 妻子 , 和 下一个
[ðeə(r)] [sʌn] ['bɪli] ['wʊdtʃʌk] .
their son Billy Woodchuck .
他们的 儿子 比利 土拨鼠 .

之后，那条老狗追赶伍德查克先生，然后是他的妻子，接着是他们的儿子比利·伍德查克。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [sək'siːd] [ɪn] ['kætʃɪŋ] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] .
And he didn't succeed in catching any one of the three .
和 他 没有 成功 在 捕捉 任何 一 的 这 三 .

他没能抓住这三人中的任何一个。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [biːt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['fæmɪliz] [frʌnt] [dɔː(r)] .
Each of them beat him in the race to the Woodchuck family's front door .
每个 的 他们 打 他 在 这 种族 到 这 土拨鼠 家庭的 正面 门 .

在奔向土拨鼠家门口的比赛中，他们每个人都比他先到。

[əʊld] [spɒt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [kwaɪt] [ˌʌp'set] .
Old Spot began to feel quite upset .
老的 点 开始 到 感觉 相当 沮丧的 .

老斑点开始感到非常不安。

" [ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] ['pʌz(ə)ld] .
" I don't see what the matter with me to - day , " he puzzled .
" 我 不 看 什么 这 事情 和 我 到 - 天 , " 他 困惑 .

"我不知道我今天到底怎么了,"他疑惑地想。

" [ai] [həʊp] [aɪm] [nɒt] ['getɪŋ] [səʊ] [əʊld] [ðæt] [aɪm] ['wiːbəl] .
" I hope I'm not getting so old that I'm weeble .
" 我 希望 我是 不是 获得 所以 老的 那 我是 不倒翁 .

"我希望我还没老到走路不稳。"

" ([baɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [wiːk] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] .)
" (By that he meant weak and feeble .)
" (经过 那 他 意思是 虚弱的 和 微弱 .)

(他的意思是虚弱无力。)

" [ðɪs] [lɑːst] [wʌn] [meɪks] [eɪt] [ðæt] [aɪv] ['fɒləʊd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðɪs] [dɔː(r)] , " [spɒt] [graul]
" This last one makes eight that I've followed all the way to this door , " Spot growled
" 这 最后的 一 制作 八 那 我已经 随后 全部 这 方式 到 这 门 , " 点 咆哮
.
.
.

"这是我一路跟踪到这扇门前的第八只了,"斯波特低声咆哮道。

" [ðeə(r)] [kænt] [biː; bi] ['meni] [mɔː(r)] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] .
" There can't be many more left in the pasture .
" 那里 不能 是 许多 更多的 左边 在 这 牧场 .

"牧场里应该没剩下多少牛了。"

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['hʌmək] [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] .
I'm going to lie down behind this hummock and wait till they come out .
我是 去 到 说谎 向下 在后面 这 小丘 和 等待 直到 他们 来 出去 .

我打算躺在这个小土堆后面，等着他们出来。

" [səʊ] [hiː; hi] [hɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] [ænd; ənd] [wɒtʃt] ['kləʊsli] .
" So he hid a little way off and watched closely .
" 所以 他 隐藏 一个 小的 方式 离开 和 观看 密切 .

于是他躲在远处，仔细观察。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [æt; ət] [lɑːst] [fluː] [ləʊ] ['əʊvə(r)]
He had been there a long time when Mr . Crow at last flew low over
他 有 到过 那里 一个 长的 时间 什么时候 先生 . 乌鸦 在 最后的 飞翔 低的 超过
[ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] [ænd; ənd] [ə'lait] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)] - [baɪ] .
the pasture and alighted in a tree near - by .
这 牧场 和 下车 在 一个 树 靠近 - 经过 .

他已经在那里待了很久，最后乌鸦先生低空飞过牧场，落在附近的一棵树上。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
" What are you waiting for ?
" 什么 是 你 等待 为了 ?

你还在等什么?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [spɒt] .
" he asked Spot .
" 他 问 点 .

他问斯波特。

" ['wʊdtʃʌk] ! " [sed] [spɒt] .
" Woodchucks ! " said Spot .
" 土拨鼠 ! " 说 点 .

"土拨鼠！"斯波特说道。

" [ðɪs] ['bʌrəʊ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
" This burrow is full of them . "
" 这 洞穴 是 满的 的 他们 . "

"这个洞穴里全是它们。"

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ?
" Are you sure ?
" 是 你 当然 ?

"你确定吗?

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [in'kwaiə] .
" Mr . Crow inquired .
" 先生 . 乌鸦 询问 .

克劳先生问道。

" [ai] [tʃeɪst] [eɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][həʊm] , " [spɒt] [ɪk'spleɪnd] .
" I chased eight of them home , " Spot explained .
" 我 追逐 八 的 他们 家 , " 点 解释 .

"我追着其中八只狗回家了,"斯波特解释说。

" [ðæts] [ɒd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" That's odd , " said Mr . Crow .
" 那就是 奇怪的 , " 说 先生 . 乌鸦 .

"真奇怪,"克劳先生说。

" [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['əʊnli] [θriː] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] ['leɪtli] .
" There have been only three living here lately .
" 那里 有 到过 仅有的 三 活的 这里 最近 .

"最近这里只住着三个人。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)] . "
And they don't live here any more . "
和 他们 不 居住 这里 任何 更多的 . "

他们现在不住在这里了。

" [ðeɪ] [doʊnt] !
" They don't !
" 他们 不 !

他们不!

" [spɒt] [kraɪd] .
" Spot cried .
" 点 哭 .

"斯波特哭了。"

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

"不!

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [təʊld] [hɪm] .
" Mr . Crow told him .
" 先生 . 乌鸦 讲述 他 .

克劳先生告诉他。

" [ðeɪ] [muːvd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
" They moved this afternoon .
" 他们 已搬 这 下午 .

他们今天下午搬家了。

" [əʊld][dɒg] [spɒt] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Old dog Spot sprang to his feet .
" 老的 狗 点 弹簧 到 他的 脚 .

老狗斯波特猛地站了起来。

" [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] ? " [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
" Where did they go ? " he demanded .
" 在哪里 做过 他们 去 ? " 他 要求 .

“他们去哪儿了？”他质问道。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

" [ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] [krəuk] .
" Mr . Crow croaked .
" 先生 . 乌鸦 呱呱叫 .

“乌鸦先生叫了一声。”

" [ðæts] [ˈtelɪŋ] .
" That's telling .
" 那就是 讲述 .

“这很能说明问题。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] .
" And he would say no more .
" 和 他 会 说 不 更多的 .

他不再说话了。

[ðen] [spɒt] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːmjɑːd] .
Then Spot went back to the farmyard .
然后 点 去 后退 到 这 农场 .

然后斯波特回到了农场院子里。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [ˈfæməli][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [hɑːd] ,
Meanwhile the Woodchuck family were working hard ,
同时 这 土拨鼠 家庭 是 在职的 难的 ,

与此同时，土拨鼠一家正在努力工作。

[ˈdɪgɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɑːstʃə(r)] .
digging a new home for themselves at the other end of the pasture .
挖掘 一个 新的 家 为了 他们自己 在 这 其他 结尾 的 这 牧场 .

它们在牧场的另一端挖了一个新家。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [met] [æt; ət][lɑːst][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkləʊvə(r)] [pætʃ] .
They had all met at last on the edge of the clover patch .
他们 有 全部 遇见 在 最后的 在 这 边缘 的 这 三叶草 修补 .

他们最终在三叶草丛的边缘相遇了。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈwʊdtʃʌk] [hæd; həd] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [muːv] [æt; ət][wʌns] ,
And Mr . Woodchuck had declared that they must move at once ,
和 先生 . 土拨鼠 有 声明 那 他们 必须 移动 在 一次 ,

伍德查克先生宣布他们必须立即行动。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [seɪf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðeə(r)][əʊld] [haʊs] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] .
because it wasn't safe to live in their old house any longer .
因为 它 不是 安全的 到 居住 在 他们的 老的 房子 任何 更长 .

因为住在他们以前的房子里已经不安全了。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [əʊld] [dɒg] [spɒt] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .

He said that old dog Spot would be sure to keep an eye on it for some time .

他 说 那 老的 狗 点 会 是 当然 到 保持 一个 眼睛 在 它 为了 一些 时间 .

他说，老狗斯波特一定会盯着它一段时间。

[ðeɪ] [su:n] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] ['su:tɪd; 'sju:tɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ['veri] [wel] .

They soon found a place that suited them all very well .

他们 很快 成立 一个 地方 那 适合 他们 全部 非常 出色地 .

他们很快找到了一个非常适合他们所有人的地方。

" [wi:l; wil] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sʌn] ['bɪli] .

" We'll live here , " said Mr . Woodchuck to his wife and their son Billy .

" 出色地 居住 这里 , " 说 先生 . 土拨鼠 到 他的 妻子 和 他们的 儿子 比利 .

"我们就住在这里，"伍德查克先生对他的妻子和儿子比利说。

" [ju:; jʊ] [tu:] [kæn; kən] [teɪk] [tɜ:nz] ['dɪgɪŋ] [waɪl] [ai] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [əʊld] [dɒg] [spɒt] . : .

" You two can take turns digging while I sit up and watch for old dog Spot . :

" 你 二 能 拿 转弯 挖掘 尽管 我 坐 向上 和 手表 为了 老的 狗 点 .

"你们两个可以轮流挖，我坐着看着老狗斯波特。"

['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ai] [dɪd] [tu:; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [du:; də] ['eni] ['dɪgɪŋ] .

After all the running I did to - day it wouldn't be safe for me to do any digging .

后 全部 这 跑步 我 做过 到 - 天 它 不会 是 安全的 为了 我 到 做 任何 挖掘 .

今天跑了这么多路，我再去挖土也不安全了。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . ['wʊdˌtʃʌks] [plæn] .

" That was Mr . Woodchuck's plan .

" 那 曾是 先生 . 土拨鼠的 计划 .

"那是伍德查克先生的计划。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'ti:] .

And they followed it .

和 他们 随后 它 .

他们照做了。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]

XIX

十九

十九世纪

[ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜ:kəs]

OFF FOR THE CIRCUS

离开 为了 这 马戏团

出发去马戏团

[greɪt] ['sɜ:kəs] ['poʊstərz] [hæd; həd] ['kʌvəd] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] ['fɑ:mə(r)] [gri:nz] [bɑ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [wi:ks] .

Great circus posters had covered one side of Farmer Green's barn for weeks .

伟大的 马戏团 海报 有 涵盖 一 边 的 农民 青菜 谷仓 为了 周 .

好几个星期以来，格林农夫的谷仓一侧都贴满了巨幅马戏团海报。

['evə(r)] [sɪns] [sʌm; səm] [men] [keɪm] [ænd; ənd] ['peɪstɪd] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [bɑ:n] ['dʒɑ:ni] [gri:n]
Ever since some men came and pasted them on the barn Johnnie Green
曾经 自从 一些 男人 来了 和 粘贴 他们 在 这 谷仓 约翰尼 绿色的
[hæd; həd] ['stʌdid] [ðem; ðəm] ['keəfəli] .
had studied them carefully .
有 研究 他们 小心 .

自从有人把它们贴在谷仓上之后，约翰尼·格林就一直仔细研究它们。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['præktɪst] ['beəbæk] ['raɪdɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] , - .
He had practiced bareback riding on his pony , Twinkleheels .
他 有 练习 无套 骑术 在 他的 小马 , - .

他曾骑着他的小马"闪闪脚跟"练习无鞍骑乘。

[hi:; hi] [hæd; həd] [traɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [daɪv] ['ɪntu:] [ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dæm] .
He had tried a high dive into the mill pond from the top of the dam .
他 有 尝试 一个 高的 潜水 进入 这 磨 池塘 从 这 顶部 的 这 坝 .

他曾尝试从大坝顶部跳入磨坊池塘。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [əʊld] [dɒg] [spɑ:ts] [dɪs'gʌst] ['dʒɑ:ni] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [dʒʌmp]
And much to old dog Spot's disgust Johnnie had tried to make him jump
和 很多 到 老的 狗 地点 厌恶 约翰尼 有 尝试 到 制作 他 跳
[θru:] [ə; eɪ] [hu:p] ['kʌvəd] [wɪð] ['peɪpə(r)] .
through a hoop covered with paper .
通过 一个 箍 涵盖 和 纸 .

令老狗斯波特非常厌恶的是，约翰尼竟然想让它跳过一个用纸包着的圈。

[spɒt] [hæd; həd] [rɪ'fju:zd] ['flætli] [tu:; tə] [du:; də] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] .
Spot had refused flatly to do anything of the kind .
点 有 拒绝 断然 到 做 任何事物 的 这 种类 .

Spot断然拒绝做任何类似的事情。

[ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [hæd; həd] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['nəʊʃ(ə)n] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm]
If he had known that his young master had half a notion to teach him
如果 他 有 已知 那 他的 年轻的 掌握 有 一半 一个 概念 到 教 他
[tu:; tə] [dʒʌmp] [θru:] [ə; eɪ] [hu:p] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [spɒt] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] — [æt; ət] [li:st] [ʌn'tɪl]
to jump through a hoop of fire Spot would have run away — at least until
到 跳 通过 一个 箍 的 火 点 会 有 跑步 离开 — 在 至少 直到
['sɜ:kəs] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] .
circus time had come and gone .
马戏团 时间 有 来 和 已消失 .

如果他知道他的小主人有丝毫想要教他跳火圈的想法，斯波特就会逃跑——至少要等到马戏团演出结束。

" [wɒt] [pʊts] [ɔ:l] [ði:z] [kwɪə(r)] [aɪ'diəz] ['ɪntu:] ['dʒɒniz] [hed] ?
" What puts all these queer ideas into Johnnie's head ?
" 什么 放置 全部 这些 酷儿 想法 进入 约翰尼的 头 ?

"是什么让约翰尼脑子里充斥着这些古怪的想法？"

" [ðə; ði] [əʊld] [dɒg] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] [frend] [ˌebə'ni:zə(r)] , [ðə; ði] [hɔ:s] , [wʌn] [deɪ] .
" the old dog asked his friend Ebenezer , the horse , one day .
" 这 老的 狗 问 他的 朋友 埃比尼泽 , 这 马 , 一 天 .

有一天，老狗问它的朋友，马儿埃比尼泽。

" [doʊnt] [ju:; jʊ] [nəʊ] ? " [sed] [ˌebə'ni:zə(r)] .
" Don't you know ? " said Ebenezer .
" 不 你 知道 ? " 说 埃比尼泽 .

"你不知道吗？"埃比尼泽说。

" [ɪts] [ðəʊz] ['sɜ:kəs] ['pɪktʃəz] .
" It's those circus pictures .
" 它是 那些 马戏团 图片 .

"是那些马戏团照片。"

['dʒɑːni] [woʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['twenti] - [θɜːd] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] . "
Johnnie won't think of anything else until the twenty - third of August . "
约翰尼 惯于 思考 的 任何事物 别的 直到 这 二十 - 第三 的 八月 . "

在八月二十三日之前，约翰尼什么都想不了。

" [wʌts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [ðen] ?
" What's going to happen then ?
" 是什么 去 到 发生 然后 ?

"接下来会发生什么？"

" [spɒt] [in'kwaiə] .
" Spot inquired .
" 点 询问 .

Spot问道。

" [ðæts] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , " [ðə; ði] [əʊld] [hɔːs] [ɪk'spleɪnd] .
" That's the day when the circus comes to the village , " the old horse explained .
" 那就是 这 天 什么时候 这 马戏团 来 到 这 村庄 , " 这 老的 马 解释 .

"那天是马戏团来到村子的日子,"老马解释道。

" [ðə; ði] [həʊl] ['fæmɪliz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "
" The whole family's going to see it . "
" 这 所有的 家庭的 去 到 看 它 . "

"全家人都要去看。"

" [duː; də] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ? "
" Do you expect to take them ? "
" 做 你 预计 到 拿 他们 ? "

你打算接受他们吗?

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

"不!

" [ˌebə'niːzə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" Ebenezer replied .
" 埃比尼泽 回复 .

埃比尼泽回答道。

" ['fɑːmə(r)] [griːn] [wɪl] [hɪtʃ] [ðə; ði] [beɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæriɔːl] .
" Farmer Green will hitch the bays to the carryall .
" 农民 绿色的 将要 拴住 这 海湾 到 这 手提包 .

"格林农夫会把海湾挂到运输车上。"

[ænd; ənd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [pliːzd] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd] .
And to tell the truth , I'll be just as pleased to stay behind .
和 到 告诉 这 真相 , 患病的 是 只是 作为 高兴 到 停留 在后面 .

说实话，我同样乐意留下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [tuː; tə] [teɪk] [næps] [hɪə(r)] [æt; ət] [həʊm] . "
It will be a great day to take naps here at home . "
它 将要 是 一个 伟大的 天 到 拿 午睡 这里 在 家 . "

今天在家睡午觉真是个好日子。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['ləʊnsəm] [deɪ] , [wɪð] ['evribɒdi] [ə'weɪ] , " [sed] [spɒt] .
" It will be a lonesome day , with everybody away , " said Spot .
" 它 将要 是 一个 寂寞 天 , 和 大家 离开 , " 说 点 .

"大家都走了，今天会很冷清,"斯波特说。

" [ai] [bɪ'liːv] [aɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [maɪ'self] . "
" I believe I'll go to the circus myself . "
" 我 相信 患病的 去 到 这 马戏团 我 . "

"我想我会亲自去看马戏。"

" ['fɑːmə(r)] [griːn] [meɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [hɪə(r)] , " [ðə; ði] [əʊld] [hɔːs] [sə'dʒestid] .
" Farmer Green may decide to leave you here , " the old horse suggested .
" 农民 绿色的 可能 决定 到 离开 你 这里 , " 这 老的 马 建议 .

"格林农夫可能会决定把你留在这里,"老马说道。

" [ðen] [aɪl] [sə'praɪz] [hɪm] , " [sed] [spɒt] .
" Then I'll surprise him , " said Spot .
" 然后 患病的 惊喜 他 , " 说 点 .

"那我就给他一个惊喜,"斯波特说。

" [aɪl] [haɪd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [triː] [ʌn'tɪl] ['fɑːmə(r)] [griːn] [hæz; həz] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɑːd] .
" I'll hide behind a tree until Farmer Green has driven out of the yard .
" 患病的 隐藏 在后面 一个 树 直到 农民 绿色的 有 驱动 出去 的 这 院子 .

"我会躲在树后，直到格林农夫把车开出院子。"

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['kæriɔːl] .
And then I'll follow the carryall .
和 然后 患病的 跟随 这 手提包 .

然后我会跟着搬运工。

" [ðə; ði] [əʊld] [dɒg] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] ['evribɒdi] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [ɒn] [ðə; ði] ['twenti] - [θɜːd] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] .
" The old dog began to tell everybody in the farmyard that he was going to the circus on the twenty - third of August .
" 这 老的 狗 开始 到 告诉 大家 在 这 农场 那 他 曾是 去 到 这 马戏团 在 这 二十 - 第三 的 八月 .

"那条老狗开始告诉农场里的所有人，它将于8月23日去看马戏团表演。

[ɒv; əv] [kɔːs] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] [fəʊk] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [hɪm] .
Of course some of the farmyard folk were jealous of him .
的 课程 一些 的 这 农场 民间 是 嫉妒的 的 他 .

当然，农场里有些人很嫉妒他。

[ðə; ði] ['ruːstə(r)] [ri'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [spɒt] [wʊd] [hɪə(r)] ['eni] ['krəʊɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] .
The Rooster remarked that he didn't believe Spot would hear any crowing at the circus that would be worth listening to .
这 公鸡 评论 那 他 没有 相信 点 会 听到 任何 鸣叫 在 这 马戏团 那 会 是 值得 聆听 到 .

公鸡说，他不相信斑点会在马戏团里听到任何值得一听的啼叫声。

['tɜːki] ['praʊdfʊt] [sed] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['strʌtɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['kʊd(ə)nt] [ʃəʊ] [spɒt] ['eni] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['biːt(ə)n] [raɪt] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] .
Turkey Proudfoot said that when it came to strutting the circus couldn't show Spot any that couldn't be beaten right there on the farm .
火鸡 普劳德福特 说 那 什么时候 它 来了 到 昂首阔步 这 马戏团 不能 展示 点 任何 那 不能 是 被打败 正确的 那里 在 这 农场 .

土耳其·普劳德福特说，论炫耀，马戏团里没有哪个表演能比得上农场里的斯波特。

[ænd; ənd] [ˌhenri'etə] [hen] , [huː] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [feə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,
And Henrietta Hen , who went to the county fair the year before ,
和 亨丽埃塔 母鸡 , WHO 去 到 这 县 公平的 这 年 前 ,

还有亨丽埃塔·亨，她前一年去了县集市。

[dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ʃʊdnt] [keə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪk'sept] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['pəʊltri] [ʃəʊ] .
declared that she shouldn't care to go to the village except to see a poultry show .
声明 那 她 不应该 关心 到 去 到 这 村庄 除了 到 看 一个 家禽 展示 .

她宣称，除了去看家禽表演之外，她根本不想去那个村子。

[bʌt; bət][əʊld][dɒg] [spɒt] ['dɪd(ə)nt][maɪnd] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [sed] .
But old dog Spot didn't mind anything they said .
但 老的 狗 点 没有 头脑 任何事物 他们 说 .

但老狗斯波特对他们说的话毫不在意。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['twenti] - [θɜːd] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [keɪm] [hiː; hi] ['lɪŋgəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] .
And when the twenty - third of August came he lingered about the farmyard .
和 什么时候 这 二十 - 第三 的 八月 来了 他 徘徊不去 关于 这 农场 .

八月二十三日那天，他还在农场里闲逛。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] ['fɑːmə(r)] [griːn] [rʌn] [ðə; ði] ['kæriɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd]
Early in the morning he saw Farmer Green run the carryall into the yard and
早期的 在 这 早晨 他 锯 农民 绿色的 跑步 这 手提包 进入 这 院子 和
['hɑːnɪs] [ðə; ði] [beɪz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
harness the bays to it .
马具 这 海湾 到 它 .

清晨，他看到格林农夫驾着运牲畜车进院子，把马拴在车上。

[ðen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Then the rest of the family came out of the house .
然后 这 休息 的 这 家庭 来了 出去 的 这 房子 .

然后，家里的其他人也从房子里出来了。

[spɒt] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] ,
Spot , from his hiding place behind a tree ,
点 , 从 他的 隐藏 地方 在后面 一个 树 ,

Spot从树后的藏身之处探出头来

[wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['dʒɑːni] [griːn] [dɪd][nɒt] [fə'get] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [lʌntʃ]
was pleased to see that Johnnie Green did not forget to bring a big lunch
曾是 高兴 到 看 那 约翰尼 绿色的 做过 不是 忘记 到 带来 一个 大的 午餐
['bɑːskɪt] [wɪð] [hɪm] .
basket with him .
篮子 和 他 .

很高兴看到约翰尼·格林没有忘记带上一个大午餐篮。

[æt; ət][lɑːst] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .
At last everybody was ready to start .
在 最后的 大家 曾是 准备好 到 开始 .

最后，大家都准备就绪，可以开始了。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [spɑːts] [dɪs'meɪ] , ['fɑːmə(r)] [griːn] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] ,
And then , to Spot's dismay , Farmer Green caught sight of his nose ,
和 然后 , 到 地点 沮丧 , 农民 绿色的 捕捉 视线 的 他的 鼻子 ,

然后，令斯波特沮丧的是，格林农夫看到了他的鼻子。

['stɪkɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] .
sticking out from behind a tree .
粘性 出去 从 在后面 一个 树 .

从树后探出头来。

" [ðæt] [dɒg] [miːnz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" That dog means to follow us , " he cried .
" 那 狗 方法 到 跟随 我们 , " 他 哭 .

“那条狗想跟着我们,”他喊道。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃʌt] [hɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] .
" I'll have to shut him up in the barn .
" 患病的 有 到 关闭 他 向上 在 这 谷仓 .

我得把他关进谷仓里。

" [ænd; ənd][tuː; tə][əʊld][spɒt][hiː; hi] [kɔːld] , " [kʌm] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] !
" And to old Spot he called , " Come here , sir !
" 和 到 老的 点 他 称为 , " 来 这里 , 先生 !

"然后他对老斯波特喊道：'先生，过来！'"

" [spɒt]['dɪd(ə)nt][deə(r)][ˌdɪsə'beɪ] .
" Spot didn't dare disobey .
" 点 没有 敢 违 .

"斯波特不敢违抗命令。"

[wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz][hiː; hi] [krept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kæriɔːl] .
With his tail between his legs he crept up to the carryall .
和 他的 尾巴 之间 他的 腿 他 悄悄地爬 向上 到 这 手提包 .

他夹着尾巴，蹑手蹑脚地爬向手提袋。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [hwain] [ænd; ənd] [begd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] ,
And though he whined and begged to be taken to the circus ,
和 尽管 他 抱怨 和 乞求 到 是 已采取 到 这 马戏团 ,

尽管他哭闹着哀求要去马戏团，

['fɑːmə(r)] [griːn] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɒlə(r)][ænd; ənd][led][hɪm]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːn] .
Farmer Green caught hold of his collar and led him into the barn .
农民 绿色的 捕捉 抓住 的 他的 衣领 和 引领 他 进入 这 谷仓 .

格林农夫抓住他的项圈，把他牵进了谷仓。

[ðen] ['fɑːmə(r)] [griːn] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Then Farmer Green closed the door .
然后 农民 绿色的 关闭 这 门 .

然后，格林农夫关上了门。

[pɔː(r); pʊə(r)] [spɒt] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [wʌn] [laʊd] [haʊl] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Poor Spot had to give one loud howl when he heard the wheels of the
贫穷的 点 有 到 给 一 大声 嗥 什么时候 他 听到 这 车轮 的 这
['kæriɔːl] [krʌntʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['græv(ə)l] ['draɪvweɪ] .
carryall crunching on the gravel driveway .
手提包 嘎吱作响 在 这 碎石 车道 .

可怜的斯波特听到搬运车的轮子在碎石车道上嘎吱作响时，忍不住发出了一声响亮的嚎叫。

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[spɒt] [gəʊz] [tuː; tə] [taʊn]
SPOT GOES TO TOWN
点 去 到 镇

Spot 进城

[ðə; ði] [beɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [step] ['laɪvli] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
The bays had to step lively that morning ,
这 海湾 有 到 步 热闹 那 早晨 ,

那天早上，海湾里的人们都得精神抖擞地走动。

[fɔː(r); fə(r)]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['fæməli]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs] [pə'reɪd] [ɪn]
for Farmer Green's family didn't want to be late for the circus parade in
为了 农民 青菜 家庭 没有 想 到 是 晚的 为了 这 马戏团 游行 在
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 .

因为格林农夫一家不想错过村里的马戏团游行。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [tiːmz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
There were many other teams on the road ,
那里 是 许多 其他 团队 在 这 路 ,

还有很多其他车队也在路上，

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['nəʊbədi] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] .
and almost nobody to be seen working in the fields .
和 几乎 无人 到 是 已见 在职的 在 这 字段 .

几乎看不到有人在田里干活。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['dʒɑːni] [ɡriːn] [æz; əz] [ɪf] ['evribɒdi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [ɡəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːkəs] .
It seemed to Johnnie Green as if everybody had made up his mind to go to the circus .
它 似乎 到 约翰尼 绿色的 作为 如果 大家 有 制成 向上 他的 头脑 到 去 到 这 马戏团 .

约翰尼·格林觉得，好像每个人都下定决心要去马戏团。

[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['trʌbld] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [draɪv] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [suːt] [hɪm] .
The only thing that troubled him was that his father didn't drive fast enough to suit him .
这 仅有的 事物 那 麻烦 他 曾是 那 他的 父亲 没有 驾驶 快速地 足够的 到 套装 他 .

唯一让他感到困扰的是，他父亲开车的速度不够快，不能满足他的需求。

[hɑːf] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['fɑːmə(r)] [ɡriːn] [stɒpt] [ðə; ði] [beɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] [trɒf] .
Half way from the farm to the village Farmer Green stopped the bays at a watering trough .
一半 方式 从 这 农场 到 这 村庄 农民 绿色的 停止 这 海湾 在 一个 浇水 槽 .

从农场到村庄的半路上，格林农夫让马群在水槽边停了下来。

['dʒɑːni] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæriɔːl] [tuː; tə] [ˌʌn'tʃek] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [drɪŋk] .
Johnnie jumped out of the carryall to uncheck them , so they could drink .
约翰尼 跳了起来 出去 的 这 手提包 到 取消选中 他们 , 所以 他们 可以 喝 .

约翰尼从手提袋里跳出来，把他们从行李里拿出来，这样他们就可以喝了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [wɒz; wəz] [əʊld] [dɒɡ] [spɒt] !
And there , beneath the carriage , was old dog Spot !
和 那里 , 下面 这 运输 , 曾是 老的 狗 点 !

而就在马车底下，竟然藏着一只老狗斯波特！

" [spɑːts] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es] !
" Spot's followed us !
" 地点 随后 我们 !

“Spot 跟着我们了！”

" ['dʒɑːni] [ɡriːn] [kraɪd] .
" Johnnie Green cried .
" 约翰尼 绿色的 哭 .

约翰尼·格林哭了。

[ðə; ði] [əʊld] [dɒɡ] [wɪsk] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd] ['frɒlɪkt] [ə'baʊt] ['dʒɑːni] .
The old dog whisked out from between the wheels and frolicked about Johnnie .
这 老的 狗 搅拌 出去 从 之间 这 车轮 和 嬉戏 关于 约翰尼 .

老狗从车轮间窜了出来，围着约翰尼嬉戏玩耍。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [ækt] [æt; ət] [ɔːl] ['ɡɪlti] .
He didn't act at all guilty .
他 没有 行为 在 全部 有罪的 .

他一点也不像有罪。

" [wel] , [ai]['nevə(r)] ! " [sed] ['fɑːmə(r)] [griːn] .
" Well , I never ! " said Farmer Green .
" 出色地 , 我 绝不 ! " 说 农民 绿色的 .

"真是没想到！"格林农夫说道。

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [ʃʌt] [ðə; ði] [bɑːn] [dɔː(r)]['ɑːftə(r)][ai] [ʃʌvd] [hɪm][ˌɪn'saɪd] .
" I certainly shut the barn door after I shoved him inside .
" 我 当然 关闭 这 谷仓 门 后 我 推搡 他 里面 .

"我把他推进去之后，当然把谷仓门关上了。"

" [spɒt] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt] , [ʃɑːp] [bɑːrks] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [jes] !
" Spot gave a few short , sharp barks , as if to say , " Yes !
" 点 给予 一个 很少 短的 , 锋利的 树皮 , 作为 如果 到 说 , " 是的 !

Spot 短促地吠了几声，仿佛在说："是的！"

[bʌt; bət][juː; jʊ] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊpən] .
But you forgot the window that was open .
但 你 忘了 这 窗户 那 曾是 打开 .

但你忘了还有一扇开着的窗户。

" [hiː; hi][hæd; həd]['skræmb(ə)ld] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ˌoʊvər'teɪkən][ðə; ði] ['kæriɔːl] [bɪ'fɔː(r)]
" He had scrambled through the window and overtaken the carryall before
" 他 有 打乱 通过 这 窗户 和 被超越 这 手提包 前
[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['grɪstˌmɪl] .
it reached the gristmill .
它 达到 这 磨坊 .

"他从窗户爬了进去，在运货车到达磨坊之前就追上了它。"

[wel] , [wɒt] [kʊd; kəd]['fɑːmə(r)] [griːn] [duː; də] ?
Well , what could Farmer Green do ?
出色地 , 什么 可以 农民 绿色的 做 ?

那么，格林农夫又能做些什么呢?

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː] [fɑː(r)][tuː; tə] [send] [spɒt] [bæk] [həʊm] .
They had come too far to send Spot back home .
他们 有 来 也 远的 到 发送 点 后退 家 .

他们已经走了这么远，不能把斯波特送回家。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es] [naʊ] , " [sed] ['dʒɑːni] [griːnz] ['fɑːðə(r)] ,
" We'll have to take him with us now , " said Johnnie Green's father ,
" 出色地 有 到 拿 他 和 我们 现在 , " 说 约翰尼 青菜 父亲 ,

"我们现在得把他带走了,"约翰尼·格林的父亲说道。

" [ðəʊ] [hiːl] [biː; bi][ə; eɪ] ['njuːsns] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] ['kraʊdɪd] [tuː; tə] - [deɪ] .
" though he'll be a nuisance because the village will be crowded to - day .
" 尽管 地狱 是 一个 滋扰 因为 这 村庄 将要 是 挤 到 - 天 .

"虽然他今天会很麻烦，因为村子里人会很多。"

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [beɪz] [hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)] [drɪŋk] [ðə; ði] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ə'gen] .
" As soon as the bays had had their drink the party started on again .
" 作为 很快 作为 这 海湾 有 有 他们的 喝 这 派对 开始 在 再次 .

"海湾里的人们喝完酒后，派对又开始了。"

[ænd; ənd][əʊld][dɒg] [spɒt] [wɒz; wəz]['kɒntent] .
And old dog Spot was content .
和 老的 狗 点 曾是 内容 .

老狗斯波特很满足。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][maɪnd][ðə; ði][dʌst] [ðæt] [ðə; ði] [beɪz] - [hiːlz] [kɪkt] [ʌp][æz; əz][hiː; hi] ['fɒləʊd] [bɪ'niːθ]
He did not mind the dust that the bays ' heels kicked up as he followed beneath
他 做过 不是 头脑 这 灰尘 那 这 海湾 - 高跟鞋 踢 向上 作为 他 随后 下面
[ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
the carriage .
这 运输 .

他跟在马车底下，并不在意马蹄扬起的尘土。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːstə(r)] [ðeɪ] [trɔt] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [pliːzd] [hɪm] ;
And the faster they trotted , the more they pleased him ;
和 这 快点 他们 小跑 , 这 更多的 他们 高兴 他 ;

他们跑得越快，他就越高兴；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz] ['dʒɑːni] [griːn] [tuː; tə][get][tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [siː]
for he was as anxious as Johnnie Green to get to town and see
为了 他 曾是 作为 焦虑的 作为 约翰尼 绿色的 到 得到 到 镇 和 看
[ðə; ði] [kraʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʌn] .
the crowds and the fun .
这 人群 和 这 乐趣 .

因为他像约翰尼·格林一样，急切地想要进城看看热闹的人群和欢乐的场面。

[wʌns] [ə; eɪ] ['sɜːli] [dɒg] [ræn] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm] .
Once a surly dog ran out from a farmhouse and tried to reach him .
一次 一个 粗鲁 狗 跑 出去 从 一个 农家 和 尝试 到 抵达 他 .

从前，一只脾气暴躁的狗从农舍里跑出来，试图接近他。

[ðæt] [meɪd] [spɒt] ['sʌmwɒt] [ʌn'iːzi] .
That made Spot somewhat uneasy .
那 制成 点 有些 不安 .

这让Spot感到有些不安。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [stɒp] [tuː; tə] [faɪt] [ðɪs] ['feləʊ] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" I don't want to stop to fight this fellow , " he thought .
" 我 不 想 到 停止 到 斗争 这 同伴 , " 他 想法 .

“我不想停下来和这家伙打架，”他心想。

" [ɪf] [ai][duː; də] , [aɪl] [biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] .
" If I do , I'll be left behind .
" 如果 我 做 , 患病的 是 左边 在后面 .

“如果我那样做，我会被落下。”

" ['lʌkɪli] ['fɑːmə(r)] [griːn] [kʌt] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [dɒg] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [biː; bi]
" Luckily Farmer Green cut at the strange dog with his whip and bade him be
" 幸运的是 农民 绿色的 切 在 这 奇怪的 狗 和 他的 鞭 和 巴德 他 是
[ɒf] .
off .
离开 .

“幸好格林农夫用鞭子抽打那条陌生的狗，并命令它离开。”

[spɒt] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [sniːkt] [ə'weɪ] , ['jelpɪŋ] .
Spot grinned as he sneaked away , yelping .
点 咧嘴一笑 作为 他 偷偷摸摸 离开 , 尖叫 .

Spot咧嘴一笑，一边发出叫声一边偷偷溜走了。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
At last they entered the village .
在 最后的 他们 进入 这 村庄 .

他们终于进入了村庄。

[meɪn] [striːt] [wɒz; wəz][θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð] ['piːp(ə)l] .
Main Street was thronged with people .
主要的 街道 曾是 熙熙攘攘 和 人们 .

主街上人山人海。

['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd]['wægənz][ɒv; əv][ɔ:l][sɔ:rts][laɪnd][ðə; ði][rəʊd][ɒn][bəuθ][saɪdz] — ['glɪsnɪŋ] ['bʌgiz]
Carriages and wagons of all sorts lined the road on both sides — glistening buggies
马车 和 马车 的 全部 排序 衬里 这 路 在 两个都 侧面 — 闪闪发光 婴儿车

[wɪð] [red] ['rɪbənz] [taɪd][ɪn] [bəʊz] [ə'baʊt][ðə; ði] [wɪp] [stɒks] ,
with red ribbons tied in bows about the whip stocks ,
和 红色的 丝带 系 在 弓 关于 这 鞭 股票 ,

道路两旁停满了各式各样的马车和货车——闪闪发光的轻便马车，鞭架上系着红色的丝带蝴蝶结。

[əʊld]['lʌmbə(r)]['wægənz] [wɪð] [tʃeəz] [set][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['draɪvərz] [si:t] .
old lumber wagons with chairs set behind the driver's seat .
老的 木材 马车 和 椅子 放 在后面 这 司机 座位 .

老式运木材的货车，驾驶座后面放着椅子。

['dʒɑ:ni] [gri:n] [hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] — [nɒt]['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði][feə(r)] .
Johnnie Green had never seen such a gathering — not even at the fair .
约翰尼 绿色的 有 绝不 已见 这样的 一个 采集 — 不是 甚至 在 这 公平的 .

约翰尼·格林从未见过这样的集会——即使在集市上也没有。

" [ðə; ði] [həʊl] ['kaʊntiz] [hɪə(r)] !
" The whole county's here !
" 这 所有的 县的 这里 !

“全县的人都来了！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ai] [həʊp] [wi:l; wil] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə] [stɒp] , [weə(r)] [wi:; wi] [kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [pə'reɪd] .
" I hope we'll find a good place to stop , where we can see the parade .
" 我 希望 出色地 寻找 一个 好的 地方 到 停止 , 在哪里 我们 能 看 这 游行 .

“我希望我们能找到一个合适的地方停下来，观看游行。”

" [ðeɪ] [dɪd] .
" They did .
" 他们 做过 .

他们做到了。

['fɑ:mə(r)] [gri:n] [bækt] [ðə; ði] [beɪz] ['ɪntu:][ðə; ði][lɑ:st]['əʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]['gʌtə(r)] .
Farmer Green backed the bays into the last open space in the gutter .
农民 绿色的 支持的 这 海湾 进入 这 最后的 打开 空间 在 这 排水沟 .

格林农夫把马厩倒退到路边沟渠的最后一个空地上。

[ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] [gri:n] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'li:vd] .
And Johnnie Green was greatly relieved .
和 约翰尼 绿色的 曾是 非常 松了口气 .

约翰尼·格林如释重负。

[ðə; ði] [kraʊd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɔ:(r)] , [wɪð] [ɪts] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑ:ftə(r)] ,
The crowd made such a roar , with its talking and laughter ,
这 人群 制成 这样的 一个 吼 , 和 它是 说 和 笑声 ,

人群爆发出一阵喧闹声，伴随着交谈声和笑声。

[ðæt] [əʊld] [spɒt] ['kaʊəd] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kæriɔ:l] [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] [wɪʃt] [hi:; hi][hæd; həd]
that old Spot cowered down under the carryall and almost wished he had
那 老的 点 畏缩 向下 在下面 这 手提包 和 几乎 希望 他 有

[steɪd] [æt; ət] [həʊm] .
stayed at home .
入住 在 家 .

老斯波特蜷缩在手提袋底下，几乎后悔当初没待在家里。

[ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [men] ['selɪŋ] ['piːnʌts] [ænd; ənd] ['pɒpkɔːn] , ['skwɔːkərz] [ænd; ənd] [tɔɪ] [bə'luːn] ,
The cries of men selling peanuts and popcorn , squawkers and toy balloons ,
这 哭泣 的 男人 销售 花生 和 爆米花 , 聒噪者 和 玩具 气球 ,

卖花生和爆米花的男人的叫卖声，还有孩子们的尖叫声和玩具气球的声音，

['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [smɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skwiːl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɪstəz] .
mingled with the shouts of small boys and the squeals of their sisters .
混合 和 这 喊叫 的 小的 男孩们 和 这 尖叫 的 他们的 姐妹 .

夹杂着小男孩的喊叫声和他们姐妹的尖叫声。

" ['gʊdnəs] !
" Goodness !
" 善良 !

“天哪！

" [spɒt] [m'ɜːməd] .
" Spot murmured .
" 点 低声说道 .

“斯波特低声说道。”

" [wɒt] [ə; eɪ] ['rækɪt] !
" What a racket !
" 什么 一个 球拍 !

真是吵闹！

[ˌaɪ 'tiː] [həːts] [maɪ] [ɪəz] .
It hurts my ears .
它 疼痛 我的 耳朵 .

我的耳朵疼。

" [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [haʊl] .
" A moment later he stuck his nose out from beneath the carriage and burst into a mournful howl .
" 一个 片刻 之后 他 卡住 他的 鼻子 出去 从 下面 这 运输 和 爆裂 进入 一个 悲哀 嗥 .

“过了一会儿，他从马车底下探出鼻子，发出了一声哀嚎。”

" [kiːp] [stɪl] !
" Keep still !
" 保持 仍然 !

“保持静止！”

" ['fɑːmə(r)] [griːn] ['ɔːdəd] .
" Farmer Green ordered .
" 农民 绿色的 订购 .

“格林农夫下令。”

['lɪt(ə)l] [dɪd] [hiː; hi] [nəʊ] , [ðen] , [wɒt] [meɪd] [spɒt] [kraɪ] [laɪk] [ðæt] .
Little did he know , then , what made Spot cry like that .
小的 做过 他 知道 , 然后 , 什么 制成 点 哭 喜欢 那 .

他当时并不知道，是什么让斯波特哭得那么伤心。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ['dʒɑːni] [griːn] [hɜːd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [spɑːts] [ʃɑːp] [ɪəz] [hæd; həd] [kɔːt] [fɜːst] .
But in a minute or two Johnnie Green heard the same thing that Spot's sharp ears had caught first .
但 在 一个 分钟 或者 二 约翰尼 绿色的 听到 这 相同的 事物 那 地点 锋利的 耳朵 有 捕捉 第一的 .

但过了一两分钟，约翰尼·格林也听到了斯波特灵敏的耳朵最先听到的同样的声音。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [haul] [tuː] .
And Johnnie howled too .
和 约翰尼 嚎叫 也 .

约翰尼也嚎叫起来。

" [hɪə(r)][ðə; ði][bænd] !
" Hear the band !
" 听到 这 乐队 !

“听听乐队演奏！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

[ðə; ði] [pə'reɪdz] ['kʌmɪŋ] !
The parade's coming !
这 游行队伍 未来 !

游行队伍要来了！

" [ˌɛks'ɛks'aɪ]
" XXI
" 二十一

二十一

[ðə; ði] ['sɜːkəs] [pə'reɪd]
THE CIRCUS PARADE
这 马戏团 游行

马戏团游行

[ðə; ði] [kræʃ] [ænd; ənd][bleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs][bænd] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] .
The crash and blare of the circus band came nearer and nearer .
这 碰撞 和 喧嚣 的 这 马戏团 乐队 来了 更近 和 更近 .

马戏团乐队的喧闹声和刺耳的乐声越来越近了。

['dʒɑːni] [griːn] ['kreɪnd] [hɪz; ɪz] [nek] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæriɔːl] ,
Johnnie Green craned his neck out of the carryall ,
约翰尼 绿色的 起重机 他的 脖子 出去 的 这 手提包 ,

约翰尼·格林从手提袋里探出头来，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][meɪn] [striːt] ,
as it stood at the side of Main Street ,
作为 它 站立 在 这 边 的 主要的 街道 ,

它矗立在主街边，

[ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'reɪd] .
and tried to get a glimpse of the parade .
和 尝试 到 得到 一个 一瞥 的 这 游行 .

并试图一睹游行的风采。

[əʊld][dɒg][spɒt][dɪd][nɒt] [haʊl] [ə'gen] ,
Old dog Spot did not howl again ,
老的 狗 点 做过 不是 嗥 再次 ,

老狗斯波特没有再嚎叫了。

[bʌt; bət][stəʊl] [aʊt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [beɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [tuː] .
but stole out beside the bays and looked up the street too .
但 偷窃 出去 旁 这 海湾 和 看起来 向上 这 街道 也 .

但他偷偷溜到海湾边，也向街上望去。

[suːn] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][tɔːl] , [ˈʃaɪni] [hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [rəʊd][ə; eɪ][praʊd] ,
Soon a man with a tall , shiny hat on his head rode a proud ,
很快 一个 男人 和 一个 高的 , 闪亮的 帽子 在 他的 头 骑 一个 自豪的 ,

很快，一个头戴高耸闪亮帽子的男人骑着一匹骄傲的马，

[ˈprɑːnsɪŋ] [hɔːs] [əˈraʊnd][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)] .
prancing horse around a corner .
轻快地跳跃 马 大约 一个 角落 .

一匹跃马从拐角处跃过。

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][hɪm][sɪks][mɔː(r)] [ˈhɔːsɪz] [wɪð] [geɪ] [pluːmz] [ɒn][ðeə(r)][ˈbraɪd(ə)lz] [meɪd] [ə; eɪ][waɪd]
And behind him six more horses with gay plumes on their bridles made a wide
和 在后面 他 六 更多的 马匹 和 同性恋 羽流 在 他们的 缰绳 制成 一个 宽的
[tɜːn] [æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] [ˈɪntuː] [vjuː] .
turn as they swung into view .
转动 作为 他们 摇摆 进入 看法 .

在他身后，又有六匹马，缰绳上挂着艳丽的羽毛，转弯进入视野。

[ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [red] [ˈwægən] [ðæt] [ðeɪ] [druː] [sæt][ðə; ði][bænd] ,
On top of the high red wagon that they drew sat the band ,
在 顶部 的 这 高的 红色的 车皮 那 他们 画 卫星 这 乐队 ,

乐队成员坐在他们拉着的高高的红色马车顶上。

[ɔːl][ɪn] [red] [suːts][ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [əˈweɪ] [laɪk][mæd] .
all in red suits and playing away like mad .
全部 在 红色的 西装 和 玩耍 离开 喜欢 疯狂的 .

他们都穿着红色西装，玩得不亦乐乎。

[spɒt] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [ˈwaɪnɪŋ] .
Spot couldn't help whining .
点 不能 帮助 抱怨 .

Spot忍不住开始呜咽。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][ˈbændzmən][wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈlaɪvlɪɪst] [eə(r)] [ðeɪ] [njuː] , [ˈmjuːzɪk] [ˈɔːlweɪz]
Although the bandsmen were playing the liveliest air they knew , music always
虽然 这 乐队成员 是 玩耍 这 最活跃的 空气 他们 知道 , 音乐 总是
[meɪd] [spɒt][sæd] .
made Spot sad .
制成 点 伤心 .

尽管乐队成员演奏着他们所知的最欢快的曲子，但音乐总是让斯波特感到悲伤。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði][bænd][ˈwægən][hæd; həd] [pɑːst] [ɒn] .
And he was glad when the band wagon had passed on .
和 他 曾是 高兴的 什么时候 这 乐队 车皮 有 通过了 在 .

当这股风潮过去后，他感到很高兴。

[ˈʌðə(r)][ˈwægənz] , [ˈbleizən] [wɪð] [red] [ænd; ənd][gəʊld] , [ˈfɒləʊd] .
Other wagons , blazoned with red and gold , followed .
其他 马车 , 纹章 和 红色的 和 金子 , 随后 .

其他装饰着红色和金色图案的马车紧随其后。

[əʊld][dɒg] [spɑːts] [heə(r)][bɪˈgæn][tuː; tə][raɪz] [əˈlɒŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][hiː; hi] [snɪft] , [ˈgraʊlɪŋ] .
Old dog Spot's hair began to rise along his back and he sniffed , growling .
老的 狗 地点 头发 开始 到 上升 沿着 他的 后退 和 他 嗅了嗅 , 咆哮 .

老狗斯波特的背毛开始竖了起来，它嗅了嗅，低声咆哮。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwɪrɪst] [ˈəʊdəz] .
He had noticed a strange mixture of the queerest odors .
他 有 注意到 一个 奇怪的 混合物 的 这 最酷儿的 气味 .

他注意到了一种混合着各种奇怪气味的怪异气味。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['weðə(r)] [tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] [ɔː(r)][nɒt] .
He didn't know , for a moment , whether to run away or not .
他 没有 知道 , 为了 一个 片刻 , 无论 到 跑步 离开 或者 不是 .

他一时不知该不该逃跑。

" [əʊ] , [siː] [ðə; ði]['taɪgə(r)] !
" Oh , see the tiger !
" 哦 , 看 这 老虎 !

“哦，看，老虎！”

" ['dʒɑːni] [griːn] ['ʃaʊtɪd] .
" Johnnie Green shouted .
" 约翰尼 绿色的 喊叫 .

约翰尼·格林喊道。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪənz] !
" And the lions !
" 和 这 狮子 !

还有狮子！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋkiz] !
And the monkeys !
和 这 猴子 !

还有猴子们！

[ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] ! "
And the bear ! "
和 这 熊 ! "

还有那只熊！

" [siː] [ðem; ðəm] !
" See them !
" 看 他们 !

“看看他们！”

" [spɒt] ['jelp] .
" Spot yelped .
" 点 尖叫 .

“斯波特叫了一声。”

" [ai] [seɪ] , [smel] [ðem; ðəm] !
" I say , smell them !
" 我 说 , 闻 他们 !

“我说，闻闻它们！”

" [hiː; hi] [felt] ['betə(r)] [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðeə(r)]['keɪdʒɪz][hæd; həd] [gɒn] [kri:k] [pɑːst] .
" He felt better when the animals in their cages had gone creaking past .
" 他 毛毡 更好的 什么时候 这 动物 在 他们的 笼子 有 已消失 嘎吱作响 过去的 .

“当笼子里的动物吱吱作响地走过之后，他感觉好多了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [ʌn'izinɪs] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,
And he forgot his uneasiness as he watched dozens of horses ,
和 他 忘了 他的 不安 作为 他 观看 几十个 的 马匹 ,

看着几十匹马，他忘记了心中的不安。

['rɪdn] [baɪ][fəʊk] [huːz] [bi'spæŋgl] [kləʊðz] ['glitə] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
ridden by folk whose bespangled clothes glittered in the sunlight .
骑 经过 民间 谁 闪闪发光的 衣服 闪闪发光 在 这 阳光 .

骑在马上的人们，身穿闪闪发光的亮片衣服，在阳光下熠熠生辉。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['fʌni] [mæn][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [tuː] - [wiːld] [kɑːt] , ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['dɒŋki] .
Then came a funny man in a little , two - wheeled cart , driving a donkey .
然后 来了 一个 有趣的 男人 在 一个 小的 , 二 - 带轮子的 大车 , 驾驶 一个 驴 .

这时，来了一位滑稽的男人，他驾着一辆小小的双轮车，赶着一头驴。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [klaʊn] .
This was the clown .
这 曾是 这 小丑 .

这就是小丑。

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [smaɪld] [tuː; tə] ['evribɒdi] , [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
He bowed and smiled to everybody , right and left ,
他 鞠躬 和 微笑 到 大家 , 正确的 和 左边 ,

他向左右两边的每个人鞠躬微笑，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [θruː] ['kɪsɪz] [æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] .
and even threw kisses at some of the girls .
和 甚至 扔 吻 在 一些 的 这 女孩们 .

甚至还向一些女孩抛飞吻。

[hɪz; ɪz] ['peɪntɪd] [feɪs] , [hɪz; ɪz][bæg] - [laɪk] [kləʊðz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɒd] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] , ['pɔɪntɪd] [hæt]
His painted face , his bag - like clothes , and his odd little round , pointed hat
他的 绘 脸 , 他的 包 - 喜欢 衣服 , 和 他的 奇怪的 小的 圆形的 , 尖 帽子
[meɪd] ['dʒɑːni] [griːn] [lɑːf] .
made Johnnie Green laugh .
制成 约翰尼 绿色的 笑 .

他脸上涂着油彩，穿着麻袋一样的衣服，戴着一顶奇怪的小圆尖帽，逗得约翰尼·格林哈哈大笑。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['dʒɒniz] [greɪt] [dɪ'laɪt] , [wen] [ðə; ði] [klaʊn] [sɔː] [spɒt] [hiː; hi] ['hwisl] .
And to Johnnie's great delight , when the clown saw Spot he whistled .
和 到 约翰尼的 伟大的 喜 , 什么时候 这 小丑 锯 点 他 吹口哨 .

令约翰尼非常高兴的是，当小丑看到斯波特时，他吹起了口哨。

[əʊld] [spɒt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['dæʃɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .
Old Spot was all for dashing out into the street .
老的 点 曾是 全部 为了 帅气 出去 进入 这 街道 .

老斯波特一心想冲到街上去。

[bʌt; bət]['fɑːmə(r)] [griːn] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] [duː; də] [ðæt] .
But Farmer Green wouldn't let him do that .
但 农民 绿色的 不会 让 他 做 那 .

但格林农夫不会让他这么做的。

[spɒt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊn] .
Spot had to be content with barking at the clown .
点 有 到 是 内容 和 叫声 在 这 小丑 .

Spot只能对着小丑吠叫。

[ðen] [ə; eɪ][mæn][ɒn][ə; eɪ] [brɪsk] ['lɪt(ə)l] [hɔːs] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
Then a man on a brisk little horse came down the street .
然后 一个 男人 在 一个 轻快 小的 马 来了 向下 这 街道 .

这时，一个骑着轻快小马的男人沿着街道走了过来。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [vɔɪs] .
He had a big voice .
他 有 一个 大的 嗓音 .

他嗓门很大。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , ['ʃaʊtɪŋ] [səʊ] ['evribɒdi] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)]
And he kept using it all the time , shouting so everybody would be sure
和 他 保留 使用 它 全部 这 时间 , 喊叫 所以 大家 会 是 当然
[tuː; tə][hɪə(r)] ,
to hear ,
到 听到 ,

他一直用它，大声喊叫，确保每个人都能听到。

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [bɒsiz] !
" Look out for your bosses !
" 看 出去 为了 你的 老板 !

"小心你的老板！"

[ðə; ði] ['elɪfənts] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] !
The elephants are coming !
这 大象 是 未来 !

大象来了！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] .
" And they came .
" 和 他们 来了 .

他们来了。

[ðə; ði] ['elɪfənts] [keɪm] .
The elephants came .
这 大象 来了 .

大象来了。

[wen] [spɒt] [sɔː] [ðeə(r)] [hjuːdʒ] [fɔːmz] ['plɒdɪŋ] [daʊn] [meɪn] [striːt] [hiː; hi] [daɪvd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]
When Spot saw their huge forms plodding down Main Street he dived beneath the
什么时候 点 锯 他们的 巨大的 表格 缓慢地 向下 主要的 街道 他 潜水 下面 这
['kæriɔːl] [ə'gen] [ænd; ənd] ['ʃivə] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'lɒŋ] .
carryall again and shivered until the last one had passed along .
手提包 再次 和 瑟瑟发抖 直到 这 最后的 一 有 通过了 沿着 .

当 Spot 看到他们庞大的身影沿着大街蹒跚而来时，他又一次钻到搬运车底下，瑟瑟发抖，直到最后一个人走过。

[ðə; ði] [beɪz] [stɜːd] ['restləsli] [æz; əz] [ðə; ði] ['elɪfənts] [nɪə] [ðem; ðəm] .
The bays stirred restlessly as the elephants neared them .
这 海湾 搅拌 躁动不安 作为 这 大象 接近 他们 .

随着大象的靠近，海湾里的海浪不安地翻腾着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peə(r)] [snɔːt] [wɪð] [fɪə(r)] .
And the younger of the pair snorted with fear .
和 这 年轻 的 这 一对 哼了一声 和 害怕 .

两人中年纪较小的那个吓得哼了一声。

['fɑːmə(r)] [griːn] [tɔːkt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['suːðɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðeə(r)]
Farmer Green talked to them in a soothing voice and told them there
农民 绿色的 谈话 到 他们 在 一个 舒缓 嗓音 和 讲述 他们 那里
['wʌznt] ['eni] ['deɪndʒə(r)] .
wasn't any danger .
不是 任何 危险 .

格林农夫用温和的语气和他们说话，告诉他们没有任何危险。

[bʌt; bət] ['nəʊbədi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [əʊld] [dɒg] [spɒt] .
But nobody thought of talking to old dog Spot .
但 无人 想法 的 说 到 老的 狗 点 .

但没有人想到要和老狗斯波特说话。

['evri] [wʌn] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [hɪm] .
Every one forgot about him .
每一个 一 忘了 关于 他 .

大家都把他忘了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [ðə; ði] [beɪz] ,
And he was just as badly frightened as the bays ,
和 他 曾是 只是 作为 糟糕 害怕 作为 这 海湾 ,

他跟海湾里的那些家伙一样，吓得魂飞魄散。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['tuːtɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːtʃɪŋ] [bɜːst] [fɔːθ] .
especially when a terrible tooting and screeching burst forth .
尤其 什么时候 一个 糟糕的 嘟嘟 和 尖叫 爆裂 前进 .

尤其是当一阵可怕的鸣笛声和尖叫声突然响起时。

[spɒt] [dʒʌmpt] ['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪn] .
Spot jumped almost out of his skin .
点 跳了起来 几乎 出去 的 他的 皮肤 .

Spot吓得差点跳起来。

" [seik] [ə'laɪv] !
" Sakes alive !
" 清酒 活 !

我的天哪!

" [hiː; hi] [haul] .
" he howled .
" 他 嚎叫 .

他嚎叫起来。

" [wɒt] ['ɔːf(ə)l] ['vɒɪsɪz] [ðə; ði] ['elɪfənts] [hæv; həv] ! "
" What awful voices the elephants have ! "
" 什么 可怕 声音 这 大象 有 ! "

“大象的声音真难听!”

" [ðə; ði] [stiːm] [kə'laɪəpi] !
" The steam calliope !
" 这 蒸汽 卡利俄珀 !

“蒸汽风琴!”

" ['dʒɑːni] [griːn] [kraɪd] .
" Johnnie Green cried .
" 约翰尼 绿色的 哭 .

约翰尼·格林哭了。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'reɪd] .
" And that's the end of the parade .
" 和 那就是 这 结尾 的 这 游行 .

“游行到此结束。”

" [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
" XXII
" 二十二

二十二

[ðə; ði] ['sɜːkəs] [graʊndz]
THE CIRCUS GROUNDS
这 马戏团 理由

马戏团场地

[ðə; ði] [griːn] ['fæməli] [et; eɪt] [ðeə(r)] ['lʌntʃən] [ɪn] [ðə; ði] ['kæriɔːl] [ɒn] [meɪn] [striːt] ,
The Green family ate their luncheon in the carryall on Main Street ,
这 绿色的 家庭 吃 他们的 午餐 在 这 手提包 在 主要的 街道 ,

格林一家在大街上的手提袋里吃了午饭。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [pə'reɪd] [hæd; həd] [pɑːst] .
after the circus parade had passed .
后 这 马戏团 游行 有 通过了 .

马戏团游行结束后。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [fə'get] [tuː; tə] [gɪv] [əʊld][dɒg] [spɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['bɑːskɪt]
They didn't forget to give old dog Spot something to eat out of the big basket
他们 没有 忘记 到 给 老的 狗 点 某物 到 吃 出去 的 这 大的 篮子
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [həʊm] .
that they had brought with them from home .
那 他们 有 带来 和 他们 从 家 .

他们没有忘记从家里带来的大篮子里给老狗斯波特喂点吃的。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['hædnt] [ɪk'spektɪd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Although they hadn't expected him to go to the village with them ,
虽然 他们 之前没有 预期的 他 到 去 到 这 村庄 和 他们 ,

虽然他们没想到他会和他们一起去村子里，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] .
there was more than enough food for everybody .
那里 曾是 更多的 比 足够的 食物 为了 大家 .

食物足够所有人吃。

['iːv(ə)n] ['dʒɑːni] [griːnz] ['æpɪtaɪt] ['wʌznt] ['iːkwəl][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['gʊdiz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]
Even Johnnie Green's appetite wasn't equal to all the goodies that his mother
甚至 约翰尼 青菜 食欲 不是 平等的 到 全部 这 好东西 那 他的 母亲
[hæd; həd][prə'vaɪdɪd] .
had provided .
有 假如 .

即使是约翰尼·格林，也吃不完他母亲准备的所有美食。

['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs] [graʊndz] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
People were already starting for the circus grounds on the outskirts of the
人们 是 已经 开始 为了 这 马戏团 理由 在 这 郊区 的 这
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

人们已经开始前往村郊的马戏团场地。

['dʒɑːni] [griːn] ['nəʊtɪst] [ðem; ðəm] [ʌn'iːzɪli] .
Johnnie Green noticed them uneasily .
约翰尼 绿色的 注意到 他们 不安地 .

约翰尼·格林不安地注意到了他们。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" We don't want to be late for the show , " he reminded his father .
" 我们 不 想 到 是 晚的 为了 这 展示 , " 他 提醒 他的 父亲 .

“我们可不想错过演出，”他提醒父亲。

" [wiːl; wil] [get] [ðeə(r)][ɪn] [taɪm] , " ['fɑːmə(r)] [griːn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .
" We'll get there in time , " Farmer Green assured him .
" 出色地 得到 那里 在 时间 , " 农民 绿色的 保证 他 .

“我们一定能及时赶到，”格林农夫向他保证道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .
And they did .
和 他们 做过 .

他们确实做到了。

[suːn] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kraʊd] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv]
Soon they followed the crowd through the village streets until they came in sight of
很快 他们 随后 这 人群 通过 这 村庄 街道 直到 他们 来了 在 视线 的
[ðə; ði] " [bɪg][tɒp] ,
the " big top ,
这 " 大的 顶部 ,

很快，他们就跟着人群穿过村庄的街道，直到看到“大帐篷”。

" [ðə; ði] [greɪt] [tent] [wɪð] [flægz] ['flaɪɪŋ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][smɔːlə(r)] [tents] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
" the great tent with flags flying above it , and smaller tents all around .
" 这 伟大的 帐篷 和 旗帜 飞行 多于 它 , 和 较小的 帐篷 全部 大约 .

“巨大的帐篷上飘扬着旗帜，周围还有许多小帐篷。

['fɑːmə(r)] [griːn] [tɜːnd] [ðə; ði] [beɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [jɑːd] [nɪə(r)] - [baɪ] , [weə(r)] [hiː; hi] [ˌʌn'hɑːnis]
Farmer Green turned the bays into a yard near - by , where he unharnessed
农民 绿色的 转向 这 海湾 进入 一个 院子 靠近 - 经过 , 在哪里 他 未加束缚
[ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm] .
and fed them .
和 美联储 他们 .

格林农夫把海湾改造成附近的一个院子，在那里他解开缰绳，喂养它们。

[ðen] [hiː; hi] [taɪd] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊp] [tuː; tə] [spɑːts] ['kɒlə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end]
Then he tied one end of a rope to Spot's collar and fastened the other end
然后 他 系 一 结尾 的 一个 绳索 到 地点 衣领 和 系紧 这 其他 结尾
[tuː; tə] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [wiːl] .
to a carriage wheel .
到 一个 运输 车轮 .

然后他把绳子的一端系在斯波特的项圈上，另一端系在马车轮上。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [naʊ] [wɪr] ['redi] .
" Now we're ready .
" 现在 是 准备好 .

现在我们准备好了。

" [əʊld] [dɒg] [spɒt] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] .
" Old dog Spot didn't want to be left behind .
" 老的 狗 点 没有 想 到 是 左边 在后面 .

老狗斯波特不想被落下。

[hiː; hi] [tʌg] [æt; ət] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [hwain] .
He tugged at the rope and whined .
他 拉扯 在 这 绳索 和 抱怨 .

他拽着绳子呜咽着。

" [biː; bi] ['kwaɪət] !
" Be quiet !
" 是 安静的 !

“安静！

" ['dʒɑːni] [griːnz] ['fɑːðə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] .
" Johnnie Green's father said to him .
" 约翰尼 青菜 父亲 说 到 他 .

约翰尼·格林的父亲对他说。

" [juː; jʊ] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
" You followed us to the village .
" 你 随后 我们 到 这 村庄 .

“你跟着我们到了村子里。”

[ænd; ənd] [naʊ] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [jɔː'self] .
And now you'll have to behave yourself .
和 现在 你会 有 到 表现 你自己 .

现在你得老实点。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [let] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃəʊ] .
They wouldn't let you into the show .
他们 不会 让 你 进入 这 展示 .

他们不让你进场观看演出。

" [ðen] [ðə; ði] [griːn] ['fæməli] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bæks] [ɒn][hɪm] .
" Then the Green family turned their backs on him .
" 然后 这 绿色的 家庭 转向 他们的 背部 在 他 .

“然后格林一家就与他断绝了关系。”

" [ðeɪ] ['niːdnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [kiːp] [ˌem 'iː][hɪə(r)] , " [spɒt] [graul] .
" They needn't think they can keep me here , " Spot growled .
" 他们 不必 思考 他们 能 保持 我 这里 , " 点 咆哮 .

“他们不必以为能把我留在这里，”斯波特低吼道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [rʌn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ]['wæɡən] [wiːl] .
" I didn't run all the way from the farm to the village to be tied to a wagon wheel .
" 我 没有 跑步 全部 这 方式 从 这 农场 到 这 村庄 到 是 系 到 一个 车皮 车轮 .

“我可不是一路从农场跑到村子里，然后被绑在车轮上的。”

" ['dʒɑːni] [griːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)]['hædnt] [biːn] [ɡɒn] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv] [æn; ən]['aʊə(r)] [wen] [spɒt] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['slɪpɪŋ] [hɪz; ɪz]['kɒlə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
" Johnnie Green and his father and mother hadn't been gone a quarter of an hour when Spot succeeded in slipping his collar over his head .
" 约翰尼 绿色的 和 他的 父亲 和 母亲 之前没有 到过 已消失 一个 四分之一 的 一个 小时 什么时候 点 成功了 在 滑倒 他的 衣领 超过 他的 头 .

“约翰尼·格林和他的父母离开还不到一刻钟，斯波特就成功地把他的衣领套在了他的头上。

[ðen] [hiː; hi] [dæʃt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] [graʊndz] [æz; əz][fɑːst] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] .
Then he dashed out of the yard and ran to the circus grounds as fast as he could go .
然后 他 虚线 出去 的 这 院子 和 跑 到 这 马戏团 理由 作为 快速地 作为 他 可以 去 .

然后他冲出院子，以最快的速度跑向马戏团场地。

[spɒt] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [tent] .
Spot mingled with the crowds of people that were pouring into the big tent .
点 混合 和 这 人群 的 人们 那 是 浇注 进入 这 大的 帐篷 .

Spot融入了涌入大帐篷的人群中。

[hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θrɒŋ] ,
He worked his way in and out among the throng ,
他 工作 他的 方式 在 和 出去 之中 这 人群 ,

他穿梭在人群中，进进出出。

[ɔːl][bʌt; bət] ['trɪpɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] ['siːkə] .
all but tripping many of the pleasure seekers .
全部 但 绊倒 许多 的 这 乐趣 寻求者 .

几乎让许多寻欢作乐者绊倒。

[ðəʊ] [hiː; hi] [lʊkt] ['evriweə(r)] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ðə; ði] [griːn] ['fæməli] .
Though he looked everywhere , he couldn't find the Green family .
尽管 他 看起来 到处 , 他 不能 寻找 这 绿色的 家庭 .

他到处寻找，但始终找不到格林一家。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [saɪts]
They had already passed through the entrance and were enjoying the sights
他们 有 已经 通过了 通过 这 入口 和 是 享受 这 景点
[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kænvəs] .
inside the canvas .
里面 这 帆布 .

他们已经穿过入口，正在欣赏画布内的景色。

[æt; ət][lɑːst] [spɒt] [met] [ə; eɪ][mæn] — [ə; eɪ]['sɜːkəs][mæn] — [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['frendli] .
At last Spot met a man — a circus man — who was very friendly .
在 最后的 点 遇见 一个 男人 — 一个 马戏团 男人 — WHO 曾是 非常 友好的 .

最后，斯波特遇到了一位非常友善的人——一位马戏团演员。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kaɪnd] [wɜːd] [frɒm; frəm] ['sʌmbədi] ,
It was pleasant to get a kind word from somebody ,
它 曾是 令人愉快的 到 得到 一个 种类 单词 从 某人 ,

收到别人的鼓励和安慰真让人高兴。

['ɑːftə(r)][səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] " [get] [aʊt] , " [ænd; ənd] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm]
after so many people had told him to " get out , " and had given him
后 所以 许多 人们 有 讲述 他 到 " 得到 出去 , " 和 有 给定 他
[ə; eɪ] [ʃʌv] .
a shove .
一个 推 .

在那么多人让他"滚出去"并推了他一把之后。

[ðɪs] ['kaɪndli]['pɜːs(ə)n] [kɔːld] [spɒt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ləʊ] [tent] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪm] .
This kindly person called Spot into a low tent and patted him .
这 亲切地 人 称为 点 进入 一个 低的 帐篷 和 轻拍 他 .

这位好心人把斯波特叫进一个矮帐篷里，拍了拍它。

[hiː; hi] [geɪv] [spɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [θɔːt] [tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪm][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]
He gave Spot a bit of meat and even thought to offer him a drink of
他 给予 点 一个 少量 的 肉 和 甚至 想法 到 提供 他 一个 喝 的
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

他给了斯波特一点肉，甚至还想着给他一杯水。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['pɔɪntə(r)] ,
" This is a fine pointer ,
" 这 是 一个 美好的 指针 ,

"这是一个很好的指标，

" [ðə; ði][mæn] [ri'mɑːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] .
" the man remarked to a friend of his who was with him .
" 这 男人 评论 到 一个 朋友 的 他的 WHO 曾是 和 他 .

"他向身边的朋友说道。"

" [hiː; hi]['hæznt] ['eni] ['kɒlə(r)] ; [səʊ][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['ɛniˌbɑːdiz] [dɒg] .
" He hasn't any collar ; so he must be anybody's dog .
" 他 还没有 任何 衣领 ; 所以 他 必须 是 任何人的 狗 .

"他没有项圈；所以他一定是任何人的狗。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi][maɪn] .
And he might as well be mine .
和 他 可能 作为 出色地 是 矿 .

他简直就像是我的。

" [spɒt] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] .
" Spot wagged his tail .
" 点 摇晃 他的 尾巴 .

Spot摇了摇尾巴。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hɪz; ɪz] [njuː] [ə'kweɪntəns] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

He didn't quite understand what his new acquaintance was saying .

他 没有 相当 理解 什么 他的 新的 熟人 曾是 说 .

他不太明白这位新相识的人在说什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] .

But it seemed to be something nice .

但 它 似乎 到 是 某物 好的 .

但它看起来好像是件好事。

[ænd; ənd] [ðen] [spɒt] [dɪ'saɪdɪd] , ['sʌd(ə)nli] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [ɪn] [ðæt] [tent] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .

And then Spot decided , suddenly , that he had stayed in that tent long enough .

和 然后 点 决定 ， 突然 ， 那 他 有 入住 在 那 帐篷 长的 足够的 .

然后，斯波特突然决定，他在那个帐篷里待的时间已经够长了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [mæn] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rəʊp] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [spɑːts] [nek] .

For the pleasant man found a piece of rope and tried to tie it about Spot's neck .

为了 这 令人愉快的 男人 成立 一个 片 的 绳索 和 尝试 到 领带 它 关于 地点 脖子 .

这位和蔼的男士找到了一根绳子，并试图把它绑在斯波特的脖子上。

" [aɪv] [biːn] [taɪd] [ʌp] [wʌns] [tuː; tə] - [deɪ] ; [ænd; ənd] [wʌns] [ɪz] [ɪ'nʌf] , " [spɒt] [graul] .

" I've been tied up once to - day ; and once is enough , " Spot growled .

" 我已经 到过 系 向上 一次 到 - 天 ; 和 一次 是 足够的 , " 点 咆哮 .

“我今天已经被绑了一次了；一次就够了，”斯波特低声咆哮道。

['slɪpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mænz] [grɑːsp] , [spɒt] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .

Slipping out of the man's grasp , Spot ran out of doors .

滑倒 出去 的 这 男人的 抓牢 ， 点 跑 出去 的 门 .

Spot挣脱了男人的束缚，跑出了门外。

[bəuθ] [men] ['fɒləʊd] [hɪm] .

Both men followed him .

两个都 男人 随后 他 .

两人都跟着他走了。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm] .

For a few minutes they chased him .

为了 一个 很少 分钟 他们 追逐 他 .

他们追了他几分钟。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [trɪpt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [gai] [rəʊp] [ænd; ənd] [sprɔːld] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

One of them tripped over a guy rope and sprawled on the ground .

一 的 他们 绊倒了 超过 一个 盖伊 绳索 和 蔓延 在 这 地面 .

其中一人被拉绳绊倒，摔倒在地。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [spɒt] [dɒdʒd] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['kænvəs] [wɔːl] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] ['slaɪtli] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] .

And to escape the other Spot dodged under a canvas wall where it lifted slightly at the bottom .

和 到 逃脱 这 其他 点 躲避 在下面 一个 帆布 墙 在哪里 它 抬起 轻微地 在 这 底部 .

为了躲避另一个斑点，它躲到了一堵帆布墙下，帆布墙底部略微翘起。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [tent] [weə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [sæt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɒn] [tɪəz] [ɒv; əv] [siːts] .

He found himself in a huge tent where hundreds of people sat all around on tiers of seats .

他 成立 他自己 在 一个 巨大的 帐篷 在哪里 数百 的 人们 卫星 全部 大约 在 层级 的 座位 .

他发现自己身处一个巨大的帐篷里，数百人围坐在帐篷周围的层层叠叠的座位上。

[men][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['keipə] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
Men and horses were capering about in the center of the place .
男人 和 马匹 是 嬉戏 关于 在 这 中心 的 这 地方 .

人和马在场地中央嬉戏玩耍。

[ænd; ənd] ['sʌmweə(r)] [ə; eɪ][bænd][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] .
And somewhere a band was playing .
和 某处 一个 乐队 曾是 玩耍 .

某个地方正在演奏。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg][tɒp] .
He was under the big top .
他 曾是 在下面 这 大的 顶部 .

他当时在大帐篷下面。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

[spɒt] [siːz] [ðə; ði] [ʃəʊ]
SPOT SEES THE SHOW
点 看到 这 展示

现场观看演出

[əʊld][dɒg] [spɒt] [wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd] .
Old dog Spot was bewildered .
老的 狗 点 曾是 困惑 .

老狗斯波特感到困惑不解。

[wen] [hiː; hi] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kænvəs][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
When he crawled under the canvas he had not dreamed that he was
什么时候 他 爬行 在下面 这 帆布 他 有 不是 梦见 那 他 曾是
['entərɪŋ] [ðə; ði][meɪn] [tent] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] .
entering the main tent of the circus .
进入 这 主要的 帐篷 的 这 马戏团 .

当他爬进帆布帐篷时，他做梦也没想到自己正进入马戏团的主帐篷。

[hiː; hi] [sɔː] [səʊ] ['meni] [streɪndʒ] [saɪts] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tuː; tə] [bɑːk] [ɔː(r)][tuː; tə]
He saw so many strange sights that he didn't know whether to bark or to
他 锯 所以 许多 奇怪的 景点 那 他 没有 知道 无论 到 吠 或者 到
[krɔːl] [ə'weɪ] [ænd; ənd][haɪd] ['sʌmweə(r)] .
crawl away and hide somewhere .
爬行 离开 和 隐藏 某处 .

他看到了太多奇怪的景象，以至于他不知道该吠叫还是该爬走躲起来。

[jet] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðəʊz] ['piːp(ə)l][hiː; hi] [felt] ['ləʊnli] .
Yet among all those people he felt lonely .
然而 之中 全部 那些 人们 他 毛毡 孤独 .

然而，身处人群之中，他却感到孤独。

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [siː] ['enibɒdi] [hiː; hi] [njuː] .
He couldn't see anybody he knew .
他 不能 看 任何人 他 知道 .

他没见到任何认识的人。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns][ðə; ði]['bændzmən][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [laʊdə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
All at once the bandsmen began to play louder than ever .
全部 在 一次 这 乐队成员 开始 到 玩 更大声 比 曾经 .

乐队成员们突然开始演奏，声音比以往任何时候都更大。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɜːst] [ðeə(r)] [hɔːnz] — [ɔː(r)] [ðəm'selvz] .
They seemed to be trying to burst their horns — or themselves .
他们 似乎 到 是 尝试 到 爆裂 他们的 角 — 或者 他们自己 .

它们似乎想弄爆自己的角——或者弄爆自己。

[ænd; ənd] [men] [ɪn] ['fləʊɪŋ] [rəʊbz] ,
And men in flowing robes ,
和 男人 在 流动 长袍 ,

还有身穿飘逸长袍的男人们，

[iːtʃ] [wʌn] ['stændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [tuː] - [wiːld] [kɑːt] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [ə'brest] ,
each one standing in a sort of little two - wheeled cart and driving four horses abreast ,
每个 一 常设 在 一个 种类 的 小的 二 - 带轮子的 大车 和 驾驶 四 马匹 并排 ,

他们每个人都站在一种小型双轮车上，并排驾驶着四匹马拉着车。

[keɪm] ['teərɪŋ] [pɑːst] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [spɒt] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .
came tearing past the place where Spot was standing .
来了 撕裂 过去的 这 地方 在哪里 点 曾是 常设 .

飞快地从斯波特站立的地方经过。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [reɪs] !
It was a race !
它 曾是 一个 种族 !

这是一场比赛!

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [spɒt] [laɪkt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
And if there was one thing that Spot liked more than another it was a race of any kind .
和 如果 那里 曾是 一 事物 那 点 喜欢 更多的 比 其他 它 曾是 一个 种族 的 任何 种类 .

如果说Spot最喜欢什么，那就是各种形式的比赛。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'laɪtɪd] [bɑːrks] [ænd; ənd] [ræn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['gæləpɪŋ] ['hɔːsɪz] .
He gave a few delighted barks and ran after the galloping horses .
他 给予 一个 很少 高兴极了 树皮 和 跑 后 这 疾驰 马匹 .

他高兴地吠了几声，然后追着奔跑的马儿跑去。

[spɒt] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [twaɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɪg] [tent] .
Spot followed them twice around the big tent .
点 随后 他们 两次 大约 这 大的 帐篷 .

Spot 跟着他们绕着大帐篷走了两圈。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dʒɒg] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] — [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [θrɪl] .
And just as he fell into a jog — for the race was finished — he heard a whistle that gave him a great thrill .
和 只是 作为 他 跌倒 进入 一个 慢跑 — 为了 这 种族 曾是 完成的 — 他 听到 一个 哨 那 给予 他 一个 伟大的 刺激 .

正当他开始慢跑时——因为比赛已经结束了——他听到一声哨响，这让他兴奋不已。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
He stood still for an instant .
他 站立 仍然 为了 一个 立即的 .

他愣住了片刻。

[ðen] [hiː; hi] [dæʃt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [siːts] .
Then he dashed toward the nearest seats .
然后 他 虚线 朝向 这 最近的 座位 .

然后他冲向最近的座位。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːnɪŋ] [ə'pɒn] ['dʒɑːni] [griːn] ,
A moment later he was fawning upon Johnnie Green ,
一个 片刻 之后 他 曾是 谄媚 之上 约翰尼 绿色的 ,

片刻之后，他又开始对约翰尼·格林阿谀奉承。

[huː] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [rəʊ] [ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz][glæd][tuː; tə] [siː] [spɒt] [æz; əz] [spɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
who sat in the lowest row and seemed as glad to see Spot as Spot was to see him .
WHO 卫星 在 这 最低 排 和 似乎 作为 高兴的 到 看 点 作为 点 曾是 到 看 他 .

他坐在最下面一排，看起来和Spot一样高兴见到他。

['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] ['dʒɒniz] [fiːt] , [spɒt] [wɒtʃt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃəʊ] .
Lying between Johnnie's feet , Spot watched the rest of the show .
说谎 之间 约翰尼的 脚 , 点 观看 这 休息 的 这 展示 .

Spot 躺在 Johnnie 的脚边，看完了剩下的演出。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['sɜːkəs][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
At last the circus was over .
在 最后的 这 马戏团 曾是 超过 .

马戏表演终于结束了。

[ðə; ði] [griːn] ['fæməli] , [wɪð] [spɒt] [æt; ət][ðeə(r)] [hiːlz] ,
The Green family , with Spot at their heels ,
这 绿色的 家庭 , 和 点 在 他们的 高跟鞋 ,

格林一家，斯波特紧随其后。

[went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [beɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæriɔːl] .
went back to the place where they had left the bays and the carryall .
去 后退 到 这 地方 在哪里 他们 有 左边 这 海湾 和 这 手提包 .

他们回到了之前存放海湾和手提袋的地方。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə] ['plez(ə)nt] ['væli] [ænd; ənd] [həʊm] .
And in a few minutes more they were on their way back to Pleasant Valley and home .
和 在 一个 很少 分钟 更多的 他们 是 在 他们的 方式 后退 到 令人愉快的 谷 和 家 .

几分钟后，他们就踏上了返回普莱森特瓦利镇的家路。

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] ['evribɒdi] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] [tuː; tə] [get][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
That morning everybody on the road had seemed to be in a great hurry to get to the village .
那 早晨 大家 在 这 路 有 似乎 到 是 在 一个 伟大的 匆忙 到 得到 到 这 村庄 .

那天早上，路上的每个人似乎都急着赶往村子。

[ænd; ənd] [naʊ] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
And now , late in the afternoon ,
和 现在 , 晚的 在 这 下午 ,

现在，已是傍晚时分，

['evribɒdi] [wɒz; wəz][ɪn][dʒʌst][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
everybody was in just as great a hurry to get away from it .
大家 曾是 在 只是 作为 伟大的 一个 匆忙 到 得到 离开 从 它 .

每个人都急着逃离那里。

['fɑːmə(r)] [griːn] [kept] [ðə; ði] [beɪz] [æt; ət][ə; eɪ] ['spæŋkɪŋ] [trɒt] ,
Farmer Green kept the bays at a spanking trot ,
农民 绿色的 保留 这 海湾 在 一个 打屁股 小跑 ,

格林农夫让马儿们保持着轻快的慢步走，

['əʊnli] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [briːð] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ðə; ði] [hɪlz] .
only pausing to let them breathe now and then on the hills .
仅有的 暂停 到 让 他们 呼吸 现在 和 然后 在 这 丘陵 .

只是偶尔停下来，让他们在山坡上喘口气。

[spɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
Spot , however ,
点 , 然而 ,

然而，Spot

[wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['traʊnsɪŋ] [tuː; tə]
was not in such haste that he didn't stop and give a good trouncing to
曾是 不是 在 这样的 匆忙 那 他 没有 停止 和 给 一个 好的 惨败 到
[ðə; ði] [dɒg] [ðæt] [hæd; həd] [rʌʃt] [aʊt] [æt; ət] [hɪm] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] .
the dog that had rushed out at him earlier in the day .
这 狗 那 有 匆忙 出去 在 他 早些时候 在 这 天 .

他并没有慌乱到不停下来，狠狠地教训了当天早些时候冲向他的那条狗一顿。

[spɒt] [sent] [ðə; ði] ['sɜːli] ['feləʊ] ['jelpɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [jɑːd] .
Spot sent the surly fellow yelping into his master's yard .
点 发送 这 粗鲁 同伴 尖叫 进入 他的 硕士学位 院子 .

Spot吓得那只脾气暴躁的家伙狂吠着跑进了主人的院子。

[ðen] [hiː; hi] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] ['kæriɔːl] .
Then he rushed down the road to overtake the carryall .
然后 他 匆忙 向下 这 路 到 超过 这 手提包 .

然后他沿着路飞奔过去，超过了那辆货车。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] ['ɛvriˌbɑːdiz] [sə'praɪz] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [həʊm] [əʊld] [dɒg] [spɒt] [wɒz; wəz]
But , to everybody's surprise , when they reached home old dog Spot was
但 , 到 每个人的 惊喜 , 什么时候 他们 达到 家 老的 狗 点 曾是
['mɪsɪŋ] .
missing .
丢失的 .

但令所有人惊讶的是，当他们回到家时，老狗斯波特不见了。

" [hiːl] [kʌm] [bæk] , " ['fɑːmə(r)] [griːn] [sed] .
" He'll come back , " Farmer Green said .
" 地狱 来 后退 , " 农民 绿色的 说 .

“他会回来的，”格林农夫说。

" ['prɒbəbli] [hiːz] [stɒpt] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] .
" Probably he's stopped somewhere to chase a rabbit or something .
" 大概 他是 停止 某处 到 追赶 一个 兔子 或者 某物 .

“他可能停下来去追兔子什么的了。”

[hiːl] [biː; bi] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
He'll be along after a while .
地狱 是 沿着 后 一个 尽管 .

他过一会儿就来。

" [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] [milk] [əʊld] [spɒt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['æbsənt] .
" But after the cows were milked old Spot was still absent .
" 但 后 这 牛 是 挤奶 老的 点 曾是 仍然 缺席的 .

“但是挤完奶后，老斯波特仍然不见踪影。”

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] ['sʌpə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .
And after the family had eaten supper he had failed to appear .
和 后 这 家庭 有 吃 晚餐 他 有 失败的 到 出现 .

一家人吃完晚饭后，他却没有出现。

['bedtaɪm] [keɪm] .
Bedtime came .
就寝时间 来了 .

该睡觉了。

[stɪl] [nəʊ] [spɒt] !
Still no Spot !
仍然 不 点 !

还是没找到Spot!

['dʒɑːni] [griːn] [felt] ['veri] [sæd] [wen] [hiː; hi] [went] [ˌʌp'steəz] .
Johnnie Green felt very sad when he went upstairs .
约翰尼 绿色的 毛毡 非常 伤心 什么时候 他 去 楼上 .

约翰尼·格林上楼时感到非常难过。

[hiː; hi] [felt] ['iːv(ə)n] [wɜːs] [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] .
He felt even worse when morning came .
他 毛毡 甚至 更糟 什么时候 早晨 来了 .

早上起来后，他感觉更糟了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [spɒt] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] , ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
He had hoped that Spot would be in the yard , begging for his breakfast .
他 有 希望 那 点 会 是 在 这 院子 , 乞讨 为了 他的 早餐 .

他原本希望斯波特会在院子里，乞求他的早餐。

['dʒɑːni] [griːn] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [iːt] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['brekfəst] .
Johnnie Green was able to eat only a little of his own breakfast .
约翰尼 绿色的 曾是 有能力的 到 吃 仅有的 一个 小的 的 他的 自己的 早餐 .

约翰尼·格林只吃到了自己早餐的一小部分。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd]
And as soon as he left the table he went to the barn and
和 作为 很快 作为 他 左边 这 桌子 他 去 到 这 谷仓 和
['hɑːnist] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] ,
harnessed his pony ,
已掌握 他的 小马 ,

他一离开餐桌，就去了马厩，给他的小马套上了马具。

- , [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌgi] [wɪð] [ðə; ði] [red] [wiːlz] .
Twinkleheels , to the little buggy with the red wheels .
- , 到 这 小的 有缺陷的 和 这 红色的 车轮 .

闪闪发光的鞋子，到那辆红色轮子的小推车那里去。

[ðen] ['dʒɑːni] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Then Johnnie started for the village .
然后 约翰尼 开始 为了 这 村庄 .

然后约翰尼动身前往村庄。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
XXIV
二十四

二十四

[həʊm] [ə'gen]
HOME AGAIN
家 再次

回家

['dʒɑːni] [griːn] [drəʊv] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] , - , [bæk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði]
Johnnie Green drove his pony , Twinkleheels , back over the road that led to the
约翰尼 绿色的 驾驶 他的 小马 , - , 后退 超过 这 路 那 引领 到 这
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

约翰尼·格林驾着他的小马"闪闪脚跟"沿着通往村庄的路返回。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] ['enibɒdi]
Now and then he stopped at a farmhouse to inquire whether anybody
现在 和 然后 他 停止 在 一个 农家 到 查询 无论 任何人
[hæd; həd] [siːn] [əʊld] [dɒg] [spɒt] ,
had seen old dog Spot ,
有 已见 老的 狗 点 ,

他时不时会停下来到农舍询问是否有人见过老狗斯波特。

[huː] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .
who had vanished on the way home from the circus the evening before .
WHO 有 消失了 在 这 方式 家 从 这 马戏团 这 晚上 前 .

前一天晚上从马戏团回家途中失踪的那个人。

['nəʊbədi] [hæd; həd] [set] [aɪz] [ɒn] [hɪm] .
Nobody had set eyes on him .
无人 有 放 眼睛 在 他 .

没有人见过他。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [griːn] [drəʊv] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] , ['fiːlɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['mɪzrəbl] [ɔːl] [ðə; ði]
And Johnnie Green drove on and on , feeling more and more miserable all the
和 约翰尼 绿色的 驾驶 在 和 在 , 感觉 更多的 和 更多的 悲惨的 全部 这
[waɪl] .
while .
尽管 .

约翰尼·格林继续开车，一路上却越来越感到痛苦。

[æt; ət] [lɑːst] , [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [bend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [bɑːk] .
At last , as he turned a sharp bend of the road , he heard a bark .
在 最后的 , 作为 他 转向 一个 锋利的 弯曲 的 这 路 , 他 听到 一个 吠 .

最后，当他转过一个急弯时，他听到了一声狗吠。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
There was no mistaking it .
那里 曾是 不 误会 它 .

这一点毋庸置疑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [spɑːts] .
It was Spot's .
它 曾是 地点 .

那是斯波特的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['miːtɪŋ] [ðen] .
There was a joyful meeting then .
那里 曾是 一个 快乐 会议 然后 .

那次会面非常愉快。

['dʒɑːni] [spræŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌgi] [ænd; ənd] [spɒt] [spræŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
Johnnie sprang out of the buggy and Spot sprang into his arms .
约翰尼 弹簧 出去 的 这 有缺陷的 和 点 弹簧 进入 他的 武器 .

约翰尼从马车里跳了出来，斯波特也跳进了他的怀里。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [hʌgd] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] ['taɪtli] , [raɪt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .
And Johnnie hugged the old fellow tightly , right there in the middle of the road .
和 约翰尼 拥抱 这 老的 同伴 紧紧 , 正确的 那里 在 这 中间 的 这 路 .

约翰尼就在路中央紧紧地拥抱了那位老人。

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [kept] [juː; jʊ][hɪə(r)]['evə(r)] [sɪns] ['jestədeɪ] ?
" What in the world has kept you here ever since yesterday ?
" 什么 在 这 世界 有 保留 你 这里 曾经 自从 昨天 ?

“究竟是什么原因让你从昨天起就一直待在这里？”

" ['dʒɑːni] [ɑːskt] .
" Johnnie asked .
" 约翰尼 问 .

约翰尼问道。

[spɒt] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] .
Spot must have understood .
点 必须 有 理解 .

Spot肯定明白了。

['enihaʊ] , [hiː; hi] [dæʃt] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
Anyhow , he dashed to one side of the road .
无论如何 , 他 虚线 到 一 边 的 这 路 .

总之，他冲到了路边。

[ænd; ənd] , ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] , ['dʒɑːni] [faʊnd] [ðeə(r)][ə; eɪ][rəʊb] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
And , following him , Johnnie found there a robe that belonged to his father .
和 , 下列的 他 , 约翰尼 成立 那里 一个 长袍 那 属于 到 他的 父亲 .

于是，约翰尼跟着他，在那里找到了一件属于他父亲的长袍。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [drɒpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæriɔːl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,
It had dropped out of the carryall the evening before ,
它 有 掉落 出去 的 这 手提包 这 晚上 前 ,

它前一天晚上从手提袋里掉了出来。

[wen] [ðə; ði] [griːn] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [həʊm] [frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['sɜːkəs] .
when the Green family were on their way home from seeing the circus .
什么时候 这 绿色的 家庭 是 在 他们的 方式 家 从 看到 这 马戏团 .

格林一家看完马戏团后正在回家的路上。

['nəʊbədi][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [hæd; həd] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
Nobody in the carriage had missed it .
无人 在 这 运输 有 错过 它 .

车厢里没有人注意到它。

[bʌt; bət][əʊld][spɒt] , ['rʌnɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːl] .
But old Spot , running under the carriage , had seen it fall .
但 老的 点 , 跑步 在下面 这 运输 , 有 已见 它 落下 .

但老斯波特从马车底下跑过，看到了马车坠落。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] .
And he had stayed behind to guard it all through the long night .
和 他 有 入住 在后面 到 警卫 它 全部 通过 这 长的 夜晚 .

他整夜都留守在那里守护着。

[ɒv; əv] [kɔːs] [spɒt] ['kʊd(ə)nt] [tel] ['dʒɑːni] [griːn] [ɔːl] [ðɪs] .
Of course Spot couldn't tell Johnnie Green all this .
的 课程 点 不能 告诉 约翰尼 绿色的 全部 这 .

当然，斯波特不可能把这一切都告诉约翰尼·格林。

[bʌt; bət] ['dʒɑːni] ['wʌznt] [sləʊ] [ɪn] [gesɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
But Johnnie wasn't slow in guessing what had happened .
但 约翰尼 不是 慢的 在 猜测 什么 有 发生 .

但约翰尼很快就猜到了发生了什么事。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊb] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌgi] .
He picked up the robe and put it under the seat of the little buggy .
他 挑选 向上 这 长袍 和 放 它 在下面 这 座位 的 这 小的 有缺陷的 .

他捡起长袍，把它放在小婴儿车的座位底下。

[ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [spɒt] [bəuθ] [dʒʌmpt] [ɪn] .
Then he and Spot both jumped in .
然后 他 和 点 两个都 跳了起来 在 .

然后他和斯波特一起跳了进去。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tɜːnd] - - [hed] [tə'wɔːd] [həʊm] .
And Johnnie turned Twinkleheels ' head toward home .
和 约翰尼 转向 - - 头 朝向 家 .

约翰尼把闪闪的头转向了家的方向。

[bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːm] ['ɔːlməʊst] ['evribɒdi] [sed] [ðæt] [əʊld] [dɒg] [spɒt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] .
Back at the farm almost everybody said that old dog Spot was a hero .
后退 在 这 农场 几乎 大家 说 那 老的 狗 点 曾是 一个 英雄 .

回到农场后，几乎所有人都说老狗斯波特是个英雄。

['fɑːmə(r)] [griːn] [ɪk'skleɪmd] [ðæt] [spɒt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [əʊld] ['feləʊ] .
Farmer Green exclaimed that Spot was a faithful old fellow .
农民 绿色的 惊呼 那 点 曾是 一个 忠实 老的 同伴 .

格林农夫惊叹道，斯波特真是个忠诚的老家伙。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [griːn] [set] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æz; əz] [spɒt] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn]
And Mrs . Green set out such a meal for him as Spot had never seen
和 太太 . 绿色的 放 出去 这样的 一个 一顿饭 为了 他 作为 点 有 绝不 已见
[bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
before in all his life .
前 在 全部 他的 生活 .

格林太太为他准备了一顿丰盛的饭菜，斯波特一生中从未见过这样的饭菜。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [spɑːts] ['neɪbəz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [laɪk]
there were two or three of Spot's neighbors in the farmyard that didn't like
那里 是 二 或者 三 的 地点 邻居 在 这 农场 那 没有 喜欢
[ðə; ði] [preɪz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] .
the praise he was getting .
这 称赞 他 曾是 获得 .

农场里有两三个Spot的邻居不喜欢他受到的表扬。

['tɜːki] ['praʊdfʊt] , [ðə; ði] ['gɒblə(r)] ,
Turkey Proudfoot , the gobbler ,
火鸡 普劳德福特 , 这 火鸡 ,

火鸡骄傲脚，那只雄火鸡，

[ri'mɑːk] [ðæt] [ɪf] ['piːp(ə)l] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] [ruːst] [æt; ət] [naɪt]
remarked that if people didn't know enough to come home to roost at night
评论 那 如果 人们 没有 知道 足够的 到 来 家 到 栖息地 在 夜晚
[hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
he saw no reason for making a fuss about it .
他 锯 不 原因 为了 制作 一个 大惊小怪 关于 它 .

他评论说，如果人们不知道晚上回家睡觉，那么就没有必要为此大惊小怪。

[mɪs] ['kɪti] [kæt] [dɪ'kleəd] [ðæt] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

Miss Kitty Cat declared that so far as she was concerned she would have been

错过 猫咪 猫 声明 那 所以 远的 作为 她 曾是 担心的 她 会 有 到过

[dʒʌst][æz; əz] [wel] [pliːzd] [ɪf] [spɒt] ['hædnt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːm] [æt; ət][ɔːl] .

just as well pleased if Spot hadn't come back to the farm at all .

只是 作为 出色地 高兴 如果 点 之前没有 来 后退 到 这 农场 在 全部 .

凯蒂猫小姐宣称，就她而言，如果斯波特根本没回到农场，她也会同样高兴。

[ænd; ənd] [ˌhenri'etə] [hen] [hæd; həd][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] .

And Henrietta Hen had more to say than anyone else .

和 亨丽埃塔 母鸡 有 更多的 到 说 比 任何人 别的 .

亨丽埃塔·亨比任何人都更有发言权。

[ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ʌp] [tuː; tə][əʊld][dɒg] [spɒt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

She hurried up to old dog Spot himself and insisted on talking with him .

她 慌忙 向上 到 老的 狗 点 他自己 和 坚持 在 说 和 他 .

她急忙走到老狗斯波特跟前，坚持要和它说话。

" [hʌ] !

" Huh !

" 嗯 !

“哈！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

" she exclaimed .

" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [juː; jʊ]['əʊnli] [spent] [wʌn] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːkəs] ,

" You only spent one day at the circus ,

" 你 仅有的 花费 一 天 在 这 马戏团 ,

你只在马戏团待了一天，

[waɪl] [lɑːst][fɔːl][ai] [steɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [feə(r)] . "

while last fall I stayed a whole week at the county fair . "

尽管 最后的 落下 我 入住 一个 所有的 星期 在 这 县 公平的 . "

去年秋天，我在县集市上待了一整周。

" [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][ə; eɪ][bænd][æt; ət][ðə; ði][feə(r)] ?

" Did you hear a band at the fair ?

" 做过 你 听到 一个 乐队 在 这 公平的 ?

你在集市上听到乐队演奏了吗?

" [spɒt] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] .

" Spot asked her .

" 点 问 她 .

“斯波特问她。”

" [jes] ! "

" Yes ! "

" 是的 ! "

“是的！ ”

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eni] ['reɪsɪz] ? "

" Did you see any races ? "

" 做过 你 看 任何 种族 ? "

你看到比赛了吗?

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪsɪz] ['evri] [deɪ] ; [bʌt; bət] [ai] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] , "
" There were races every day ; but I didn't care to watch them , "
" 那里 是 种族 每一个 天 ; 但 我 没有 关心 到 手表 他们 , "
[ˌhenri'etə] [hen] ['ɑːnsə(r)d] .
Henrietta Hen answered .
亨丽埃塔 母鸡 回答 .

"每天都有比赛；但我没兴趣看，"亨丽埃塔·亨回答道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eni] ['elɪfənts] [æt; ət] [ðə; ði] [feə(r)] ?
" Did you see any elephants at the fair ?
" 做过 你 看 任何 大象 在 这 公平的 ?

你在集市上看到大象了吗?

" [spɒt] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" Spot demanded .
" 点 要求 .

现货需求。

" ['elɪfənts] ? " [sed] [ˌhenri'etə] [hen] .
" Elephants ? " said Henrietta Hen .
" 大象 ? " 说 亨丽埃塔 母鸡 .

"大象？"亨丽埃塔·亨问道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['elɪfənts] ?
" What are elephants ?
" 什么 是 大象 ?

大象是什么?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老狗斑点的故事(The Tale of Old Dog Spot)
第4/4页

" [spɒt] ['pɔɪntɪd] — [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] — [tu:; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['poʊstərz] [ɒn] [ðə; ði] [bɑ:n] .
" Spot pointed — with his nose — to one of the posters on the barn .
" 点 尖 — 和 他的 鼻子 — 到 一 的 这 海报 在 这 谷仓 .

“斯波特用鼻子指着谷仓上的一张海报。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['elɪfənts] , " [hi:; hi] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] .
" There's a picture of some elephants , " he told her .
" 有 一个 图片 的 一些 大象 , " 他 讲述 她 .

“这里有一张大象的照片，”他告诉她。

" [ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] . "
" And I must say it's a good one . "
" 和 我 必须 说 它是 一个 好的 一 . "

“而且我必须说，这确实是个好主意。”

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] ['elɪfənts] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊnti] [feə(r)] ,
" There were no elephants at the county fair ,
" 那里 是 不 大象 在 这 县 公平的 ,

“县集市上没有大象，

" [ˌhenri'etə] [hen] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜ:kəs] ['pəʊstə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑ:n] .
" Henrietta Hen admitted as she gazed at the circus poster on the side of the barn .
" 亨丽埃塔 母鸡 承认 作为 她 凝视 在 这 马戏团 海报 在 这 边 的 这 谷仓 .

亨丽埃塔·亨一边凝视着谷仓侧面的马戏团海报，一边承认道。

" [waɪ] , ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [tu:] [teɪlz] !
" Why , every one of them has two tails !
" 为什么 , 每一个 一 的 他们 有 二 尾巴 !

“为什么它们每个人都有两条尾巴呢！”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [ai] [doʊnt] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [nəʊ] ['weðə(r)] ['ðer] ['gəʊɪŋ] ['bækwəd] [ɔ:(r)] ['fɔ:wəd] . "
" I don't see how they know whether they're going backward or forward . "
" 我 不 看 如何 他们 知道 无论 它们是 去 落后 或者 向前 . "

“我不明白他们怎么知道自己是在前进还是后退。”

" ['meɪbi] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] , " [spɒt] [ri'tɔ:t] .
" Maybe they don't know , " Spot retorted .
" 或许 他们 不 知道 , " 点 反驳 .

“也许他们不知道，”斯波特反驳道。

" ['meɪbi] [ðæts] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʌn] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['elɪfənt] .
" Maybe that's part of the fun in being an elephant .
" 或许 那就是 部分 的 这 乐趣 在 存在 一个 大象 .

“也许这就是做一头大象的乐趣之一吧。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [sə'pəʊz] [ðeəz; ðəz] [fʌn] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [ɪn] ['biːɪŋ] ['enibɒdi] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] — "
For I suppose there's fun of some sort in being anybody , even a - a - a — "
为了 我 认为 有 乐趣 的 一些 种类 在 存在 任何人 ， 甚至 一个 - 一个 - 一个 — "

我想，做任何人，哪怕是“啊——”，都会有某种乐趣吧。

" ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [wɒt] ? " [ˌhenri'etə] [snæpt] .
" Even a what ? " Henrietta snapped .
" 甚至 一个 什么 ? " 亨丽埃塔 啪啪 .

“甚至什么？”亨丽埃塔厉声问道。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [hen] ? "
" Were you going to say a Hen ? "
" 是 你 去 到 说 一个 母鸡 ? "

你刚才想说的是母鸡吗?

" [ai][wɒz; wəz] , " [spɒt] [rɪ'plaɪd] .
" I was , " Spot replied .
" 我 曾是 , " 点 回复 .

“是的,”斯波特回答道。

" [bʌt; bət][ai] [rɪ'membəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [pə'laɪt] . "
" But I remembered that it wouldn't be polite . "
" 但 我 记得 那 它 不会 是 有礼貌的 . "

但我记得那样做不礼貌。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] !
" I should say not !
" 我 应该 说 不是 !

我应该说不是!

" [ˌhenri'etə] [hen] ['kæk(ə)ld] .
" Henrietta Hen cackled .
" 亨丽埃塔 母鸡 咯咯笑 .

亨丽埃塔·亨咯咯地笑着。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] !
" I should say not !
" 我 应该 说 不是 !

我应该说不是!

" [ænd; ənd] [ðen] , ['biːɪŋ] ['veri] ['æŋgri] , [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['ruːstə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" And then , being very angry , she hurried off to tell the rooster what had happened .
" 和 然后 , 存在 非常 生气的 , 她 慌忙 离开 到 告诉 这 公鸡 什么 有 发生 .

“然后，她非常生气，急忙跑去告诉公鸡发生了什么事。”

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] [haʊ] [ai] [tɔːk] [tuː; tə] [ðiːz] ['fɑːmjɑːd] [fəʊks] , " [spɒt] ['mʌtə] .
" I'll have to be careful how I talk to these farmyard folks , " Spot muttered .
" 患病的 有 到 是 小心 如何 我 讲话 到 这些 农场 各位 , " 点 低声说道 .

“我得小心跟这些农场里的人说话,”斯波特嘟囔道。

" [ðeɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lɜːn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ai] [nəʊ] .
" They haven't had a chance to learn some of the things that I know .
" 他们 还没有 有 一个 机会 到 学习 一些 的 这 事物 那 我 知道 .

“他们还没有机会学习我所知道的一些事情。”

" [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði] [wɜːld] — [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːkəs] ,
" For I've been to the village and seen the world — and the circus ,
" 为了 我已经 到过 到 这 村庄 和 已见 这 世界 — 和 这 马戏团 ,
[tuː] ,
too ,
也 ,

"因为我去过那个村庄，也见过这个世界——还有马戏团，

" ['ædɪd] [əʊld][dɒg] [spɒt] .
" added old dog Spot .
" 额外 老的 狗 点 .

又添了一只老狗Spot。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ði][peɪdʒ] ['nʌmbəz] [ɪn][ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [duː; də][nɒt] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [njuː] ['pleɪsmənt]
The page numbers in the List of Illustrations do not reflect the new placement
这 页 数字 在 这 列表 的 插图 做 不是 反映 这 新的 放置
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] ,
of the illustrations ,
的 这 插图 ,

插图清单中的页码并未反映插图的新位置。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
but are as in the original .
但 是 作为 在 这 原来的 .

但与原版相同。

[ɔːl] ['erə(r)z][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['nəʊtɪd] [bɪ'ləʊ] .
All errors from the original book were kept and are noted below .
全部 错误 从 这 原来的 书 是 保留 和 是 著名的 以下 .

原书中所有错误均被保留，并列于下方。

['tʃæptə(r)]['sɪksθ] :
Chapter VI :
章 六年级 :

第六章：

[ə'dɪʃən(ə)l] " [iː] " (" [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [əʊld] ['fɪʃɪŋ] [rɒd][ɒv; əv][maɪn] [ɪf]
Additional " e " (" I was going to give you that old fishing rod of mine if
额外的 " e " (" 我 曾是 去 到 给 你 那 老的 钓鱼 杆 的 矿 如果
[jʊd] [help] ['kæri] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
you'd help carry in the wood ,
你会 帮助 携带 在 这 木头 ,

附加"e"("如果你帮我把木头搬进来，我就把我的那根旧鱼竿给你，

" ['fɑːmə(r)] [griːn] [went] [ɒn] .)
" Farmer Greene went on .)
" 农民 格林 去 在 .)

格林农夫继续说道。)

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] :
Chapter XIII :
章 十三 :

第十三章：

[ə'dɪʃən(ə)l] " [ɑː(r)] " ([ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [mɪs] [əʊld] [spɔːt] [tɜːnd] [teɪl] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] .)
Additional " r " (And after the third miss old Sport turned tail and ran away .)
额外的 " r " (和 后 这 第三 错过 老的 运动 转向 尾巴 和 跑 离开 .)

附加"r"(第三次失利后，老斯波特转身就跑了。)

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] :
Chapter XVII :
章 十七 :

第十七章:

['mɪsɪŋ] ['əʊpən] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] ([ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
Missing open quotation mark (And if they are ,
丢失的 打开 引述 标记 (和 如果 他们 是 ,

缺少左引号（如果它们是，

['ðer] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] ['stʌmb(ə)l] [ə'pɒn] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
they're sure to stumble upon that terrible creature at the door .
它们是 当然 到 绊倒 之上 那 糟糕的 生物 在 这 门 .

他们肯定会在门口碰到那个可怕的怪物。

[ai] [mʌst; məst] [wɔːn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [tuː] [leɪt] . ")
I must warn them before it's too late . ")
我 必须 警告 他们 前 它是 也 晚的 . ")

我必须趁还来得及警告他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷